



التقرير

السنوي ٢٠٠٢



بنك ظفار العماني الفرنسي (ش.م.ع.ع)

Annual  
Report 2002

BANK DHOFAR AL OMANI AL FRANSI SAOG



Allegro. Tel: 590528

## Bank in Brief

established on 1st January,

started its operations with only

By 1992, it had 12 branches.

authorised share capital was

RO. 15million.

e Bank had increased its

level to 74%.

Head office at MBD was

1 in 1998. This 10-storey

landmark.

Bank supports a network of

57 ATMs, 37 affiliates and

s of staff.

sation level now stands at

e highest in the banking sec-

s equipped with cutting edge

using systems such as CISCO

P/IP. SWIFT Communication,

networking, Nowell and NT

erating Systems and a fully

omputer Backup Site.

507, Postal Code 112, Ruwi,

Sultnate of Oman.

790466, Fax: 797246

www.bankdhofar.com



# Annual Report 2002



BANK DHOFAR AL OMANI AL FRANSI SAOG



His Majesty Sultan Qaboos Bin Said

# Contents

Board of Directors' Report.....	6
The Board of Directors.....	8
Mission Statement.....	9
The Management Team.....	10
Branch Managers.....	12
Code of Corporate Governance.....	14
Corporate Banking Group.....	18
Corporate Citizenship.....	20
Staff Training.....	22
Retail Banking & Marketing Division.....	24
Risk Management.....	26
Card Centre.....	27
Financial Highlights of Last Five Years.....	28
Management Report.....	31
BDOF Network of Branches & ATMs.....	35
Report of the Auditors to the Shareholders.....	36
Balance Sheet.....	37
Income Statement.....	38
Statement of Changes in Equity.....	39
Cash flow Statement.....	40
Notes.....	41



*Eng. Abdul Hafidh bin Salim Rajab Al-Aujaili  
Chairman*

### *Dear Shareholders,*

The Board of Directors of Bank Dhofar Al Omani Al Fransi (SAOG), is proud to present to you the Bank's Financial Statements and the Auditor's Report for the financial year ended 31 December 2002.

### **Condition of Global and Domestic Economies**

The weak performance of global economy continued in 2002, as the economies of major industrial countries were not expected to achieve any remarkable growth in 2002 that would have elevated them from the recession and the slowdown experienced since 2001.

These conditions continued to prevail despite the various fiscal and monetary measures that had been taken by the regulatory authorities in those countries to stimulate and to revive their economies, such as the reduction of the interest rates and introduction of economic incentive plans. This was well in evidence in the several reductions made by U.S. Federal Reserve Bank on the Fed Fund Rate which reached its lowest level in 40 years. Also, international stock markets were unstable in 2002 as most market indices witnessed a decline compared with the previous year.

The new pan-European currency, the "Euro" emerged in the second half of 2002 as the predominant currency that challenged the US Dollar; the exchange rate of the Euro against the US Dollar reached its highest level since the start of circulation of the

Euro at the beginning of 2002.

Oman's economy was expected to grow in 2002 by 2.9% and the budgeted deficit of RO 380 million in the government account would have reached only RO 100 million despite the reduction in the budgeted daily average oil production from 909,000 barrel/day to 830,000 barrel/day.

All the preliminary indicators and estimates showed an improvement. Also, the inflation rate was expected to decline as the general price level was expected to decrease by 0.8%. The Muscat Securities Market (MSM) Index increased by 26% to reach 191.9 points at the end of 2002 compared with 152 points at the end of 2001. This remarkable recovery was mainly due to the improvement of the investors' confidence in the performance of local companies.

The 2003 government budget targets a 1% growth of the local economy. It shows that the government will take several measures to curtail the impact of reduced oil production, such as improving the revenues of non-oil resources and rationalization of government expenditure.

The non-oil sector is expected to grow in 2003 by 6% and non-oil revenues to contribute 29% of the total government revenues.

### **The Outstanding Performance of the Bank**

After the outstanding performance in 2001 as it was the only local bank to show growth in net profit, your Bank continued its excellent achievement in 2002 as most financial indicators recorded remarkable growth.

The total assets increased from RO 337 million at the end of 2001 to RO 344 million at the end of 2002. The gross loans and advances grew by 4.4% from RO 272 million at the end of 2001 to RO 284 million at the end of 2002. This reflects the strong performance of your Bank compared with its peers when the loans and advances of the whole banking sector increased by only 1% in 2002. The customer deposits increased by 3.4% to reach RO 277 million compared with RO 268 million at the end of 2001.

As for the profitability indicators, the net interest income grew by 25% from RO 15.4 million in 2001 to RO 19.3 million in 2002. Other income (from commissions and fees, foreign exchange and investment in securities, etc.) increased from RO 3.3

million in 2001 to RO 4.1 million in 2002 with a growth rate of 24%. The operating expenses increased by only 11.4% to reach RO 8.8 million. This resulted in a cost to income ratio of 37.6% at the end of 2002 compared favorably with 42.6% in 2001. This is a good indicator of the improvement in your Bank's efficiency.

Your Bank continued its prudent policy in 2002 to build adequate provisions and allowances for its loans and advances portfolio to face any future risks. The amount of provisions made in 2002 was RO 5.2 million compared with RO 4.0 million in 2001.

The net profit of the Bank increased by 35% from RO 6.13 million in 2001 to RO 8.30 million at the end of 2002.

Information technology and modern electronic communication have become the most important pillar in today's banking industry and one of the most efficient delivery channels of providing services to customers. The Board of Directors will continue to support all the Bank's initiatives and projects in this field to improve and add value to the process of reaching our valuable customers anywhere, anyhow and anytime and to provide them with the best and most modern services.

Also in 2002, your Bank maintained the previous year credit ratings given by two international rating agencies viz. Fitch IBCA and Capital Intelligence. These ratings are at par with the best in Oman and reflect the Bank's capabilities to sustain its solid growth.

### **Merger of Majan International Bank (SAOC)**

The shareholders of Bank Dhofar Al Omani Al Fransi (SAOG) in an extraordinary general meeting held on 3 December 2002, and the shareholders of Majan International Bank (SAOC) in an extraordinary general meeting held on 10 November 2002, approved the proposed merger plan. According to the merger proposal the assets and liabilities of Majan International Bank (SAOC) will be incorporated into Bank Dhofar Al Omani Al Fransi (SAOG). After obtaining all regulatory approvals, the merger agreement was signed by the Chairmen of both banks on 28 December 2002.

Article 13(8) of the Commercial Companies Law No. 4/1974 states that the merger resolution shall not take effect until after the expiration of three months from the date of registration of the merger in the Commercial Register. Therefore, the Effective Date of the merger is 30 March 2003 and currently the managements of both banks are reviewing the operations and the activities and planning the complete integration process of these operations by the Effective Date.

In order to maximize the benefits of the merger and to position the Bank in better and higher stature in the local as well as the regional market, the Board of Directors has appointed a firm of

international consultants to review and assess various organizational and managerial aspects of both banks and to submit their recommendations based on the best practices in the banking industry.

### **Dividends Proposal**

Consequent to the impressive performance achieved in 2002, your Board of Directors recommends a 15% cash dividend for the year ended 31 December 2002. This dividend will be payable to the shareholders of the Bank on the date of the annual general meeting expected to be held on 28 April 2003. The Bank's capital will be 41,961,818 shares of RO 1 at par after issuance of 6,681,818 shares of RO 1 at par to the shareholders of Majan International Bank (SAOC) in April 2003 as approved in the merger agreement.

### **Code of Corporate Governance**

In compliance with all principles and rules issued by the Capital Market Authority and the Central Bank of Oman on Corporate Governance, the Bank is currently in the process of implementing all these rules and principles. An Audit Committee was formed at the beginning of 2002 and it is functioning successfully with regard to its duties and responsibilities.

### **Acknowledgement**

On behalf of the Board, I would like to thank our customers for their patronage and confidence they have reposed in the Bank. They can continue to count on the Bank's unending support and its friendly and efficient services. I thank you shareholders for your unstinting support, and the Bank's management and staff for the good work done during 2002.

The Board of Directors also wishes to thank the Central Bank of Oman for its valuable guidance.

Finally, we at Bank Dhofar Al Omani Al Fransi (SAOG), dedicate the achievements of year 2002 to His Majesty Sultan Qaboos Bin Said. We offer our most profound gratitude for his far-sighted leadership and generous support to the private sector.

**Eng. Abdul Hafidh Salim Rajab Al Aujaili**  
Chairman

## THE BOARD OF DIRECTORS



Eng. Abdul Hafidh Salim Rajab Al-Aujali

*Chairman*



Sheikh Salem  
Mubarak Al Shanfari  
*Vice Chairman*



Sayyed Salem  
Musallam Al Busaidi  
*Member*



Sheikh Salem Oufait  
Al Shanfari  
*Member*



Mohammed Yousouf  
Alawi Al Ibrahim  
*Member*



Abdul Aziz Ali  
Al Shanfari  
*Member*



Saleh Nasser  
Al Habsy  
*Member*



Eng. Said Salim  
Al Shanfari  
*Member*



Suhail Ahmed  
Al Mashani  
*Member*



Ali Ahmed  
Al Mashani  
*Member*



Dhafer Sahmi  
Al Ahbabi  
*Member*

## MISSION STATEMENT

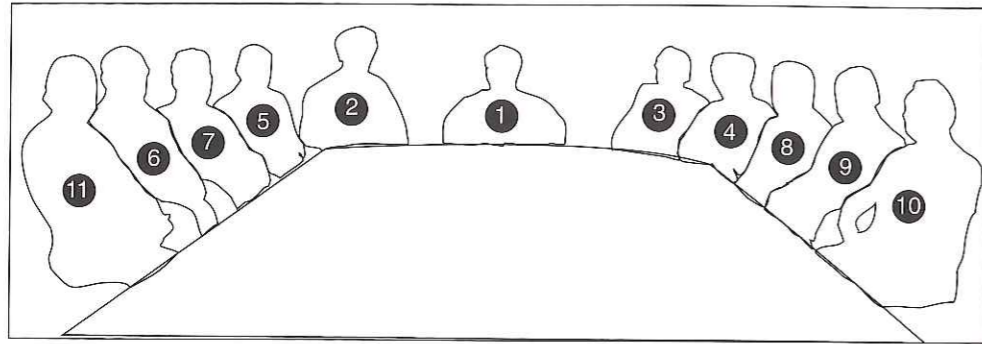
### *Mission Statement*

To grow steadily into a leading financial institution with a sharp focus on customer needs and to continue its endeavour to develop its competent staff, enhance its unrivalled shareholder value and increase its contribution to the progress of the Sultanate of Oman.

### *Prospects & Aspirations*

- \* Expand the network of branches and ATMs to an optimum level in order to cover all the regions within the Sultanate of Oman
- \* Maintain optimum capital adequacy and liquidity ratios
- \* Offer an array of services to suit various customer needs
- \* Boost its contribution to the progress of the Sultanate and the welfare of its people
- \* Integrate resources to take the lead in the local market
- \* Constantly upgrade and develop staff competencies and skills
- \* A cross-functional and decentralised management structure

## The Management Team



1. Ahmed bin Ali Al Shanfari
2. Abdullah bin Jama Farah
3. Virendra K Raina
4. Abdul Hakeem bin Omar Al Ojaili
5. Emad Elzubi
6. Max Jayamanna
7. Mervyn G. Fernando
8. Ravi Khanna
9. Syed Ziarat Ali
10. Eshan Weerasinghe
11. Mohana C. Nair

General Manager  
Deputy GM & Chief Operating Officer  
Assistant GM, Corporate Banking Group  
Assistant GM, Retail Banking & Marketing  
Financial Controller  
Head of Internal Audit  
Head of Credit  
Senior Manager, Information Technology  
Head of International Division  
Manager, Operations  
Compliance Officer



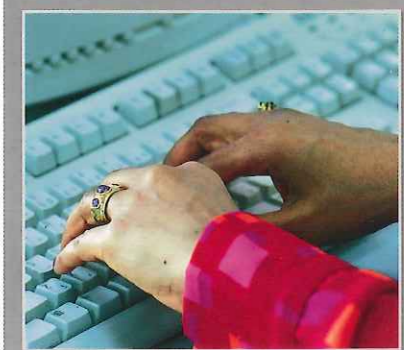
*ranch Managers with the Management Team*







The Bank publishes and hosts relevant information at its website



*1) The Bank's Philosophy on the Code of Corporate Governance:*

Corporate Governance is a topic that invites a multi-disciplinary as well as super-disciplinary view. A corporation in modern times represents an amalgam of diverse social interests. The interests belong not only to the present generation, but also to the future one. It wields enormous economic and social powers. Those in control of the corporation, therefore, hold enormous responsibilities of multifarious dimensions-social, economic, ethical, scientific and technological.

The Board of the Bank bears the principal responsibility for fashioning the governance code appropriate to the Bank within the broad framework enunciated by the Central Bank of Oman and the Capital Market Authority. It is also charged with the responsibility of subjecting the code to periodic review to keep it refurbished and contemporary.

Decision-making within the Bank has been broadly divided into two levels. The Board of Directors at the apex level, as trustees of the shareholders, bears the responsibility of strategic supervision of the Bank, apart from fulfilling statutory obligations. It's composition has a balanced mix of experts and other directors. Some of the major responsibilities of the Board, such as audit, senior management succession, legal and regulatory compliance are discharged through the two subcommittees, the Audit Committee and the Executive Committee.

These sub-committees which operate under a Board approved charter have been meeting regularly and have contributed significantly to the effective functioning of the governance code. The charter of these committees meets with all the requirements as laid down in the code of corporate governance enunciated by the Central Bank of Oman and Capital Market Authority of Oman.

In addition, the Board carries the responsibility of approving the strategic plans of the Bank. The executive management of the Bank is vested with the Senior Managers headed by the General Manager.

Through this two tiered interlinked governance process, a wholesome balance has been created between the need for focus and executive freedom, and the need for supervision, control and checks and balances.

The formalized governance code prescribes to the highest ethical standards in the conduct of Bank's business. The Senior Members of the Bank are deeply cognisant of their responsibilities in setting personal examples so that the governance code is internalized within the Bank and becomes part of its culture.

In the ultimate analysis, there can be no substitute for the enlightened self-regulation that is expected of every member of the Bank.

*2) The Board of Directors*

The Board of Directors of Bank Dhofar Al-Omani Al-Fransi (SAOG) which met 8 times in the year 2002 consists of the following members:

Eng. Abdul Hafidh Salim Rajab Al-Aujaili	<i>Chairman</i>
Sheikh Salem Mubarak Al Shanfari	<i>Vice Chairman</i>
Sheikh Salem Oufait Al Shanfari	<i>Member</i>
Mr. Abdul Aziz Ali Al Shanfari	<i>Member</i>
Sayyed Salem Musallam Al Busaidi	<i>Member (Expert Director)</i>
Mr. Suhail Ahmed Al Mashani	<i>Member (Expert Director)</i>
Dhafer Sahmi Al Ahabbi	<i>Member</i>
Mr. Saleh Nasser Al Habsy	<i>Member</i>
Mr. Mohammed Yousouf Alawi Al Ibrahim	<i>Member</i>
Mr. Ali Ahmed Al Mashani	<i>Member</i>
Eng. Said Salim Al Shanfari	<i>Member</i>

\* *Sheikh Ahmed Taher Moqabil resigned from the Board of the Director in September 2002.*

*Executive Committee*

The Board members of the Executive Committee are:

Eng. Abdul Hafidh Salim Rajab Al Aujaili	<i>Chairman of the Committee</i>
Mr. Abdul Aziz Al Shanfari	<i>Vice Chairman</i>
Sayyid Salim Musallam Al Busaidi	<i>Member</i>
Mr. Saleh Nasser Al Habsy	<i>Member</i>
Mr. Ali Ahmed Al Mashani	<i>Member</i>

The Committee held 14 meetings during 2002.

*3) Audit Committee*

The Audit Committee was formed in December 2001 by the Board of Directors with the following main objectives and responsibilities.

Focusing the attention of the Board and top management of the Bank on the importance of strong financial reporting and risk management.



The governance code prescribes to the highest ethical standards in the conduct of the Bank's business

Monitoring the adequacy of internal controls in the Bank and to take appropriate steps where required.

Monitoring the Bank's compliance with legal and regulatory provisions, its articles of association, charter, by-laws and rules established by the Board of Directors.

Identifying the risk areas of the Bank's operations to be covered in the scope of the internal and external audits during the year.

The Members of the Audit Committee are:

Mr. Suhail Ahmed Al Mashani *Chairman of the Committee*  
 Eng. Said Salim Al Shanfari *Member*  
 Mr. Mohammed Yousouf Alawi Al Ibrahim *Member*

The Committee held 6 meetings in 2002.

#### 4) Directors' Remuneration and Executives Pay

As all members of the Board are non-executive directors, no fixed salary or performance linked incentives are applicable. The directors are paid annual remuneration and sitting fee for attending the Board /Board committees meetings.

Directors remuneration and sitting fees paid during 2002 are as follow:

	Remuneration** RO 000	Sitting fees RO 000	Total RO 000
The Chairman of the Board	16	9	25
Board Members	162	56	218
<b>Total</b>	<b>178</b>	<b>65</b>	<b>243</b>

\*\* Proposed remuneration, subject to the shareholders approval in the next Annual General Meeting (AGM) scheduled to be held on 28<sup>th</sup> April 2003

In the year 2002 the Bank's top five executives, namely the General Manager, Deputy General Manager, two Assistant Managers and one Executive Manager have received a total compensation of RO 298300

comprising of RO 212000 as salary, RO 74300. as performance bonus and RO 12000 as other allowances.

#### 5) Communication with Shareholders and Investors

The Bank publishes its quarterly interim financial statements and also hosts these and other relevant information at its website ([www.bankdhofar.com](http://www.bankdhofar.com)). The management provides regular updates to the market on the Bank's performance and new developments.

#### 6) Other Matters

- The Bank adhered to and complied with all relevant regulatory requirements and there were no penalties or strictures imposed on the bank in 2002 for non-compliance with any statutory or regulatory authority requirements.

- The Bank's share price fluctuated during 2002 between RO 2.000 and RO 2.300 to close at RO 2.250 at the end of 2002 compared with RO 2.320 at the end of 2001.

- The Bank's statutory auditors are KPMG, an international accounting firm operating in 159 countries from 821 offices and having more than 100,000 staff. KPMG in Oman has over 70 staff employees including 3 partners and 12 managers. It trains a large number of Omanis in the auditing and accounting profession.

- The last Annual General Meeting (AGM) was held on 11 March 2002 and the last Extra General Meeting (EGM) was held on 3 December 2002.



A balance has been created between the need for executive freedom and the need for control



Revamped in 2000 to provide higher standards of corporate banking services, the Corporate Banking Group includes Corporate Credit, Project Finance & Syndication, International Banking & Treasury, Trade Finance, Credit Administration and Credit Recovery.

#### *Corporate Credit*

Professional and experienced Credit Managers and Credit Officers are assigned to cater to the differing needs of customers. Specialists in banking, they offer tailor-made solutions to suit every customer's requirements and coordinate with other departments to deliver prompt services.

BDOF's personalised service has steadily attracted an increasing number of distinguished corporate clientele. In 2002, the Bank's corporate funded portfolio recorded satisfactory performance compared to the industry, a fact that clearly indicates the success of its innovative ideas in customer service.

#### *Project Finance & Syndication*

BDOF is an effective contributor to the national economy and is an active participant in financing large projects. Projects financed by the Bank in 2002 include Oman LNG refinancing and Oman India Fertilizer Co. SAOG. BDOF is keenly looking to participate in some large projects that are rapidly moving from planning phase to financial close/implementation. These include

International Urea & Chemical Industries, Oman Methanol & Derivatives Co., Sohar Polypropylene project and Sohar Aluminum Smelter project as well as others.

#### *International Banking & Treasury*

Having established correspondent relationships with over 200 leading banks across the world, BDOF is now capable of handling transactions designated for any country. In addition, the International Banking and Treasury team has been successful in arranging additional credit lines for the Bank as well as playing a vital role in the effective management of the Bank's liquidity and resources.

With its state-of-the-art Dealing Room, the International Banking & Treasury team offers a wide array of treasury services/products to the Bank's corporate customers both in Omani Rials as well as foreign currencies.

#### *Trade Finance*

Trade Finance forms an integral part of the Bank's strategy for growth and profitability. During the year, the Trade Finance system was upgraded by implementing the state of the art "IBS Net for Windows" for faster output and reduction in processing time. This has improved the quality of service to our valued clients and this has led to satisfactory growth in Trade Finance.

#### *Credit Administration*

This department plays an active role in improving the Bank's security documentation. It also provides customers with valuable advice on pre- and post- sanction documentation.

#### *Credit Recovery*

Dealing with credit delinquency and recovery measures, the Credit Recovery Department has helped the Bank resolve numerous cases and secure recovery of dues therefrom. The result is substantial financial savings for the Bank.



As the Bank forges ahead to reach the life of every Omani and expatriate with care and attention, it continues its march towards ensuring a lasting benefit for the society it serves, fulfilling dreams and building lives

Sultanate.

Today, as the Bank forges ahead to reach the life of every Omani and expatriate with care and attention, it continues its march towards ensuring a lasting benefit for the society it serves, fulfilling dreams and building lives.

BDOF considers its responsible corporate role as integral to its overall strategy and fundamental to excelling in its position as a responsible corporate citizen.

On the economic front, BDOF contributes to financing a wide array of diversified businesses

The Vision of His Majesty Sultan Qaboos bin Said allows for a greater cooperation between the public and private sectors to lay the solid foundations for the sustainable development of the Sultanate of Oman.

At the crossroads between a glorious past, a prosperous present and a bright future, the Sultanate's endeavour and its achievements are unparalleled.

BDOF is at the forefront of the march towards securing the generations to come a better tomorrow, drawing from its vast resources and rich experience in contributing to the socio-economic development of the

and providing them with sound and attentive financial advice. Indeed, the Bank recognises its important role in the diversification of the country's economy.

The Bank sponsors and contributes to events targeted at promoting inbound tourism as well as attracting foreign tourists to the Sultanate.

BDOF's sponsorship of the Khareef Salalah Festival in 2002 helped to attract over 100,000 tourists to Dhofar, stimulating the region's economy and providing its inhabitants with career opportunities.

BDOF also contributed towards children's Eid festivities organised by Muscat Municipality. The festivities helped to promote inbound tourism.

Some of the main events and exhibitions sponsored by the Bank in 2002, include:

- \* 6th Annual GCC Banking Conference.
- \* Omani Songs Festival.
- \* Muscat international Book Fair.
- \* COMEX.
- \* Al Khareef Festival - Salalah.
- \* Muscat Festival.

Furthermore, Bank Dhofar Al Omani Al Fransi made some vital donations in 2002, including:

- \* Establishment of an Honorary Faculty of the Sultanate of Oman in JFK College for Government Studies.
- \* Donation to Khoula hospital for the purchase of wheelchairs for the handicapped.





BDOF succeeded in attracting highly qualified and dynamic professionals



At BDOF, staff training forms an integral part of the Bank's overall vision of maintaining a leading edge.

Having succeeded in attracting highly qualified and dynamic professionals, the Bank is dedicated to equip them with continuous training to upgrade their skills and provide them with essential exposure to the latest in the banking industry, through in-house and overseas training programmes.

After meticulous study and careful analysis, the Bank draws its annual training plan. The plan takes into account a number of factors, including the Bank's strategy and objectives and advances in the banking industry as well as challenges posed by the ever-changing market environment.

BDOF draws its annual training plan after careful analysis

In addition to in-house training, select members of staff are sent on overseas training seminars, taking into account the Bank's needs and objectives.

The constantly changing global economic scenario presents the local banking environment with ever varying challenges. The proactive approach adopted by BDOF places the Bank at the forefront of innovation and cutting-edge technology. As the gap between Man and machine continues to widen, the BDOF Staff Training Centre provides a bridge to a more effective use of technology, harnessing the resources of today for a sustainable tomorrow.



Staff Training Centre provides a bridge to a more effective use of technology



The vision of Bank Dhofar Al Omani Al Fransi is based on continuously improving customer service. In 2002, the Bank continued to expand its network of branches and Automated Teller Machines to cover the entire Sultanate.



All the Bank's branches offer a wide range of banking services, including the withdrawal and deposit of cash, telex transfer as well as personal and corporate loans.



The Retail Banking & Marketing division plays a significant role in the growth of the Bank.

At the operational level, the Retail Banking & Marketing Division has assisted the Bank in significantly expanding its customer base. 2002 showed a significant

increase in the volume of business handled by this division.

BDOF has expanded its network of branches into most willayats, with 43 branches serving customers across the Sultanate. A total of 58 ATMs are also available to customers.

BDOF's Al-Manar and Al-Afdhal continued to remain in the limelight as an increasing number of customers find the schemes attractive in their flexibility and convenience. Other packages, such as Al Heson, recorded significant rise in the number of new customers.

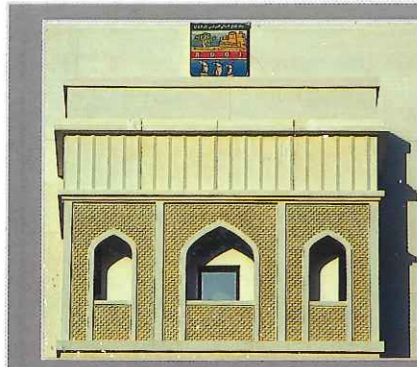
The Credit Cards provided by the Bank continued to form an important block in its successful products. BDOF succeeded in 2002 in opening up its Automated Teller Machines to users of Visa Electron, thus enabling them to make use of their accounts from most parts of the world.

The Retail Banking & Marketing Division recorded significant achievements in the year 2002, reflecting positively on the Bank's overall performance. The Division continues to work towards further growth in line with its prudent plans for expansion.



The Retail Banking & Marketing Division recorded significant achievements in the year 2002





2002 was the year of consolidation in which the banking sector strived to overcome severe setbacks



As in all aspects of life, expansion of business activities beyond previously explored territory involves taking risks.

Indeed, risk by its nature carries with it the possibility of adverse outcomes. The year 2002 was the year of consolidation in which the banking sector strived to overcome the severe setbacks it had received due to the failure of a large business house in the country.

The need to manage risk, therefore, became acute.

The benefits of risk dispersion are often frittered away due to speculative excesses that lead to

financial grief.

The extent of control over risk-taking is, at the end of the day, a trade-off between aggressive growth with its associated potential requirement of higher loan-loss provisions and a more sedate and less stressful way of risk-averse growth, with lower and more modest profits.

Recognising this, the Bank decided to set up an independent risk management division for better management of various risks arising out of banking activities.

The extent of control over risk-taking is a trade-off between aggressive growth with its associated potential requirement of higher loan-loss provisions and a more sedate risk-averse growth

BDOF decided to set up an independent risk management division



For the first time in Oman MasterCard Platinum has been introduced by BDOF

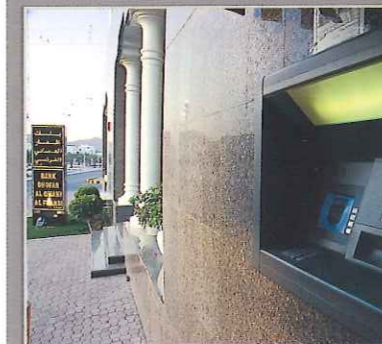


As one of the support units within "Retail Banking", the Card Centre ensures the provision of the right Card products to customers.

With a choice of cards, the Centre aims at fulfilling diverse customer needs.

Various products have been launched during 2002. These include MasterCard Gold and Standard.

Furthermore, for the first time in Oman, MasterCard Platinum has been introduced by the Bank to cater for the needs and requirements of its higher end customers.



In addition, Visa Electron was introduced to replace the existing ATM cards, thus providing customers with the facility to operate their accounts around the world.

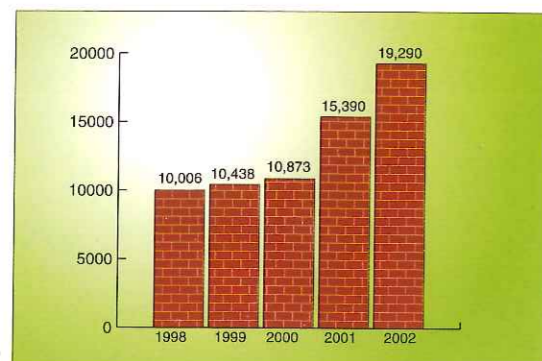
BDOF has also opened its ATM Network for Visa Cards.

These steps play a significant role in consolidating the Bank's leading position as a provider of excellent services to its valued customers.

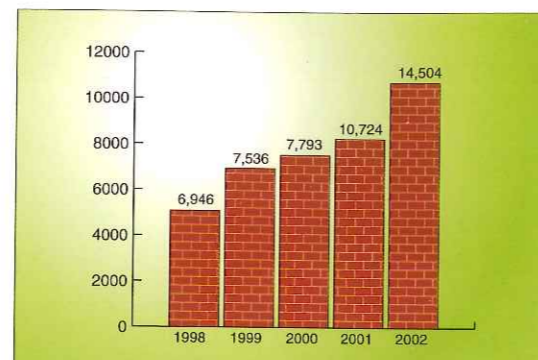
The science of practicality and convenience is, thus, wedded to the art of choice and comfort to better serve our valued customers.

Visa Electron was introduced to replace the existing ATM cards

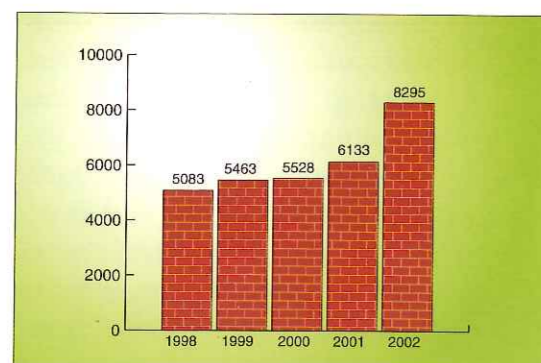




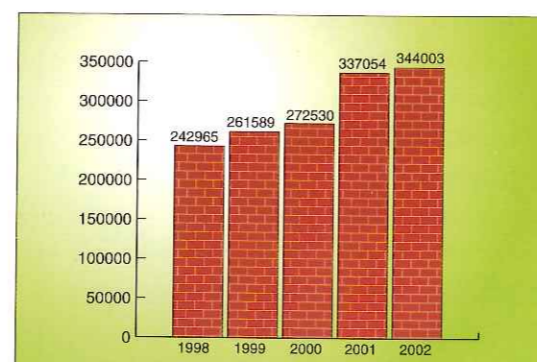
NET INTEREST INCOME



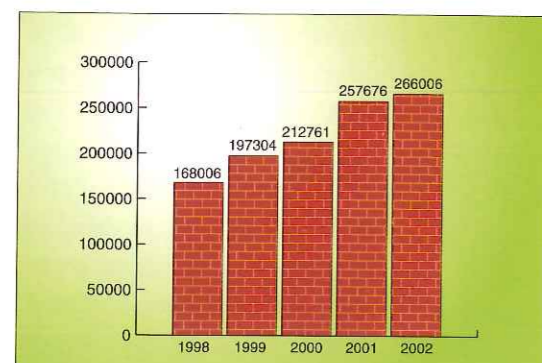
OPERATING PROFIT (before Impairment losses)



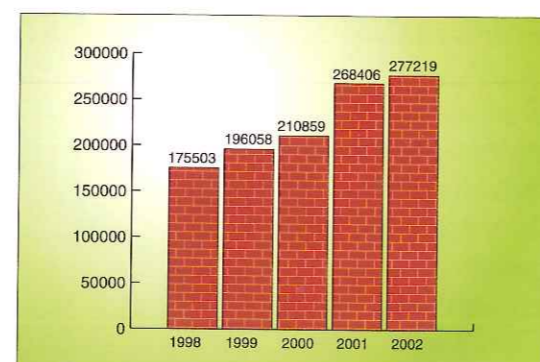
NET PROFIT FOR THE YEAR



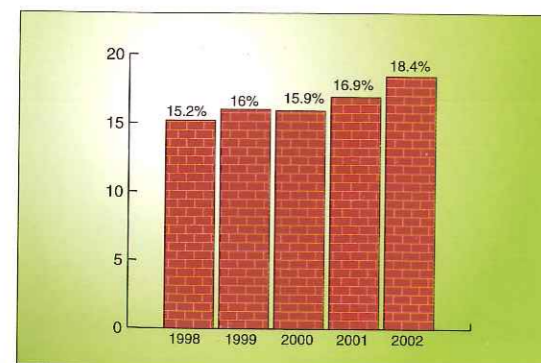
TOTAL ASSETS



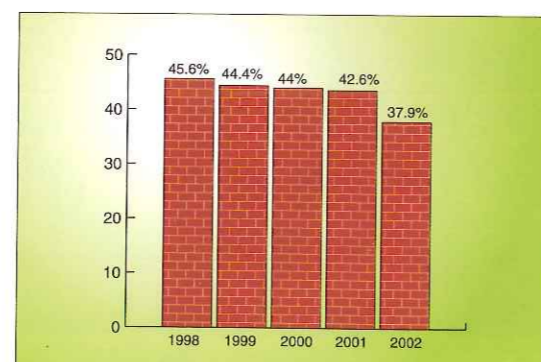
NET LOAN PORTFOLIO



CUSTOMER DEPOSITS



RETURN ON AVERAGE EQUITY



OPERATING EXPENSES TO OPERATING INCOME

(In RO '000)

For the year

	2002	2001	2000	1999	1998
NET INTEREST INCOME	19,290	15,390	10,873	10,438	10,006
NON INTEREST INCOME	4,068	3,282	3,049	3,114	2,751
OPERATING COSTS	8,854	7,948	6,129	6,016	5,811
OPERATING PROFIT (before Impairment losses)	14,504	10,724	7,793	7,536	6,946
PROFIT FROM OPERATIONS	9,335	6,733	6,628	6,204	6,007
NET PROFIT FOR THE YEAR	8,295	6,133	5,528	5,463	5,083

At year-end

TOTAL ASSETS	344,003	337,054	272,530	261,589	242,965
NET LOAN PORTFOLIO	266,006	257,676	212,761	197,304	168,006
CUSTOMER DEPOSITS	277,219	268,406	210,859	196,058	175,503
SHAREHOLDERS' EQUITY	47,408	42,651	39,839	39,195	38,296
SHARE CAPITAL	35,280	33,600	32,000	32,000	32,000
FULL SERVICE BRANCHES	43	43	27	23	23
ATMs	58	57	45	40	32
STAFF	431	443	348	341	319

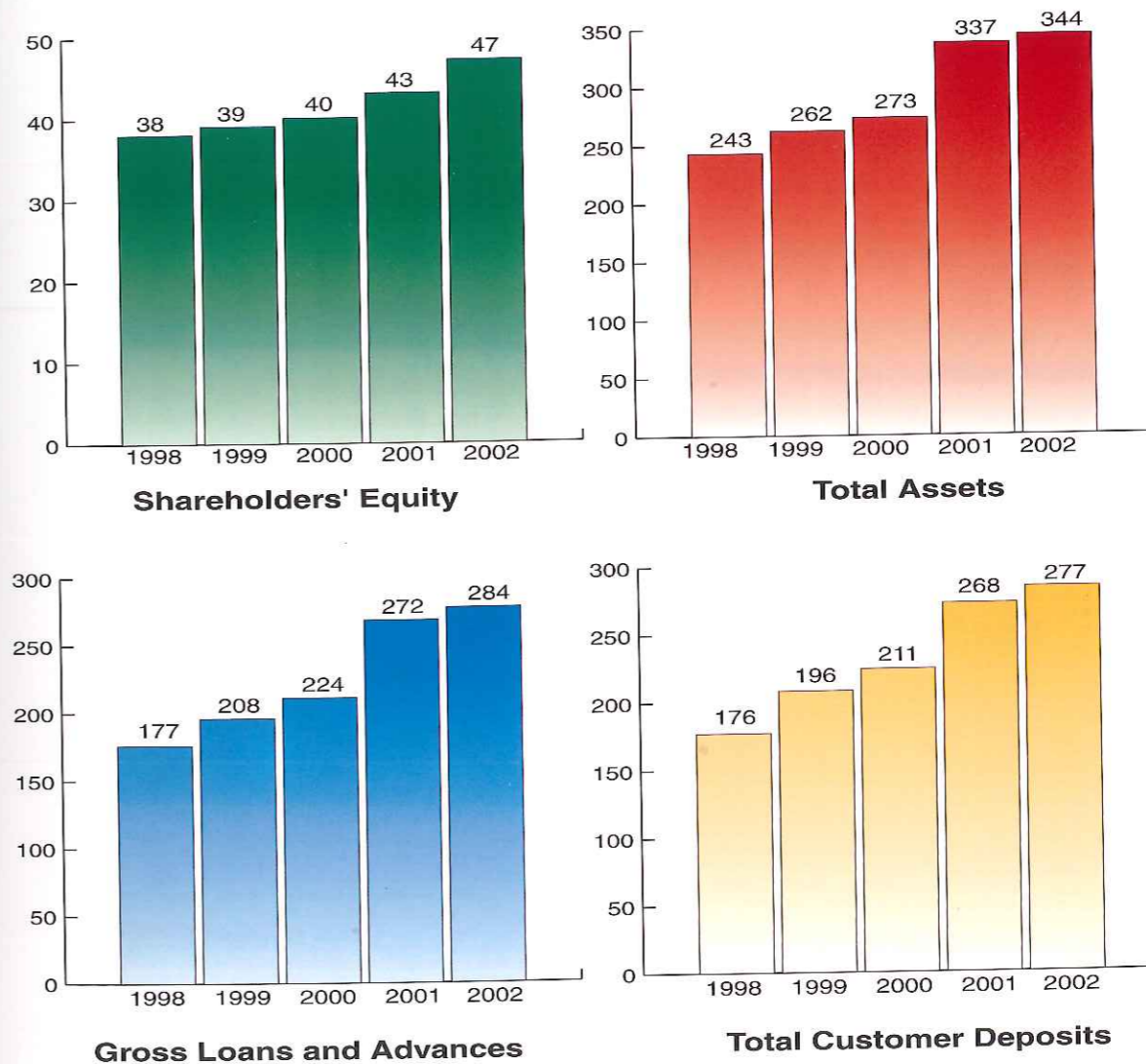


	As at 31 December 2002	As at 31 December 2001	As at 31 December 2000	As at 31 December 1999	As at 31 December 1998
<b>I - PROFITABILITY</b>					
Return on Average Equity	18.4%	14.9%	14.0%	15.0%	15.1%
Return on Average Capital	24.1%	18.7%	17.3%	17.1%	15.9%
Return on Average Assets	2.4%	2.0%	2.1%	2.2%	2.2%
Non Interest Income to Operating Income	17.4%	17.6%	21.9%	23%	21.6%
Operating Expenses to Operating Income	37.9%	42.6%	44.0%	44.4%	45.6%
<b>II - LIQUIDITY</b>					
Net Loans to Total Deposits	93.6%	90.9%	95.2%	92.3%	84.8%
Total Customer Deposits to Total Deposits	97.6%	94.7%	94.3%	91.7%	88.6%
Liquid Assets to Total Customer Deposits	18.6%	19%	17.4%	23.3%	34.2%
<b>III - ASSET QUALITY RATIOS</b>					
Loan Loss Provisions to Total Loans	6.5%	5.4%	5.3%	5.1%	5.3%
Non Performing Loans to Total Loans	5.3%	4.9%	4.4%	4.5%	4.6%
Loan Loss Provisions to Total Non Performing Loans	121.7%	110.3%	111.8%	114%	115.4%
<b>IV - CAPITAL ADEQUACY</b>					
BIS Risk Asset Ratio	14.3%	13.8%	15.7%	16.5%	18.2%
BIS Risk Asset Ratio on Tier One Capital	13.0%	12.7%	14.5%	15.2%	16.9%
Shareholders' Equity / Total Assets	13.8%	12.7%	14.6%	13.2%	13.9%

BALANCE SHEET EVOLUTION

In RO Million	2002	2001	2000	1999	1998
Shareholders' Equity	47	43	40	39	38
Total Assets	344	337	273	262	243
Gross Loans and Advances	284	272	224	208	177
Total Customer Deposits	277	268	211	196	176

In 2002 the total assets grew by 2.1% to reach RO 344 million. Gross loans and advances increased in 2002 by 4.4% and reached RO 284 million.



Balance Sheet Evolution (in RO Million)

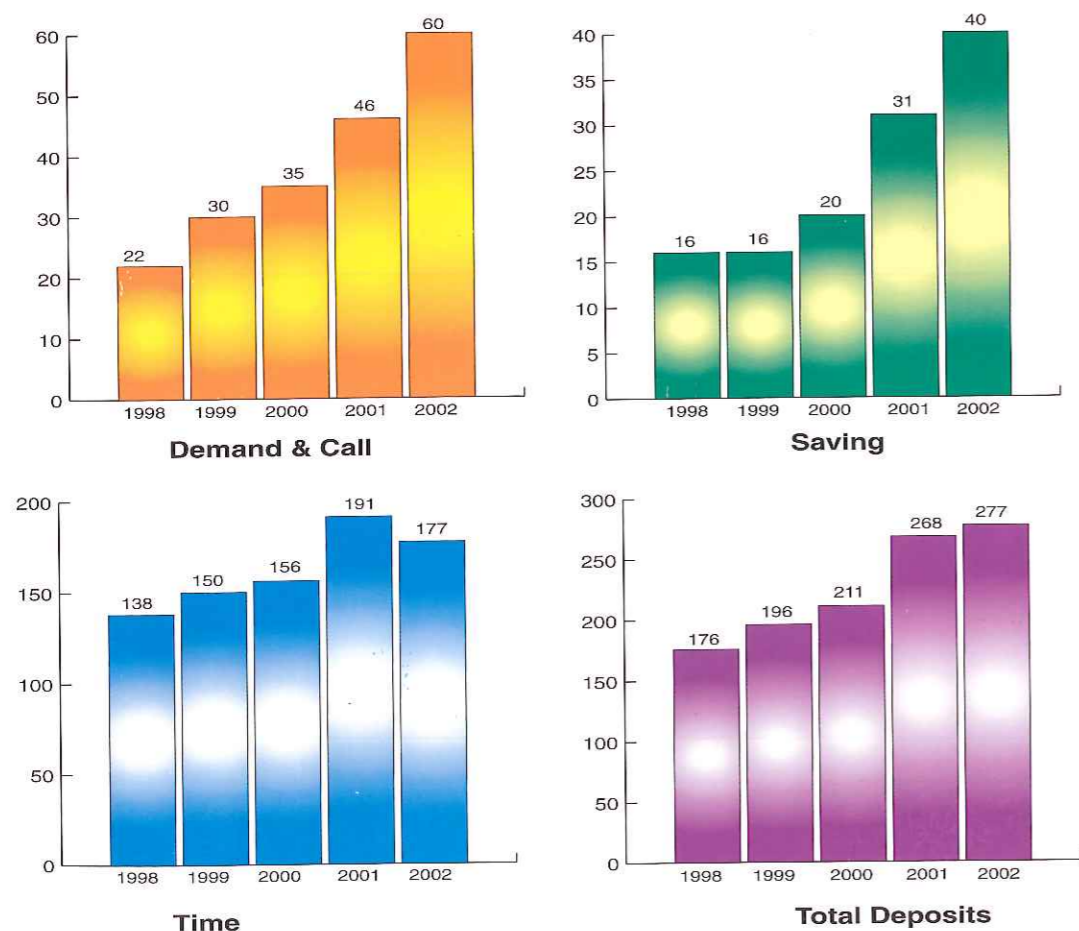
DEPOSITS EVOLUTION

In RO Million

	2002	2001	2000	1999	1998
Demand & Call	60	46	35	30	22
Saving	40	31	20	16	16
Time	177	191	156	150	138
<b>Total Deposits</b>	<b>277</b>	<b>268</b>	<b>211</b>	<b>196</b>	<b>176</b>

Customer deposits recorded in 2002 a good growth of 3.4% over 2001 to reach RO 277 million at year-end with a related growth of the Low cost deposits of 30%.

The Bank's consistent policy to fund its books locally through customers deposits rather than borrowing overseas results in a comfortable liquidity position with a ratio Net loans to Total deposits of 94%.

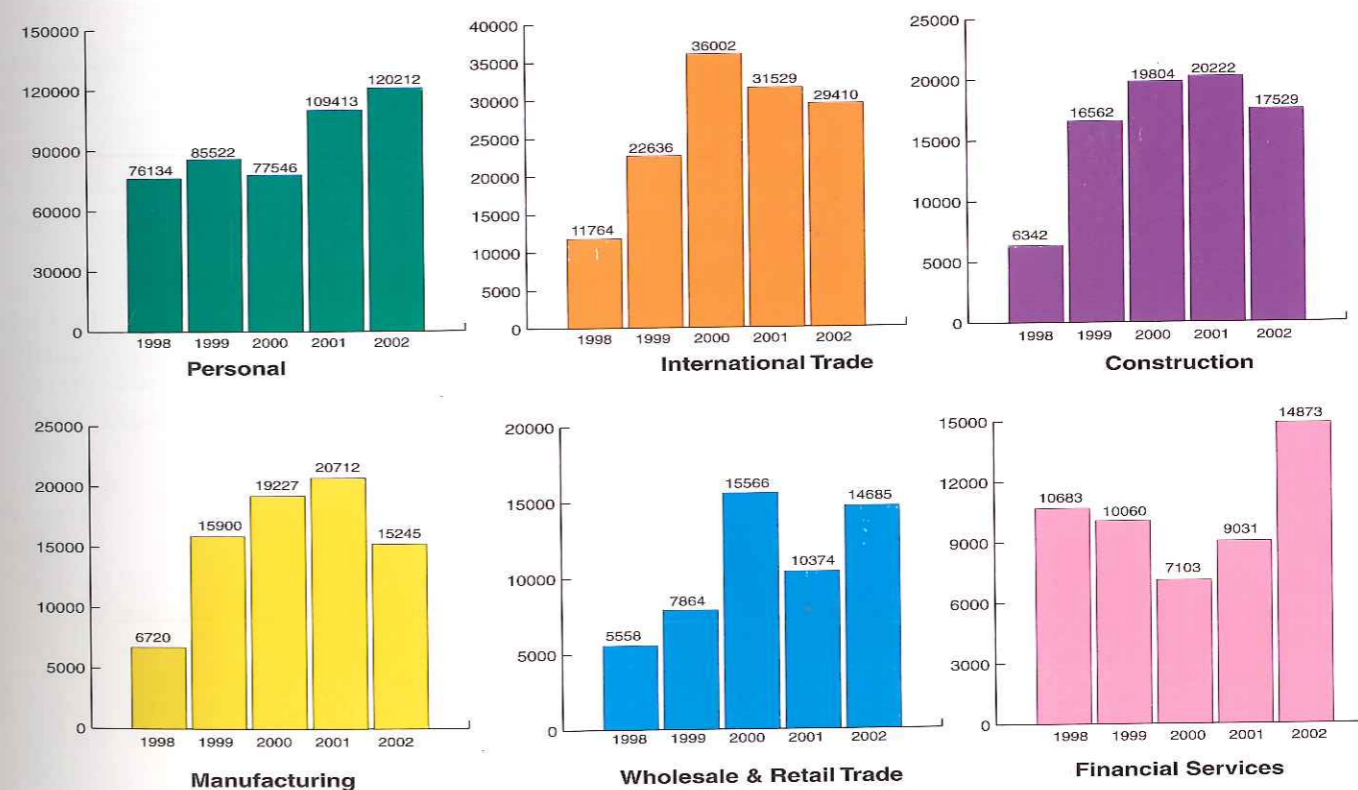


Deposits Evolution (in RO Million)

LENDING BY ECONOMIC SECTOR

In RO '000

	2002	2001	2000	1999	1998
Personal	120,212	109,413	77,546	85,522	76,134
International Trade	29,410	31,529	36,002	22,636	11,764
Construction	17,529	20,222	19,804	16,562	6,342
Manufacturing	15,245	20,712	19,227	15,900	6,720
Wholesale & Retail Trade	14,685	10,374	15,566	7,864	5,558
Communication & Utilities	9,661	11,578	11,657	11,501	9,142
Financial services	14,873	9,031	7,103	10,060	10,683
Government	5,011	5,858	1,159	1,155	241
Other Services	14,223	15,129	15,405	8,961	14,300
Others	43,553	38,547	20,381	27,837	36,573
<b>Total</b>	<b>284,402</b>	<b>272,393</b>	<b>223,850</b>	<b>207,998</b>	<b>177,457</b>

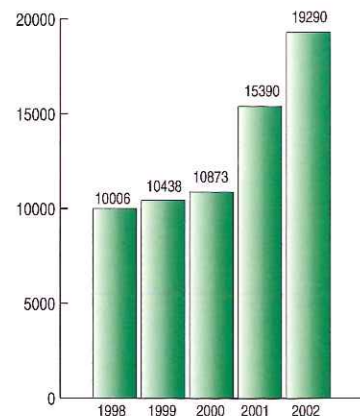


Lending by Major Economic Sectors (in RO '000)

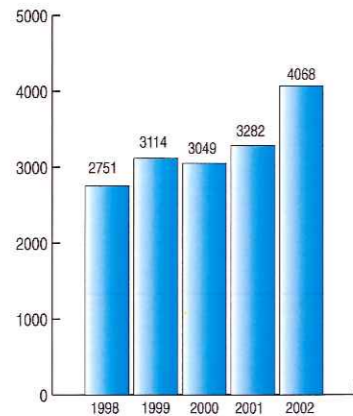
OPERATING INCOME AND OPERATING EXPENSES

In RO '000

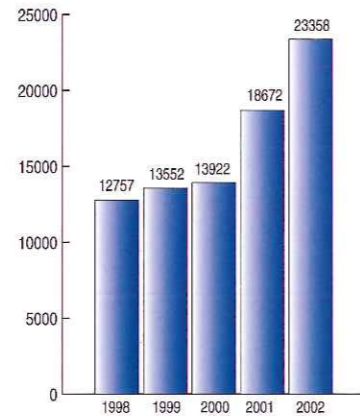
	2002	2001	2000	1999	1998
Net Interest Income	19290	15,390	10,873	10,438	10,006
Other Income	4068	3,282	3,049	3,114	2,751
<b>Operating income</b>	<b>23,358</b>	<b>18,672</b>	<b>13,922</b>	<b>13,552</b>	<b>12,757</b>
Staff related costs	4,313	3,852	3,165	2,932	2,775
Administration costs	3,707	3,297	2,253	2,294	2,285
Depreciation	834	799	711	790	751
<b>Total operating costs</b>	<b>8854</b>	<b>7,948</b>	<b>6,129</b>	<b>6,016</b>	<b>5,811</b>



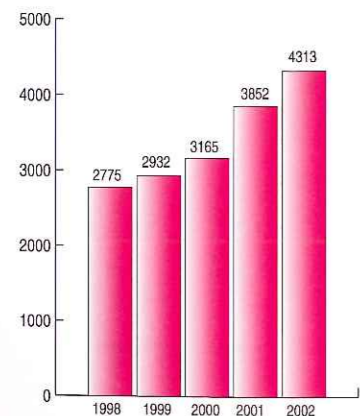
Net Interest Income



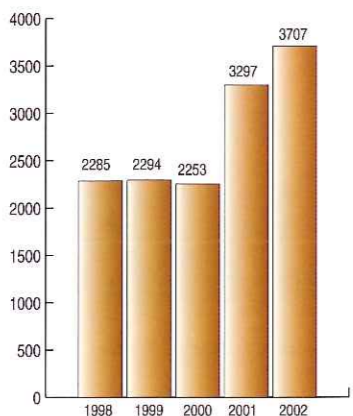
Other Income



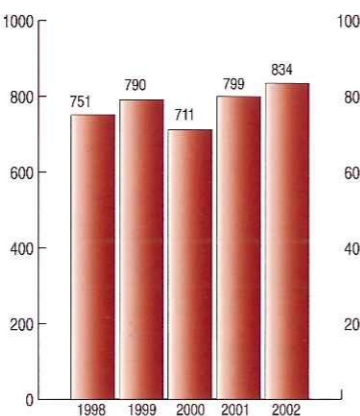
Operating Income



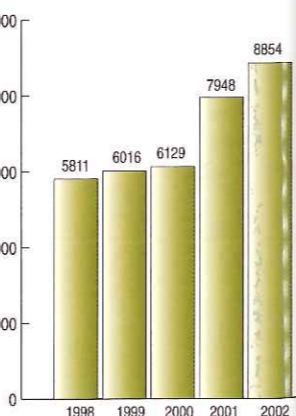
Staff Related Costs



Administration Costs



Depreciation



Total Operating Costs

Operating Income and Operating Expenses (in RO'000)

Branches

Branch	Telephone	Fax	Address	Branch	Telephone	Fax	Address
<b>Muscat Region</b>				<b>Ash Sharqiyah Region</b>			
Muscat	736614/736606	739166	1613, Muttrah, PC 114	Sinaw	474367/474663	474823	296, Sinaw PC 418
Muttrah - Chorniche	712970/714452	713556	1441, Ruwi, PC 112	Ibra	471631/471632	470646	514, PC413
MBD	750516/790466	798621	2230, Ruwi, PC 112	Mintirib - Bidiya	484049/483853	483510	154, PC 421
Greater Muttrah	707959/706636	706103	1831, PC 112	Jaalan Bani Bu Ali	453440/453414	453446	10, Jalan, PC 416
Al Wadi Al Kabir	7714126/7714127	7714128	1507, Ruwi PC 112	Al Ees - Sur	444350/441912	443710	323, PC 411
Ruwi	7731090/7735854	7731892	1442, Ruwi, PC 112	Sur	441255/440256	440615	75, Sur, PC 411
Al Aamerat	576580/576120	575829	1708, PC 112	<b>Adh Dhahirah Region</b>			
Wattayah	566731	566732	1696, PC 112	Barka	884423/884428	884451	751, Barka, PC 320
Qurum	567671/567673	567679	108, PC 114	Ibri	489341/489685	490341	28, Ibri, PC 511
Madinat Sultan Qaboos	601256/604606	601245	1696, PC 112	Iraqi - Ibri	495071/494126	495047	90, Iraqi PC 515
Al Khuwair	602374/602049	601623	1507, Ruwi PC 112	Buraimi	651989/651696	651115	278, Buraimi PC 512
Bausher Polyclinic	502606/596994	595323	1708, PC 112	<b>Ad Dakhliyah Region</b>			
Azaiba	595075/596811	595079	378, PC 133	Bidbid	369044/369033	369055	307, Bid Bid, PC 613
Seeb Airport	510101/510102	510468	56, CPO Seeb, PC 111	Sumail	351188/351283	350094	190, PC 620
Al Khoud	536132/545026	545268	555, PC 121	Barkat Al Mauz	433460/433466	433462	97, B. Al Mauz, PC 616
Seeb Town	623373/622678	625627	347, Al Seeb, PC 121	Nizwa	410234/411370	411234	83, Nizwa, PC 611
<b>Al Batinah Region</b>				Bahla	420292/420021	420387	661, Bahla, PC 612
Barka	884423/884428	884451	751, Barka, PC 320	<b>Dhofar Region</b>			
Rustaq	875117/876039	875591	25, Rustaq, PC 318	Salalah	292299/294863	295291	2334, Salalah, PC 211
Rustaq 2 - Al Gashob	878737/875759	878797	216, PC 329	Al Sa'ada - Salalah	225409/225463	225179	2334, Salalah PC 211
Muladdah	868544/868553	868549	106, Muladdah, PC 314	Al Wadi - Salalah	212185/212180	210085	2334, Salalah, PC 221
Suwaiq	862010/862001	862102	585, PC 315	Awqadain - Salalah	211130/211226	211125	544, PC 211
Khaboura	801028/801686	805130	423, PC 326				
Hafeet - Saham	817991/817992	817993	596, Saham, PC 319				
Saham	856699/854400	855277	92, Saham, PC 319				
Sohar	840228/844358	841229	21, Sohar PC 311				

ATM's

Muscat Region

- Muscat Br
- Muttrah - Chorniche Br
- MBD Branch - 1
- MBD Branch - 2
- Greater Muttrah Br
- Al Wadi Al Kabir Br
- Ruwi Br
- Al Aamerat Br
- Wattayah Br
- Qurum Br
- Crowne Plaza Hotel
- Madinat Sultan Qaboos Br
- Al Khuwair Br
- Al Sarooj Commercial Center
- Al Khuwair 33 (Al Maha Filling Station)
- Al Khuwair (Pick & Save)
- Bausher (Zein Factory)
- Al Gubrah (Al Shera'a Roundabout)
- Azaiba Br
- Seeb Airport Br
- Seeb International Exhibition Centre
- Markaz Al Bahja
- Al Khoud (Bp filling station - Book Round about)
- Seeb Town Br

Al Batinah Region

- Barka Br
- Rustaq Br
- Rustaq 2 Br - Gashob
- Muladdah Br
- Suwaiq Br
- Khadhra Al Bu Rasheed Br - Suwaiq
- Khaboura Br
- Hafeet Br - Saham
- Saham Br
- Sohar Br

Ash Sharqiyah Region

- Sinaw Br
- Ibra Br
- Mintirib Br - Bidiya
- Jaalan Bani Bu Ali Br
- Al Ees Br - Sur
- Sur Br

Adh Dhahirah Region

- Ibri Br
- Iraqi Br - Ibri
- Buraimi Br

Ad Dakhliyah Region

- Bidbid Br
- Sumail Br
- Barkat Al Mauz Br
- Izki (Near Post office)
- Shafaa' (Shafaa' Military Camp - Izki)
- Nizwa Br
- Bahla Br

Dhofar Region

- Salalah Br
- Salalah (Shell filling station - Sook Al Markazi)
- New Salalah (Al Najah Street)
- Salalah (Al Qoaf - Al Salaam Street)
- Salalah (Haffa - Sultan Qaboos Street)
- Al Sa'ada Br - Salalah
- Al Wadi Br - Salalah
- Al Awqadain Br - Salalah



**Audit & Accounting**

P O Box 641  
Ruwi 112  
Sultanate of Oman

4th Floor, HSBC Building  
MBD Area, Muscat  
Sultanate of Oman

Tel.: (968) 709181  
Fax: (968) 700839  
E-mail: kpmgoman@omantel.net.om

## Report of the Auditors to the Shareholders of Bank Dhofar Al-Omani Al-Fransi (SAOG)

We have audited the balance sheet of Bank Dhofar Al-Omani Al-Fransi (SAOG) ("the Bank") as of 31 December 2002 and the related statements of income and cash flows for the year then ended, set out on pages 37 to 63.

### Respective responsibilities of the Bank's Board of Directors and Auditors

These financial statements are the responsibility of the Bank's Board of Directors. Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit.

### Basis of opinion

We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing as promulgated by the International Federation of Accountants. Those Standards require that we plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by the Board of Directors, as well as evaluating the overall financial statement presentation. We believe that our audit provides a reasonable basis for our opinion.

### Opinion

In our opinion, the financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of Bank Dhofar Al-Omani Al-Fransi (SAOG) as at 31 December 2002 and the results of its operations, and its cash flows for the year then ended in accordance with International Financial Reporting Standards as promulgated by the International Accounting Standards Board and the disclosure requirements of the Capital Markets Authority, and comply, in all material respects, with the Commercial Companies Law of 1974, as amended.

16 February 2003



Chartered Accountants & Management Consultants  
C.R. No.: 6/30936/1

2002 USD 000	2001 USD 000	Notes	2002 RO 000	2001 RO 000
<b>Assets</b>				
26,940	12,049			
74,571	84,712			
36,951	42,496			
32,683	35,745			
690,925	669,288			
12,221	13,055			
7,273	8,182			
11,951	9,938			
<b>893,515</b>	<b>875,465</b>		<b>344,003</b>	<b>337,054</b>
<b>Liabilities</b>				
18,016	38,966			
720,049	697,158			
32,311	28,558			
<b>770,376</b>	<b>764,682</b>		<b>296,595</b>	<b>294,403</b>
<b>Shareholders' equity</b>				
91,637	87,273			
11,174	9,018			
16,348	13,091			
3,980	1,401			
<b>123,139</b>	<b>110,783</b>		<b>47,408</b>	<b>42,651</b>
<b>893,515</b>	<b>875,465</b>		<b>344,003</b>	<b>337,054</b>
<b>Contingent liabilities and commitments</b>				
124,062	118,171			
<b>3.49</b>	<b>3.30</b>		<b>1.344</b>	<b>1.269</b>

The notes on pages 41 to 63 form an integral part of these financial statements.

The financial statements were approved and authorised for issue by the Board of Directors on 16 February 2003 and signed on their behalf by:

Chairman

General Manager

The report of the auditors is set forth on page 36

2002 USD 000	2,001 USD 000	Notes	2002 RO 000	2001 RO 000
66,769	69,688		25,706	26,830
(16,665)	(29,714)		(6,416)	(11,440)
50,104	39,974	17	19,290	15,390
10,566	8,525	18	4,068	3,282
60,670	48,499		23,358	18,672
(20,831)	(18,569)	19	(8,020)	(7,149)
(2,166)	(2,075)	7	(834)	(799)
(22,997)	(20,644)		(8,854)	(7,948)
37,673	27,855		14,504	10,724
(13,426)	(10,366)	20	(5,169)	(3,991)
24,247	17,489		9,335	6,733
(2,701)	(1,558)	21	(1,040)	(600)
21,546	15,931		8,295	6,133
0.61	0.45	15	0.235	0.174

The notes on pages 41 to 63 from an integral part of these financial statements.

The report of the auditors is set forth on page 36.

Statement of changes in equity for the year ended 31 December 2002

Share capital USD 000	Legal reserve USD 000	Proposed distribution USD 000	General reserve USD 000	Retained earnings USD 000	Total USD 000	Notes	Share capital RO 000	Legal reserve RO 000	Proposed distribution RO 000	General reserve RO 000	Retained earnings RO 000	Total RO 000
83,117	7,426	12,468	104	364	103,479		32,000	2,859	4,800	40	140	39,839
4,156	-	(4,156)	-	-	-		1,600	-	(1,600)	-	-	-
-	-	-	-	15,930	15,930		-	-	-	-	6,133	6,133
-	-	(8,312)	-	-	(8,312)		-	-	(3,200)	-	-	(3,200)
-	-	8,727	-	(8,727)	-		-	-	3,360	-	(3,360)	-
-	-	4,364	-	(4,364)	-		-	-	1,680	-	(1,680)	-
-	1,592	-	(104)	(1,488)	-		-	613	-	(40)	(573)	-
-	-	-	-	(314)	(314)		-	-	-	-	(121)	(121)
87,273	9,018	13,091	-	1,401	110,783		33,600	3,472	5,040	-	539	42,651
4,364	-	(4,364)	-	-	-		1,680	-	(1,680)	-	-	-
-	-	-	-	21,545	21,545		-	-	-	-	8,295	8,295
-	-	(8,727)	-	-	(8,727)		-	-	(3,360)	-	-	(3,360)
-	-	16,348	-	(16,348)	-		-	-	6,294	-	(6,294)	-
-	2,156	-	-	(2,156)	-		-	830	-	-	(830)	-
-	-	-	-	(462)	(462)		-	-	-	-	(178)	(178)
91,637	11,174	16,348	-	3,980	123,139		35,280	4,302	6,294	-	1,532	47,408

The notes on pages 41 to 63 form an integral part of these financial statements.  
The report of the auditors is set forth on page 36.

2002 USD 000	2001 USD'000		2002 RO 000	2001 RO'000
<b>70,452</b>	79,060	<b>Operating activities</b>		
<b>(20,252)</b>	(31,805)	Interest and commission receipts	<b>27,124</b>	30,438
<b>(14,735)</b>	(18,699)	Interest payments	<b>(7,797)</b>	(12,245)
		Cash payments to suppliers and employees	<b>(5,673)</b>	(7,199)
<b>35,465</b>	28,556		<b>13,654</b>	10,994
		<b>Increase in operating assets</b>		
<b>(31,192)</b>	(126,086)	Loans and advances to banks customers	<b>(12,009)</b>	(48,543)
<b>1,556</b>	(2,701)	Loans and advances to Bank	<b>599</b>	(1,040)
<b>(109,730)</b>	(161,023)	Purchase of treasury bills	<b>(42,246)</b>	(61,994)
<b>119,870</b>	110,078	Proceeds from sale of treasury bills	<b>46,150</b>	42,380
<b>(19,496)</b>	(179,732)		<b>(7,506)</b>	(69,197)
		<b>Increase in operating liabilities</b>		
<b>22,891</b>	149,473	Deposits from Customer	<b>8,813</b>	57,547
<b>(21,161)</b>	7,151	Deposits from banks	<b>(8,147)</b>	2,753
<b>1,730</b>	156,624		<b>666</b>	60,300
<b>17,699</b>	5,448	<b>Net cash from operating activities</b>	<b>6,814</b>	2,097
<b>(2,291)</b>	(1,777)	Income tax paid	<b>(882)</b>	(684)
<b>15,408</b>	3,671	<b>Cash flow from operating activities</b>	<b>5,932</b>	1,413
		<b>Investing activities</b>		
<b>2,345</b>	2,034	Investment income	<b>903</b>	783
<b>(2,252)</b>	(18,486)	Purchase of investments	<b>(867)</b>	(7,117)
<b>8,317</b>	7,829	Proceeds from sale of investments	<b>3,202</b>	3,014
<b>(1,699)</b>	(7,177)	Purchase of property and equipment	<b>(654)</b>	(2,763)
<b>96</b>	436	Proceeds from sale of property and equipment	<b>37</b>	168
<b>6,807</b>	(15,364)	<b>Net cash from investing activities</b>	<b>2,621</b>	(5,915)
		<b>Financing activities</b>		
<b>(8,727)</b>	(8,312)	Dividend paid	<b>(3,360)</b>	(3,200)
<b>(314)</b>	(218)	Directors remuneration paid	<b>(121)</b>	(84)
<b>(9,041)</b>	(8,530)	<b>Net cash from financing activities</b>	<b>(3,481)</b>	(3,284)
<b>13,174</b>	(20,223)	<b>Net change in cash and cash equivalents</b>	<b>5,072</b>	(7,786)
<b>15,361</b>	35,584	<b>Cash and cash equivalents at 1 January</b>	<b>5,914</b>	13,700
<b>28,535</b>	15,361	<b>Cash and cash equivalents at 31 December</b>	<b>10,986</b>	5,914
<b>26,940</b>	12,049	Cash and cash equivalents	<b>10,372</b>	4,639
<b>(875)</b>	(709)	Capital deposit with Central Bank of Oman	<b>(337)</b>	(273)
<b>3,005</b>	4,346	Loans and advances to banks	<b>1,157</b>	1,673
<b>(535)</b>	(325)	Deposits from banks	<b>(206)</b>	(125)
<b>28,535</b>	15,361	<b>Cash and cash equivalents for the purpose of cash flow statement</b>	<b>10,986</b>	5,914

**1 Legal status and principal activities**

Bank Dhofar Al-Omani Al-Fransi (SAOG) ("the Bank") is incorporated in the Sultanate of Oman as a public joint stock company and is principally engaged in corporate and retail banking activities.

**2 Principal accounting policies**

**2.1 Basis of preparation**

**2.1.1 Statement of compliance**

These financial statements have been prepared in accordance with International Financial Reporting Standards ("IFRS") issued by the International Accounting Standards Board ("IASB"), interpretations issued by the Standing Interpretations Committee of the IASB and the requirements of the Commercial Companies Law of 1974, as amended and disclosure requirements of the Capital Markets Authority.

**2.1.2 Basis of preparation**

The financial statements are prepared on a fair value basis for derivative financial instruments, financial assets and liabilities held for trading, and available for sale assets, except those for which a reliable measure of fair value is not available. Other financial assets and liabilities and non-financial assets and liabilities are stated at amortised cost or historical cost.

The following accounting policies have been consistently applied in dealing with items that are considered material in relation to the Bank's financial statements.

**2.2 Foreign currency transactions**

Transactions in foreign currencies are translated into Rials Omani and recorded at the foreign exchange rate ruling at the date of the transaction. Monetary assets and liabilities denominated in foreign currencies, which are stated at historical cost, are translated into Rials Omani at the foreign exchange rate ruling at that date. Foreign exchange differences arising on translation are recognised in the income statement. Non-monetary assets and liabilities denominated in foreign currencies, which are stated at historical cost, are translated into Rials Omani at the foreign exchange rate ruling at the date of the transaction. Non-monetary assets and liabilities denominated in foreign currencies that are stated at fair value are translated into Rials Omani at the foreign exchange rates ruling at the dates that the values were determined.

**2.3 Financial instruments**

**2.3.1 Classification**

Trading instruments are those that the Bank principally holds for the purpose of short-term profit taking and represent derivative contracts that are not designated and effective hedging instruments, and liabilities from short sales of financial instruments.

Originated loans and receivables are loans and receivables created by the Bank providing money to a debtor other than those created with the intention of short-term profit taking. Originated loans and receivables comprise loans and advances to banks and customers other than bonds purchased at original issuance.

Held-to-maturity assets are financial assets with fixed or determinable payments and fixed maturity that the Bank has the intent and ability to hold to maturity. These represent certain advances to banks and customers and certain debt investments.

Available-for-sale assets are financial assets that are not held for trading purposes, originated by the Bank, or held to maturity. Available-for-sale instruments include money market placements and certain debt and equity investments.

The notes on page 41 to 63 from an integral part of these financial statements.  
The report of the Auditors is set forth on page 36.

**2.3.2 Recognition**

The Bank recognises financial assets held for trading and available-for-sale assets on the date it commits to purchase the assets. From this date any gains and losses arising from changes in fair value of the assets are recognised.

Held-to-maturity loans and originated loans and receivables are recognised on the day they are transferred to the Bank.

**2.3.3 Measurement**

Financial instruments are measured initially at cost, including transaction costs.

Subsequent to initial recognition all trading instruments and all available-for-sale assets are measured at fair value, except that any instrument that does not have a quoted market price in an active market and whose fair value cannot be reliably measured is stated at cost, including transaction costs, less impairment losses.

All non-trading financial liabilities, originated loans and receivables and held-to-maturity assets are measured at amortised cost less impairment losses. Amortised cost is calculated on the effective interest rate method. Premiums and discounts, including initial transaction costs, are included in the carrying amount of the related instrument and amortised based on the effective interest rate of the instrument.

**2.3.4 Fair value measurement principles**

The fair value of financial instruments is based on their quoted market price at the balance sheet date without any deduction for transaction costs. If a quoted market price is not available, the fair value of the instrument is estimated based on discounted cash flow and other valuation techniques.

Where discounted cash flow techniques are used, estimated future cash flows are based on management's best estimates and the discount rate is a market related rate at the balance sheet date for an instrument with similar terms and conditions.

The fair value of derivatives that are not exchange-traded is estimated at the amount that the Bank would receive or pay to terminate the contract at the balance sheet date taking into account current market conditions and the current creditworthiness of the counter-parties.

**2.3.5 Gains and losses on subsequent measurement**

Gains and losses arising from a change in the fair value of available-for-sale assets and assets held for trading are recognised directly in income statement.

**2.4 Cash and Cash equivalents**

Cash and cash equivalents comprise cash on hand, cash deposited with Central Bank of Oman, and short-term highly liquid investments with maturities of three months or less when purchased, including treasury bills.

**2.5 Treasury bills**

Treasury bills issued for a term greater than three months are classified separately as assets available for sale.

**2.6 Investments**

Investments that the Bank holds for the purpose of short-term profit taking are classified as trading instruments. Debt investments that the Bank has the intent and ability to hold to maturity are classified as held-to-maturity assets. Other investments are classified as available-for-sale assets.

**2.7 Loans and advances**

Loans and advances originated by the Bank are classified as originated loans and receivables. Loans and advances are reported net of allowances to reflect the estimated recoverable amounts (accounting policy 2.10).

**2.8 De-recognition**

A financial asset is derecognised when the Bank loses control over the contractual rights that comprise that asset. This occurs when the rights are realised, expire or are surrendered. A financial liability is derecognised when it is extinguished.

Available-for-sale assets and assets held for trading that are sold are derecognised and corresponding receivables from the buyer for the payment are recognised as of the date the Bank commits to sell the assets. The Bank uses the specific identification method to determine the gain or loss on de-recognition.

Held-to-maturity instruments and originated loans and receivables are derecognised on the day they are transferred by the Bank.

**2.9 Offsetting**

Financial assets and liabilities are offset and the net amount reported in the balance sheet when there is a legally enforceable right to set off the recognised amounts and there is an intention to settle on a net basis, or realise the asset and settle the liability simultaneously.

**2.10 Impairment**

Financial assets are reviewed at each balance sheet date to determine whether there is objective evidence of impairment. If any such indication exists, the asset's recoverable amount is estimated.

**2.10.1 Originated loans and advances**

The recoverable amount of originated loans and advances is calculated as the present value of the expected future cash flows, discounted at the instrument's original effective interest rate. Short-term balances are not discounted.

Loans and advances are presented net of specific and general allowances for uncollectibility. Specific allowances are made against the carrying amount of loans and advances that are identified as being impaired based on regular reviews of outstanding balances to reduce these loans and advances to their recoverable amounts. General allowances are maintained to reduce the carrying amount of portfolios of similar loans and advances to their estimated recoverable amounts at the balance sheet date. The expected cash flows for portfolios of similar assets are estimated based on previous experience and considering the credit rating of the underlying customers and late payments of interest or penalties.

Increases in the allowance account are recognised in the income statement. When a loan is known to be uncollectible, all the necessary legal procedures have been completed, and the final loss has been determined, the loan is written off directly.

If in a subsequent period the amount of an impairment loss decreases and the decrease can be linked objectively to an event occurring after the write down, the write-down or allowance is reversed through the income statement.

#### 2.10.2 Financial assets re-measured to fair value directly

The recoverable amount of an equity instrument is its fair value. The recoverable amount of debt instruments and purchased loans re-measured to fair value is calculated as the present value of expected future cash flows discounted at the current market rate of interest.

Where an asset re-measured to fair value directly through equity is impaired, and a write down of the asset was previously recognised directly in equity, the write down is transferred to the income statement and recognised as part of the impairment loss. Where an asset measured to fair value directly through equity is impaired, and an increase in the fair value of the assets was previously recognised in equity, the increase in fair value of the asset recognised in equity is reversed to the extent the asset is impaired. Any additional impairment loss is recognised in the income statement.

If in a subsequent period the amount of impairment loss decreases and the decrease can be linked objectively to an event occurring after the write-down, the write-down is reversed through the income statement.

#### 2.11 Property and equipment

Items of property and equipment are stated at cost less accumulated depreciation and impairment loss except for freehold land and capital work-in-progress which are stated at cost. Depreciation is calculated so as to write off the cost of property and equipment, other than freehold land and capital work-in-progress, by equal instalments over their estimated economic useful lives from the date the asset is brought into use, as follows:

	Years
Buildings	7-25
Furniture and fixtures	3-10
Motor vehicles	4
Computer equipment	3-7

Gains and losses on disposal of property and equipment are determined by reference to their carrying amount and are taken into account in determining operating profit. Repairs and renewals are charged to the income statement when the expense is incurred. Subsequent expenditure is capitalised only when it increases the future economic benefits embodied in the item of property and equipment. All other expenditure is recognised in the income statement as an expense as incurred.

#### 2.12 Investment property

Investment property is stated at fair value determined periodically by an independent registered valuer. Fair value is based on current prices in an active market of similar properties in same location and condition. Diminution in value below original cost will be charged to the income statement. Valuation increased will be credited to the income statement to the extent that such increases offset a valuation decrease previously charged to the income statement.

Investment property is included in property and equipment and is not depreciated.

#### 2.13 Intangible assets

Goodwill arising on an acquisition represents the excess of the cost of the acquisition over the fair value of the net identifiable assets acquired. Goodwill is stated at cost less accumulated amortisation and impairment losses. Goodwill is amortised over a period of 10 years from the date of initial recognition and is charged to the income statement on a straight line basis.

#### 2.14 Provisions

A provision is recognised in the balance sheet when the Bank has a legal or constructive obligation as a result of a past event, and it is probable that an outflow of economic benefits will be required to settle the obligation. If the effect is material, provisions are determined by discounting the expected future cash flow rate that reflects current market assessments of the time value of money and, where appropriate, the risks specific to the liability.

#### 2.15 Dividends

Dividends are recognised as a liability in the year in which they are declared.

#### 2.16 Other payables

Other payables are stated at cost.

#### 2.17 Interest income and expense

Interest income and expense is recognised in the income statement as it accrues, taking into account the effective yield of the asset or an applicable floating rate. Interest income and expense includes the amortisation of any discount or premium or other differences between the initial carrying amount of an interest bearing instrument and its amount at maturity calculated on an effective interest rate basis.

#### 2.18 Fee and commission income

Fee and commission income arises on financial services provided by the Bank. Fee and commission income is recognised when the corresponding service is provided.

#### 2.19 Taxation

Income tax on the profit or loss for the year comprises current and deferred tax. Income tax is recognised in the income statement except to the extent that it relates to items recognised directly to equity, in which case it is recognised in equity.

Current tax is the expected tax payable on the taxable income for the year, using tax rates enacted or substantially enacted at the balance sheet date, and any adjustment to tax payable in respect of previous years.

Deferred tax is calculated using the balance sheet liability method, providing for temporary differences between the carrying amounts of assets and liabilities for financial reporting purposes and the amounts used for taxation purposes. The amount of deferred tax provided is based on the expected manner of realisation or settlement of the carrying amount of assets and liabilities, using tax rates enacted or substantially enacted at the balance sheet date.

A deferred tax asset is recognised only to the extent that it is probable that future taxable profits will be available against which the asset can be utilised. Deferred tax assets are reduced to the extent that it is no longer probable that the related tax benefit will be realised.



**2.20 Employee terminal benefits**

Contributions to a defined contribution retirement plan, for Omani employees in accordance with the Oman Social Insurance Scheme, are recognised as expense in the income statement as incurred.

Provision for non-Omani employee terminal contributions, which is an unfunded defined benefit retirement plan, is made in accordance with Omani Labour Laws and is based on the liability that would arise if the employment of all employees were terminated at the balance sheet date.

**2.21 Derivative financial instruments**

The Bank uses forward exchange contracts to manage its exposure to foreign exchange risks arising from operational, financing and investment activities. The Bank does not hold or issue derivative financial instruments for trading purposes.

Derivative financial instruments are recognised at cost. Subsequent to initial recognition, derivative financial instruments are stated at fair value.

**2.22 Directors remuneration**

In accordance with the Commercial Companies' Law of 1974, as amended, Directors' remuneration is shown as an appropriation of profit.

**2.23 Segment reporting**

A segment is a distinguishable component of the Bank that is engaged either in providing products or services (business segment), or in providing products or services within a particular economic environment (geographical segment), which is subject to risks and rewards that are different from those of other segments. The Bank currently operates only in the Sultanate of Oman. The Bank's primary format for reporting segmental information is business segments, based upon Management and internal reporting structure. The Bank's main business segments are commercial and investment banking. During the years ended 31 December 2002 and 31 December 2001 the Investment Banking Segment is not considered by the management to be a reportable segment and accordingly, its assets, revenues and results have been combined, in these financial statements, within those of the Commercial Banking segment.

**3 Cash and cash equivalents**

	2002 RO 000	2001 RO'000
Cash on hand	3,930	3,477
Balances with Central Bank of Oman	6,442	1,162
	<u>10,372</u>	<u>4,639</u>
	=====	=====

At 31 December, 2002 cash and cash equivalents included balances with the Central Bank of Oman in the amount of approximately RO 337,000 (2001: RO 273,000) as minimum reserve requirements. These funds are not available for the Bank's daily business.

**4 Investment securities****Debts and other fixed income instruments held to maturity**

Government Development Bonds (cost and market value)

**Equity investments available for sale**

- Quoted  
- Unquoted

	2002 RO 000	2001 RO'000			
Government Development Bonds (cost and market value)	10,449	11,791			
Equity investments available for sale					
- Quoted	2,535	1,669			
- Unquoted	1,242	2,901			
	<u>14,226</u>	<u>16,361</u>			
	=====	=====			
	Cost RO 000	Market Value 2002 RO 000	Market value 2001 RO'000	Carrying value 2002 RO 000	Carrying value 2001 RO'000
Quoted					
- at Muscat Securities Market					
Investments	486	619	354	486	354
Insurance	464	536	346	464	346
Services	738	863	229	738	229
Industrial	975	823	604	823	604
	<u>2,663</u>	<u>2,841</u>	<u>1,533</u>	<u>2,511</u>	<u>1,533</u>
	=====	=====	=====	=====	=====
- at foreign security markets	52	24	136	24	136
	<u>2,715</u>	<u>2,865</u>	<u>1,669</u>	<u>2,535</u>	<u>1,669</u>
	=====	=====	=====	=====	=====
Unquoted and other investments					
Unquoted Omani Company	839	-	-	740	2,513
Unquoted foreign equities	504	-	-	502	388
	<u>1,343</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>1,242</u>	<u>2,901</u>
	=====	=====	=====	=====	=====

At 31 December 2002, the investments are carried at their fair value. The market value in certain cases is higher than the carrying value, however the Board of Directors believe that due to the non-liquidity of certain shares, the market value of the quoted securities are not representative of the fair value and hence appropriate adjustments have been made to the market value to reflect the fair values.

**5 Loans and advances to banks**

Placement with other banks  
Current clearing accounts

Placement with other banks	11,426	12,089
Current clearing accounts	1,157	1,673
	<u>12,583</u>	<u>13,762</u>
	=====	=====

At 31 December 2002, placements with one bank individually represents 20% or more of the Bank's placement (2001: Nil).

## 6 Loans and advances to customers

	2002 RO 000	2001 RO'000
Overdrafts	39,474	42,722
Loans	228,716	213,204
Loans against trust receipts	4,850	6,278
Bills discounted	1,510	1,475
Advance against credit cards	3,440	2,762
Others	6,412	5,952
<b>Gross loans and advances</b>	<b>284,402</b>	<b>272,393</b>
Less: Allowance for impairment		
1 January	(14,717)	(11,089)
Allowance made during the year	(5,314)	(4,141)
Released to income statement during the year	837	350
Written off during the year	798	163
31 December	<b>(18,396)</b>	<b>(14,717)</b>
<b>Net loans and advances</b>	<b>266,006</b>	<b>257,676</b>
Interest is reserved by the Bank to comply with the rules, regulations and guidelines issued by the Central Bank of Oman against loans and advances which are impaired. The details are as follows:		
1 January	4,668	3,937
Reserved during the year	1,066	886
Released to income statement during the year	(102)	(68)
Written off during the year	(283)	(87)
31 December	<b>5,349</b>	<b>4,668</b>

Under the Central Bank of Oman's guidelines for provision against classified loans and advances, at 31 December 2002, out of the total provisions of approximately RO 18,396,000 (2001: RO 14,717,000) general provision amounts to approximately RO 5,042,000 (2001: RO 3,101,000).

At 31 December 2002, loans and advances which are impaired on which interest has been reserved amount to approximately RO10,087,000 (2001: RO 9,724,000) and loans and advances on which interest is not being accrued amount to approximately RO 5,028,000 (2001: RO 3,617,000).

## 7 Property and equipment

	Freehold land RO 000	Buildings RO 000	Furniture and fixtures RO 000	Motor vehicles RO 000	Computer equipment RO 000	Capital work-in- progress RO 000	Total RO 000
Cost							
1 January 2002	140	2,905	2,925	427	2,698	288	9,383
Additions	-	-	101	132	289	132	654
Disposals	-	-	(132)	(104)	(1)	-	(237)
Written-off	-	-	-	-	-	(120)	(120)
31 December 2002	<b>140</b>	<b>2,905</b>	<b>2,894</b>	<b>455</b>	<b>2,986</b>	<b>300</b>	<b>9,680</b>
Depreciation							
1 January 2002	-	311	1,738	322	1,986	-	4,357
Charge for the year	-	64	361	72	337	-	834
Disposals / adjustments	-	-	(111)	(104)	(1)	-	(216)
31 December 2002	-	<b>375</b>	<b>1,988</b>	<b>290</b>	<b>2,322</b>	-	<b>4,975</b>
Net book value							
31 December 2002	<b>140</b>	<b>2,530</b>	<b>906</b>	<b>165</b>	<b>664</b>	<b>300</b>	<b>4,705</b>
31 December 2001	140	2,594	1,187	105	712	288	5,026

Included in buildings, is investment in properties in the amount of approximately RO 1.252 million (2001: RO 1.252 million) which are not depreciated.

## 8 Intangible assets

During 2001 the Bank had acquired sixteen branches of Commercial Bank of Oman SAOG at a purchase price of approximately RO15.48 million. The net assets acquired were in the amount of RO 11.98 million; the acquisition gave rise to goodwill of RO 3.5 million. The goodwill is being amortised annually at RO 350,000 over a period of ten years.

	2002 RO 000	2001 RO'000
Goodwill on acquisition	3,500	3,500
Accumulated amortisation	(700)	(350)
Goodwill at the end of the year	<b>2,800</b>	<b>3,150</b>

The amortisation charge for the year is included in staff and administration costs.

9 Other assets	2002 RO 000	2001 RO 000
Forward exchange contracts	1,989	1,537
Interest receivable	725	668
Receivable from Ministry of Finance ("MOF")	132	399
Prepaid expenses	465	484
Deferred tax asset (note 21)	526	130
Other receivables	764	608
	<u>4,601</u>	<u>3,826</u>
	=====	=====

Pursuant to an agreement between the Bank and the Government of the Sultanate of Oman acting through the Ministry of Finance ("MOF"), the MOF has agreed to make payments to the Bank in connection with the obligations of a customer. The balance receivable from MOF is due for payment in June 2003.

#### 10 Deposits from banks

Term deposits	6,730	14,877
Payable on demand	206	125
	<u>6,936</u>	<u>15,002</u>
	=====	=====

At 31 December 2002, borrowings from two banks individually represent 20% or more of the Bank's borrowings (2001: 2)

#### 11 Deposits from customers

Current accounts	59,721	45,165
Savings accounts	39,728	31,433
Time deposits	176,898	191,140
Margin accounts	872	668
	<u>277,219</u>	<u>268,406</u>
	=====	=====

Current accounts and time deposits include deposits from the Government of the Sultanate of Oman in the amount of approximately RO 56,105,000 (2001: RO 48,606,000).

#### 12 Other liabilities

Interest payable	1,429	2,810
Creditors and accruals	7,146	5,183
Staff terminal benefits	164	146
Forward exchange contracts	1,990	1,536
Income tax provision	1,566	1,270
Deferred income	145	50
	<u>12,440</u>	<u>10,995</u>
	=====	=====

#### Staff terminal benefits

The Bank's net liability to unfunded defined benefit retirement plan and the movement during the year is as follows:

	2002 RO 000	2001 RO'000
1 January	146	145
Expense recognised in the income statement	37	37
Cash paid to employees	(19)	(36)
	<u>164</u>	<u>146</u>
	=====	=====

#### 13 Share capital

The authorised share capital consists of 50 million (2001: 50 million) shares of RO 1 each. At 31 December 2002, the issued and paid up share capital comprises 35.28 million (2001: 33.6 million) shares of RO 1 each. During the year ended 31 December 2002, the Bank has issued 1.68 million shares as bonus to shareholders. The bonus shares issued were funded from a transfer from retained earnings for the year ended 31 December 2001.

#### Shareholders

The following shareholders of the Bank own 10% or more of the Bank's shares, in their name or through a nominee account:

	2002		2001	
	Shares held	(%)	Shares held	(%)
Dhofar International Development and Investment Company SAOG	12,115,575	34.3	11,528,168	34.3
Qais Omani Establishment	4,769,050	13.5	4,541,952	13.5
	=====	=====	=====	=====

#### Proposed Distribution

The Board of Directors in their meeting held on 16 February 2003 proposed a cash dividend of RO 6,294,000 for the year ended 31 December 2002. The dividend will be payable to the existing shareholders holding 35,280,000 shares of the Bank and to the holders of proposed 6,681,818 shares to be issued in April 2003 to the shareholders of Majan International Bank. Further details are set out in note 28 on page 61.

#### 14 Reserves

##### Legal reserve

1 January	3,472	2,859
Appropriation for the year	830	613
	<u>4,302</u>	<u>3,472</u>
	=====	=====

In accordance with Article 106 of the Commercial Companies Law of 1974, annual appropriations of 10% of profit are made to the legal reserve until the accumulated balance of the reserve is equal to one-third of the Bank's paid up share capital. This reserve is not available for distribution.

**15 Earning per share**

The calculation of basic earnings per share is based on profit for the year attributable to ordinary shareholders as follows:

	2002	2001
Net profit for the year	<b>RO 8,295,000</b>	RO 6,133,000
Number of shares outstanding during the year	<b>35,280,000</b>	35,280,000
Earning per share	<b>0.235</b>	0.174

Since the bonus issue of 1,680,000 shares during the year is an issue without consideration, the issue is treated as if it had occurred prior to the beginning of 2001.

**16 Capital adequacy**

The ratio of equity to risk weighted assets as formulated by the Basle Committee for the year ended 31 December 2002 is 14.3% (2001: 13.8%).

**17 Net interest income**

Loans and advances to customers	24,755	25,564
Debt investments	545	758
Money market placements	367	441
Cash and cash equivalents	39	67
<b>Total interest income</b>	<b>25,706</b>	26,830
Deposits from customers	(6,307)	(11,079)
Money market deposits	(109)	(361)
<b>Total interest expense</b>	<b>(6,416)</b>	(11,440)
<b>Net interest income</b>	<b>19,290</b>	15,390

**18 Other income**

Fees and commissions (net)	1,039	905
Foreign exchange	273	241
Investment securities	1,197	783
Others	1,559	1,353
	<b>4,068</b>	3,282

The fees and commissions shown above are net of fees and commissions paid of RO 191,000 (2001: RO 140,000).

**19 Staff and administration costs**

	2002 RO 000	2001 RO'000
<b>Staff Costs</b>		
Salaries and allowances	3,820	3,412
Other personnel costs	296	250
Scheme costs	160	153
Non-Omani employee terminal benefit	37	37
	<b>4,313</b>	3,852
<b>Administration Costs</b>		
Advertising and promotion	1,010	919
Occupancy costs	666	712
Amortisation of intangible assets	350	350
Data processing	464	339
Fees and subscription	202	181
Correspondent charges	27	21
Communication costs	189	159
Printing and stationery	136	149
Professional charges	169	94
Insurance	89	66
Others	405	307
	<b>8,020</b>	7,149

At 31 December 2002 the Bank had employee strength of 431 (2001: 443).

**Oman Social Insurance Scheme ( the Scheme )**

The Bank contributes to the Scheme for all Omani employees. The Scheme, which is a defined contributions retirement plan, is administered by the Government of Oman. The Bank and Omani employees are required to make monthly contributions to the Scheme based on fixed percentages of basic salaries.

**Non-Omani employee terminal benefits**

The provision for end of service benefits for non-Omani employees is made in accordance with the requirements of the Omani Labour Law of 1973. This is an unfunded defined benefits retirement plan. Employees are entitled to benefits based on length of service and final remuneration. Accrued staff terminal benefits are payable on termination of employment.

**20 Impairment**

	2002 RO 000	2001 RO'000
Investments	462	-
Loans and advances		
- allowance for impairment	4,579	3,791
- written-off	8	24
Property and equipment	120	176
	<u>5,169</u>	<u>3,991</u>
	=====	=====

During the year ended 31 December 2002, recoveries from interest suspended in earlier years in the amount of RO 102,000 have been credited to interest income.

**21 Income tax****(a) Income tax expense:**

Current tax expense	1,436	840
Deferred tax credit relating to the origination and reversal of temporary differences	(396)	(62)
Reversal of excess provision	-	(178)
	<u>1,040</u>	<u>600</u>
	=====	=====

The Bank is liable to income tax for the year 2002 in accordance with the income tax laws of the Sultanate of Oman at the rate of 12% on taxable profits in excess of RO 30,000. The following is a reconciliation of income taxes calculated at the applicable tax rate with the income tax expense:

Accounting profit for the year	9,335	6,733
	=====	=====
Tax liability at the rates mentioned above	1,117	804
Tax effect of permanent differences	(36)	(26)
Tax effect of temporary differences not recognised as deferred tax	(41)	-
Over provided in previous year	-	(178)
	<u>1,040</u>	<u>600</u>
	=====	=====

**(b) Temporary differences which give rise to deferred tax assets are as follows:**

Depreciation	(65)	(1)
Provision for loan losses	591	131
	<u>526</u>	<u>130</u>
	=====	=====

**(c) Status of the tax assessments**

The Bank's assessments for the tax years 1997 to 2002 have not yet been finalised with the Department of Taxation Affairs at the Ministry of Finance. The Board of Directors believe that additional taxes, if any, in respect of open tax assessments would not be material to the Bank's financial position.

**22 Transactions with related parties and holders of 10% or more of the Bank's shares**

In the ordinary course of business, the Bank conducts transactions with certain of its Directors/Shareholders and companies over which they are able to exert significant influence. Such transactions are considered by the Board of Directors to be on terms and conditions not significantly different to those that may be obtained from independent third parties. The aggregate amount of balances with such related parties are as follows:

	2002 RO 000	2001 RO'000
Loans and advances		
Directors and shareholders holding less than 10% interest in the Bank	5,699	8,032
Directors and shareholders holding 10% or more interest in the Bank	6,896	5,155
	<u>12,595</u>	<u>13,187</u>
	=====	=====
Deposits and other accounts		
Directors and shareholders holding less than 10% interest in the Bank	23,663	13,845
Directors and shareholders holding 10% or more interest in the Bank	2,287	770
	<u>25,950</u>	<u>14,615</u>
	=====	=====
Contingent liability and commitment		
Directors and shareholders holding less than 10% interest in the Bank	1,066	1,491
Directors and shareholders holding 10% or more interest in the Bank	3,223	659
	<u>4,289</u>	<u>2,150</u>
	=====	=====
Remuneration paid to Directors		
Chairman - remuneration	11	11
- sitting fees	9	7
	<u>110</u>	<u>110</u>
Board of Directors - remuneration	56	32
- sitting fees		
	<u>186</u>	<u>160</u>
	=====	=====
Impairment of loans and advances		
Director with common directorship representing a shareholder holding 10% or more in the Bank	-	1,070
	<u>-</u>	<u>1,070</u>
	=====	=====

**23 Single borrower and senior members**

	2002	2001
	RO 000	RO'000
<b>Single borrower</b>		
Total exposure:		
Direct	7,169	-
Indirect (off-balance sheet items)	7,674	6,400
	=====	=====
Number of customers	2	1
	=====	=====
<b>Senior members</b>		
Total exposure:		
Direct	12,595	13,187
Indirect	4,289	2,150
	=====	=====
Number of Members	12	16
	=====	=====

Excess over limits as specified by the Central Bank of Oman for Single Borrower and Senior Members, except for one single borrower, are secured by cash collaterals, pledge of Government Development Bonds or risk participation arrangements with other commercial banks.

**24 Contingent liabilities and commitments****(a) Credit related contingent items**

Letters of credit, guarantees and other commitments for which there are corresponding customer liabilities:

Letters of credit	12,830	11,772
Acceptances	6,602	6,785
Guarantees and performance bonds	12,823	10,806
Advance payment guarantees	6,162	4,856
Payment guarantees	8,800	10,842
Others	547	435
	=====	=====
	47,764	45,496
	=====	=====

The Bank guarantees the performance of customers by issuing standby letters of credit and guarantees to third parties. The risk involved is essentially the same as the credit risk involved in extending loan facilities to customers, therefore these transactions are subjected to the same credit organisation, portfolio maintenance and collateral requirements for customers applying for loans. While there is some credit risk associated with the remainder of commitments, the risk is viewed as modest, since it results from the possibility of unused portions of the facilities being drawn by the customers. As the facilities may expire without being drawn upon, the notional amounts do not necessarily reflect future cash requirements.

The credit risk of these facilities may be less than the notional amounts, but as it cannot be accurately determined, the credit risk has been taken to be the contract or notional amount. At 31 December 2002, letters of credit, guarantees and other commitments amounting to RO 3,497,000 (2001: RO 4,426,000) are counter guaranteed by other banks.

**(b) Capital and investment commitments**

Contractual commitments for property and equipment	297	680
Authorised but not contracted for property and equipment	2,190	1,360
	=====	=====

**(c) Other contingent liabilities and commitments**

At 31 December 2002, there are no significant contingencies or commitments which have crystallised after the balance sheet date nor are there any acknowledged material claims against the Bank.

**25 Analysis of significant assets and liabilities****(a) Interest Sensitivity Gap**

Sensitivity to interest rates arises from mismatches in the period to repricing of assets and that of the corresponding liability funding. The Bank manages these mismatches by following policy guidelines and reduces risk by matching the repricing of assets and liabilities through various means including monitoring by the 'Asset-Liability' Committee. Significant changes in gap positions can be made to adjust the profile as market outlooks change.

	Effective Average Interest Rate	Due on demand and to 30 Days	Due within 1 to 6 months	Due within 7 to 12 months	Due within 1 to 5 years	Due after 5 years	Not bearing interest	Total
	%	RO 000	RO 000	RO 000	RO 000	RO 000	RO 000	RO 000
<b>31 December 2002</b>								
Cash & cash equivalent	-	-	-	-	-	-	10,372	10,372
Treasury bills	2.0	4,500	16,880	7,330	-	-	-	28,710
Loans and advances to banks	2.6	6,634	185	1,529	4,235	-	-	12,583
Loans and advances to customers	9.0	43,437	36,059	17,798	123,853	39,489	5,370	266,006
Other assets	-	-	1,989	-	-	-	2,612	4,601
Investment securities	6.6	-	250	-	10,199	-	3,777	14,226
Property and equipment	-	-	-	-	-	-	4,705	4,705
Intangible assets	-	-	-	-	-	-	2,800	2,800
<b>Total assets</b>		<b>54,571</b>	<b>55,363</b>	<b>26,657</b>	<b>138,287</b>	<b>39,489</b>	<b>29,636</b>	<b>344,003</b>
Deposits from customers	2.3	86,251	62,012	56,437	10,683	42	61,794	277,219
Deposits from banks	1.7	5,011	-	-	1,925	-	-	6,936
Other liabilities	-	-	1,990	-	-	-	10,450	12,440
Shareholders' equity	-	-	-	-	-	-	47,408	47,408
<b>Total liabilities &amp; Shareholders equity</b>		<b>91,262</b>	<b>64,002</b>	<b>56,437</b>	<b>12,608</b>	<b>42</b>	<b>119,652</b>	<b>344,003</b>
On-balance sheet gap		(36,691)	(8,639)	(29,780)	125,679	39,447	(90,016)	-
<b>Cumulative interest sensitivity gap</b>		<b>(36,691)</b>	<b>(45,330)</b>	<b>(75,110)</b>	<b>50,569</b>	<b>90,016</b>	<b>-</b>	<b>-</b>

	Effective Average Interest Rate	Due on demand and to 30 Days	Due within 1 to 6 months	Due within 7 to 12 months	Due within 1 to 5 years	Due after 5 years	Not bearing interest	Total
	%	RO 000	RO 000	RO 000	RO 000	RO 000	RO 000	RO 000
31 December 2001								
Cash & cash equivalents	2.5	-	-	-	-	-	4,639	4,639
Treasury bills	3.4	3,990	15,890	12,734	-	-	-	32,614
Loans and advances to banks	3.5	12,756	1,006	-	-	-	-	13,762
Loans and advances to customers	10	64,398	33,885	18,104	112,469	20,477	8,343	257,676
Other assets	-	-	1,537	-	-	-	2,289	3,826
Investment securities	7.6	-	800	6,120	4,871	-	4,570	16,361
Property and equipment	-	-	-	-	-	-	5,026	5,026
Intangible assets	-	-	-	-	-	-	3,150	3,150
<b>Total assets</b>		<b>81,144</b>	<b>53,118</b>	<b>36,958</b>	<b>117,340</b>	<b>20,477</b>	<b>28,017</b>	<b>337,054</b>
Deposits from customers	4.5	84,653	76,885	48,088	9,086	42	49,652	268,406
Deposit from banks	3.3	11,320	1,757	-	1,925	-	-	15,002
Other liabilities	-	-	1,536	-	-	-	9,459	10,995
Shareholders' equity	-	-	-	-	-	-	42,651	42,651
<b>Total liabilities &amp; Shareholders equity</b>		<b>95,973</b>	<b>80,178</b>	<b>48,088</b>	<b>11,011</b>	<b>42</b>	<b>101,762</b>	<b>337,054</b>
On-balance sheet gap		(14,829)	(27,060)	(11,130)	106,329	20,435	(73,745)	-
<b>Cumulative interest sensitivity gap</b>		<b>(14,829)</b>	<b>(41,889)</b>	<b>(53,019)</b>	<b>53,310</b>	<b>73,745</b>	<b>-</b>	<b>-</b>

## (b) Treasury bills - available for sale

Represents treasury bills issued by the Treasury Department of CBO for a term of greater than three months:

	2002 RO 000	2001 RO'000
91 days to 120 days	15,380	-
121 days to 182 days	6,000	18,778
183 days and above	7,330	13,836
	<b>28,710</b>	<b>32,614</b>

## (c) Geographical concentrations

	Assets			Liabilities		
	Loans and advances to banks RO 000	Gross loans and advances RO 000	Investment securities RO 000	Deposit from customers RO 000	Deposits from banks RO 000	Contingent liabilities RO 000
31 December 2002						
Sultanate of Oman	-	284,402	13,700	277,219	-	28,948
Other GCC countries	4,132	-	24	-	1,289	1,875
Europe & N. America	54	-	502	-	5,647	6,768
Africa and Asia	8,397	-	-	-	-	10,173
	<b>12,583</b>	<b>284,402</b>	<b>14,226</b>	<b>277,219</b>	<b>6,936</b>	<b>47,764</b>
31 December 2001						
Sultanate of Oman	3,925	272,393	15,827	268,406	8,500	25,959
Other GCC countries	4,136	-	31	-	1,158	2,907
Europe & N. America	5,630	-	503	-	4,742	7,436
Africa and Asia	71	-	-	-	602	9,194
	<b>13,762</b>	<b>272,393</b>	<b>16,361</b>	<b>268,406</b>	<b>15,002</b>	<b>45,496</b>

## (d) Customer concentrations

	Assets			Liabilities		
	Loans and advances to banks RO 000	Gross loans and advances RO 000	Investment securities RO 000	Deposits from customers RO 000	Deposit from banks RO 000	Contingent liabilities RO 000
31 December 2002						
Personal	-	120,212	-	82,911	-	210
Corporate	12,583	159,179	3,777	138,203	6,936	47,382
Government	-	5,011	10,449	56,105	-	172
	<b>12,583</b>	<b>284,402</b>	<b>14,226</b>	<b>277,219</b>	<b>6,936</b>	<b>47,764</b>
31 December 2001						
Personal	-	109,413	-	86,618	-	115
Corporate	13,762	157,122	4,570	133,182	15,002	45,128
Government	-	5,858	11,791	48,606	-	253
	<b>13,762</b>	<b>272,393</b>	<b>16,361</b>	<b>268,406</b>	<b>15,002</b>	<b>45,496</b>

(e) *Economic sector concentrations*

	Assets		Liabilities	
	Gross loans and advances RO 000	Deposits from customers RO 000	Contingent liabilities RO 000	
<b>31 December 2002</b>				
Personal	120,212	82,911	210	
International trade	29,410	4,977	10,321	
Construction	17,529	3,154	12,321	
Manufacturing	15,245	3,471	8,787	
Wholesale & retail trade	14,685	1,082	1,438	
Communication and utilities	9,661	1,372	1,559	
Financial services	14,873	4,066	1,624	
Government	5,011	56,105	172	
Other services	14,223	57,607	4,347	
Others	43,553	62,474	6,985	
	-	-	-	
	<b>284,402</b>	<b>277,219</b>	<b>47,764</b>	
	=====	=====	=====	
<b>31 December 2001</b>				
Personal	109,413	86,618	115	
International trade	31,529	3,851	7,903	
Construction	20,222	4,121	10,066	
Manufacturing	20,712	4,076	9,212	
Wholesale & retail trade	10,374	611	1,423	
Communication and utilities	11,578	2,261	957	
Financial services	9,031	3,848	1,550	
Government	5,858	48,606	253	
Other services	15,129	59,903	4,125	
Others	38,547	54,511	9,892	
	<b>272,393</b>	<b>268,406</b>	<b>45,496</b>	
	=====	=====	=====	
		2002	2001	
		RO 000	RO'000	
Net assets denominated in US Dollars		12,767	13,224	
Net assets denominated in other foreign currencies		270	441	
		<b>13,037</b>	<b>13,665</b>	
		=====	=====	

(f) *Foreign currency exposures*26 *Fair value information*

Based on the valuation methodology outlined below, the fair values of all on- and off-balance sheet financial instruments at 31 December 2002 are considered by the Management not to be materially different to their book values:

*Estimation of fair values*

The following summarises the major methods and assumptions used in estimating the fair values of assets and liabilities.

*Loans and advances*

Fair value is calculated based on discounted expected future principal and interest cash flows. Loan repayments are assumed to occur at contractual repayment dates, where applicable. For loans that do not have fixed repayment dates or that are subject to prepayment risk, repayments are estimated based on experience in previous periods when interest rates were at levels similar to current levels, adjusted for any differences in interest rate outlook. Expected future cash flows are estimated considering credit risk and any indication of impairment. Expected future cash flows for homogeneous categories of loans are estimated on a portfolio basis and discounted at current rates offered for similar loans to new borrowers with similar credit profiles. The estimated fair values of loans reflect changes in credit status since the loans were made and changes in interest rates in the case of fixed rate loans.

Investments carried at cost and derivatives

Fair value is based on quoted market prices at the balance sheet date without any deduction for transaction costs. If a quoted market price is not available, fair value is estimated based on discounted cash flow and other valuation techniques.

Where discounted cash flow techniques are used, estimated future cash flows are based on management's best estimates and the discount rate is a market related rate for a similar instrument at the balance sheet date.

*Bank and customer deposits*

For demand deposits and deposits with no defined maturities, fair value is taken to be the amount payable on demand at the balance sheet date. The estimated fair value of fixed-maturity deposits, including certificates of deposit, is based on discounted cash flows using rates currently offered for deposits of similar remaining maturities. The value of long-term relationships with depositors is not taken into account in estimating fair values.

*Other on-balance sheet financial instruments*

The fair values of all on-balance sheet financial instruments are considered to approximate their book values.

*Off-balance sheet financial instruments*

No fair value adjustment is made with respect to credit-related off-balance sheet financial instruments, which include commitments to extend credit, standby letters of credit and guarantees, as the related future income streams materially reflect contractual fees and commissions actually charged at the balance sheet date for agreements of similar credit standing and maturity.

Foreign exchange contracts are valued based on market prices. The market value adjustments in respect of foreign exchange contracts are included in the book values of Other assets and Other liabilities.



**27 Risk Management**

The important types of financial risks to which the Bank is exposed are credit risks, liquidity and market risk. Market risk includes currency risk and interest rate risk. The Bank enters into derivative financial instruments like forward contracts for risk management purpose. Financial risks are actively managed by Management to ensure compliance with Bank's risk limits. The Bank risk limits are assessed regularly to ensure their appropriateness given the Bank's objectives, strategies and current market conditions.

**Credit risk**

The most important risk to which the Bank is exposed is credit risk. The Bank is subject to credit risk through its trading, lending and investing activities and in cases where it acts as an intermediary on behalf of customers or other third parties or issues guarantees. The risk that counter-parties to financial instruments might default on their obligations is monitored on an ongoing basis. To manage the level of credit risk, the Bank deals with counter-parties of good credit standing and when appropriate, obtains collateral.

The Bank's primary exposure to credit risk arises through its loans and advances. The amount of credit exposure in this regard is represented by the carrying amounts of the assets on the balance sheet. The Bank is exposed to credit risk on various other financial assets, the current credit exposure in respect of these instruments is equal to the carrying amount of these assets in the balance sheet.

The Bank guarantees the performance of customers by issuing standby letters of credit and guarantees to third parties. The risk involved is essentially the same as the credit risk involved in extending loan facilities to customers, therefore these transactions are subjected to the same credit organisation, portfolio maintenance and collateral requirements for customers applying for loans. While there is some credit risk associated with the remainder of commitments, the risk is viewed as modest, since it results from the possibility of unused portions of the facilities being drawn by the customers. As the facilities may expire without being drawn upon, the notional amounts do not necessarily reflect future cash requirements.

The credit risk of these facilities may be less than the notional amounts, but as it cannot be accurately determined, the credit risk has been taken to be the contract or notional amount.

Concentrations of credit risk (whether on or off balance sheet) that arise from financial instruments exist for groups of counter-parties when they have similar economic characteristics that would cause their ability to meet contractual obligations to be similarly affected by changes in economic or other conditions.

The Bank's policy is to require suitable collateral to be provided by certain customers prior to the disbursement of approved loans. Guarantees and letters of credit are also subject to strict credit assessments before being provided. The agreements specify monetary limits to the Bank's obligations. Credit card commitments are unsecured. Periodic reviews of cardholders' creditworthiness are made and card limits are adjusted where necessary.

Collateral for loans, guarantees, and letters of credit is usually in the form of cash, inventory, listed investments, or other property.

**Liquidity risk**

Liquidity risk arises in the general funding of the Bank's activities and in the management of positions. It includes both the risk of being unable to fund assets at appropriate maturities and rates and the risk of being unable to liquidate an asset at a reasonable price and in an appropriate time frame.

The Bank has access to a diverse funding base. Funds are raised using a range of instruments including deposits, other liabilities and assigned capital. This enhances funding flexibility, limits dependence on any one source of funds and generally lowers the cost of funds. The Bank strives to maintain a balance between continuity of funding and flexibility through the use of liabilities with a range of maturities. The Bank continually assesses liquidity risk by identifying and monitoring changes in funding required to meet business goals and targets set in terms of the overall strategy. In addition the Bank holds certain liquid assets as part of its liquidity risk management strategy.

**Market risk**

Market risk includes currency risk and interest rate risk.

**Currency risk**

The Bank is exposed to currency risk through its transactions in foreign currencies. Major foreign currencies to which the Bank is exposed to are US Dollar. As the currency in which the Bank presents its financial statements is Rial Omani, the Bank's financial statements are affected by movements in the exchange rates between these currencies and the Rial Omani. The Bank finances a significant portion of its financial assets in the same currencies as the relevant measurement currencies to mitigate its foreign currency risk.

The Bank's transactional exposures give rise to foreign currencies gains and losses that are recognised in the income statement. The Bank ensures that its net exposure is kept to an acceptable level by buying and selling foreign currencies at spot rates when considered appropriate.

**Interest rate risk**

The Bank's operations are subject to the risk of interest rate fluctuations to the extent that interest-earning assets and interest-bearing liabilities mature at different times or in different amounts. In case of floating interest rate assets and liabilities the Bank is also exposed to basis risk, which is the difference in repricing characteristics of the various floating rate indices, such as savings rate and different types of interest.

Risk management activities are aimed at optimising net interest income, given market interest rate levels consistent with the Bank's business strategies. The Bank manages these mismatches by following policy guidelines and reduces risk by matching the repricing of assets and liabilities through various means including monitoring by the 'Asset-Liability' Committee. Significant changes in gap positions can be made to adjust the profile as market outlooks change.

**28 Majan International Bank SAOC**

On 3 December 2002, the shareholders of the Bank in an extraordinary general meeting approved a "merger plan" whereby the Bank would acquire the entire operations, assets and liabilities of Majan International Bank SAOC ("MIB"), a closed joint stock company incorporated in the Sultanate of Oman.

In accordance with the "merger plan", the shareholders of MIB, existing on the Effective Date of merger, which is 30 March 2003, will receive the following consideration:

- 6,681,818 shares of RO 1 each of the Bank. These shares shall rank equally with the existing shares of the Bank;
- 7,361,767 subordinated bonds issued by the Bank with a nominal value of RO 1 each and a coupon rate of 7% per annum with interest being paid annually. The bonds shall be redeemable five years and one day after the date of the issue which will be not later than fifteen days after the Effective Date; and
- RO 7,350,000 in cash to be paid within one month after the Effective Date.

The fair value of the consideration is approximately RO 29 million. The Board of Directors believes that the fair value of net asset of MIB that the Bank will acquire is estimated at approximately RO 26 million. Consequently, the goodwill of approximately RO 3 million will be recognised in the financial statements of the Bank on the date of acquisition. Goodwill will be amortised over a period of 10 years from 30 March 2003.

**29 Comparative figures**

Certain comparative figures have been reclassified to conform to the presentation adopted in these financial statements.

**30 Translation into US Dollars**

The Bank maintains its records in Rial Omani. The US Dollar amounts which are presented for information purpose only, have been translated from Rial Omani into US Dollar at the exchange rate of 0.385 Rial Omani to each US Dollar.

## ٢٧- إدارة المخاطر (تابع)

## مخاطر الائتمان

أحد أهم المخاطر التي يتعرض لها البنك هي مخاطر الائتمان. يتعرض البنك لمخاطر الائتمان عن طريق أنشطة المتاجرة والإقراض والاستثمار وفي حالة قيامه بدور الوسيط بالنيابة عن العملاء أو الأطراف الأخرى أو قيامه بإصدار ضمانات. يتم القيام بالرصد المستمر لمخاطر عجز الأطراف المقابلة عن الوفاء بالتزاماتها. من أجل معالجة مستوى مخاطر الائتمان يقوم البنك بالتعامل مع الأطراف المقابلة ذات الموقف الائتماني الجيد كما يحصل على ضمانات إضافية، متى كان ذلك ملائماً.

ينشأ تعرض البنك بصفة أساسية لمخاطر الائتمان من القروض والسلف التي يقوم بتقديمها. يتم إظهار التعرض لمخاطر الائتمان في القيم الدفترية للأصول بالميزانية العمومية. يتعرض البنك لمخاطر الائتمان في العديد من الأصول المالية الأخرى ويتساوى التعرض الحالي لمخاطر الائتمان فيما يتعلق بهذه الأدوات مع القيمة الدفترية لهذه الأصول بالميزانية العمومية.

يقوم البنك بضمان حسن أداء العملاء عن طريق إصدار اعتمادات مستندية وخطابات ضمان سارية المفعول لصالح أطراف أخرى. تعتبر المخاطر الناجمة عن ذلك في جوهرها هي نفس مخاطر الائتمان الناشئة عن زيادة حدود تسهيلات الإقراض المقدمة للعملاء، لذلك تخضع معاملات إصدار الاعتمادات المستندية وخطابات الضمان لنفس قواعد الائتمان وإجراءات إدارة محافظ القروض واشتراطات الحصول على ضمانات من العملاء المتقدمين للحصول على قروض. في نفس الوقت الذي تكون فيه بعض مخاطر الائتمان ملازمة للارتباطات القائمة إلا أن المخاطر تبدو منخفضة لحين حدوثها نتيجة احتمال سحب الجزء غير المستخدم من التسهيلات بواسطة العملاء ونظراً لأن الاعتمادات المستندية وخطابات الضمان قد تنتهي آجالها دون استخدامها لذا فإن المبالغ التقديرية لا تعكس بالضرورة الاحتياجات النقدية المتوقعة مستقبلاً.

قد تكون المخاطر الائتمانية لتلك التسهيلات أقل من المبالغ المقدرة لها ولكن نظراً لعدم إمكانية تحديد تلك المخاطر بدقة فقد اعتبرت على أنها مساوية للمبالغ التعاقدية أو المقدرة لها.

يوجد تركيز مخاطر الائتمان (داخل أو خارج الميزانية العمومية) الذي ينشأ من الأدوات المالية بالنسبة لمجموعات مقابلة عندما يكون لديها نفس الخصائص الاقتصادية التي قد تسبب في جعل مقدرتها على الوفاء بالالتزامات التعاقدية تتأثر بنفس القدر بالتغيرات الاقتصادية أو الظروف الأخرى.

يتبع البنك سياسة طلب ضمانات إضافية مناسبة من قبل بعض العملاء قبل صرف القروض المعتمدة. قبل تقديمها، تخضع الضمانات والاعتمادات المستندية لنفس التقييمات الائتمانية الصارمة. تنص الاتفاقيات على حدود نقدية للالتزامات البنك. ارتباطات بطاقات الائتمان غير مضمونة. يتم إجراء مراجعات دورية لمدى استحقاق حملة البطاقات للائتمان ويتم تسوية حدود البطاقات متى كان ذلك ضرورياً.

تكون الضمانات الإضافية الخاصة بالقروض والضمانات والاعتمادات المستندية في العادة في شكل نقد أو استثمارات مدرجة أو ممتلكات أخرى.

## مخاطر السيولة

تنشأ مخاطر السيولة في التمويل العام لأنشطة البنك وفي إدارة المراكز. تضم هذه المخاطر كلا من مخاطر عدم المقدرة على تمويل الأصول في فترات استحقاق ومعدلات ملائمة ومخاطر عدم المقدرة على تسييل أصل بسعر معقول وفي إطار زمني ملائم.

لدى البنك وسيلة وصول إلى قاعدة تمويل متنوعة. تتم زيادة النقد بواسطة تشكيلة من الأدوات التي تتضمن الودائع والالتزامات الأخرى ورأس المال المخصص. يعزز هذا من مرونة التمويل واعتمادية الحدود لأي مصدر واحد من مصادر التمويل وهو يخفف على وجه العموم من تكلفة التمويل. يعمل البنك بجد للمحافظة على التوازن بين استمرارية التمويل والمرونة عن طريق استخدام التزامات ذات فترات استحقاق متنوعة. يقوم البنك بالتقييم المستمر لمخاطر السيولة عن طريق تحديد ورصد التغيرات في التمويل المطلوب للوفاء بأهداف النشاط التجاري والأهداف الواردة في شروط الإستراتيجية الكلية. إضافة إلى ذلك يحتفظ البنك ببعض الأصول السائلة كجزء من إستراتيجيته لمعالجة مخاطر السيولة.

## مخاطر السوق

تتضمن مخاطر السوق مخاطر العملات ومخاطر معدل الفائدة.

## مخاطر العملات

يتعرض البنك إلى مخاطر العملات من التعاملات بالعملات الأجنبية. العملة الرئيسية التي يتعرض البنك لمخاطر العملات من التعامل بها هي الدولار الأمريكي. حيث أن العملة التي يظهر بها البنك قوائمه المالية هي الريال العماني لذا تتأثر القوائم المالية للبنك من الحركة في أسعار الصرف بين هذه العملات والريال العماني. يقوم البنك بتمويل حصة كبيرة من أصوله المالية بنفس عملات القياس ذات الصلة وذلك لتخفيف تعرضه لمخاطر العملات الأجنبية.

يؤدي تعرض البنك للتعاملات إلى نشوء مكاسب وخسائر في العملات الأجنبية ويتم إثباتها في قائمة الدخل. يضمن البنك أن صافي تعرضه لتلك المخاطر هو في مستوى مقبول عن طريق بيع وشراء العملات الأجنبية بالمعدلات الفورية عندما يرى ذلك ضرورياً.

## ٢٧ إدارة المخاطر (تابع)

## مخاطر معدلات الفائدة

تخضع عمليات البنك إلى مخاطر تذبذب سعر الفائدة إلى المدى الذي تصبح فيه الأصول التي تجني فوائد والالتزامات التي تحتسب عنها فائدة مستحقة في أوقات مختلفة أو بمبالغ مختلفة. في حالة الأصول والالتزامات ذات سعر الفائدة العائم يتعرض البنك أيضاً إلى مخاطر أساسية وهي تمثل الفرق في خصائص التسعير لمختلف مؤشرات معدلات الفائدة العائمة مثل معدلات التوفير ومختلف أنواع الفوائد.

تهدف أنشطة إدارة المخاطر إلى ترشيح صافي دخل الفوائد شريطة أن تكون معدلات سعر الفائدة بالسوق متناسقة مع الإستراتيجيات التجارية للبنك. يقوم البنك بمعالجة تلك الاختلافات بإتباع الخطوط العريضة لسياسات وتقليل المخاطر بمقاربة إعادة تسعير الأصول والالتزامات من خلال وسائل متعددة بما في ذلك الرصد من قبل (لجنة الأصول - الالتزامات). يمكن إجراء تغييرات هامة لمراكز الفجوة لتسوية الملمح عندما تتغير ملامح السوق.

## ٢٨- بنك مجان الدولي ش.م.ع.م

في ٣ ديسمبر ٢٠٠٢ وافق مساهمو البنك في جمعية عمومية غير عادية على «خطة إندماج» يمكن للبنك عن طريقها اقتناء كل العمليات التشغيلية والأصول والالتزامات لبنك مجان الدولي ش.م.ع.م وهو شركة مساهمة عمانية مغلقة تأسست في سلطنة عمان.

طبقاً لـ «خطة الاندماج» سيتلقى مساهمو بنك مجان الدولي القائمين في التاريخ الفعلي للاندماج اعتباراً من ٣٠ مارس ٢٠٠٣ المقابل التالي:

• عدد ٦ ٦٨١ ٨١٨ سهم من أسهم البنك بقيمة ريال عماني واحد للسهم في البنك. هذه الأسهم مساوية للأسهم الحالية للبنك،

• عدد ٧ ٣٦١ ٧٦٧ من السندات الثانوية التي أصدرها البنك بقيمة اسمية تبلغ ريال عماني واحد للسند وبسعر فائدة للكوبون تعادل ٧٪ في السنة على أن تدفع الفائدة سنوياً. تصبح السندات قابلة للاسترداد بعد فترة خمس سنوات ويوم واحد من تاريخ إصدارها والذي لن يكون أكثر من خمسة عشر يوماً بعد التاريخ الفعلي.

• مبلغ ٧ ٣٥٠ ٠٠٠ ريال عماني يدفع نقداً خلال شهر واحد من التاريخ الفعلي.

القيمة العادلة للمقابل هي ٢٩ مليون ريال عماني. يرى مجلس الإدارة أن القيمة العادلة لصافي أصول بنك مجان الدولي التي سيقنتها البنك مقدرة بمبلغ ٢٦ مليون ريال عماني. نتيجة لذلك سيتم إثبات شهرة بمبلغ ٣ مليون ريال عماني في القوائم المالية للبنك في تاريخ الاقتناء. سيتم إطفاء الشهرة على مدى فترة عشر سنوات اعتباراً من تاريخ ٣٠ مارس ٢٠٠٣.

## ٢٩- أرقام المقارنة

تمت إعادة تصنيف بعض أرقام المقارنة لتتفق مع طريقة العرض التي اتبعت في هذه القوائم المالية.

## ٣٠- التحويل إلى الدولار الأمريكي

يحتفظ البنك بسجلاته بالريال العماني. المبالغ الظاهرة بالدولار الأمريكي لأغراض الإفصاح فقط، تم تحويلها من الريال العماني إلى الدولار الأمريكي بسعر صرف يبلغ ٣,٣٨٥,٠ ريال عماني للدولار الأمريكي.

٢٥ - تحليل الأصول والالتزامات الهامة (تابع)  
(هـ) التركيز حسب القطاع الاقتصادي

أصول	التزامات	التزامات عرضية
إجمالي القروض والسلف	ودائع من العملاء	ألف ريال عماني
١٢٠ ٢١٢	٨٢ ٩١١	٢١٠
٢٩ ٤١٠	٤ ٩٧٧	١٠ ٣٢١
١٧ ٥٢٩	٣ ١٥٤	١٢ ٣٢١
١٥ ٢٤٥	٣ ٤٧١	٨ ٧٨٧
١٤ ٦٨٥	١ ٠٨٢	١ ٤٣٨
٩ ٦٦١	١ ٣٧٢	١ ٥٥٩
١٤ ٨٧٣	٤ ٠٦٦	١ ٦٢٤
٥ ٠١١	٥ ٦١٠	١ ٧٢
١٤ ٢٢٣	٥٧ ٦٠٧	٤ ٣٤٧
٤٣ ٥٥٣	٦٢ ٤٧٤	٦ ٩٨٥
٢٨٤ ٤٠٢	٢٧٧ ٢١٩	٤٧ ٧٦٤

٣١ ديسمبر ٢٠٠٢  
أفراد  
تجارة خارجية  
إنشاءات  
صناعة  
تجارة جملة وتجزئة  
اتصالات ومرافق  
خدمات مالية  
حكومية  
خدمات أخرى  
أخرى

٣١ ديسمبر ٢٠٠١  
أفراد  
تجارة خارجية  
إنشاءات  
صناعة  
تجارة جملة وتجزئة  
اتصالات ومرافق  
خدمات مالية  
حكومية  
خدمات أخرى  
أخرى

## و) التعرض لمخاطر العملات الأجنبية

صافي أصول بالدولار الأمريكي  
صافي أصول بعملات أجنبية أخرى

## ٢٦ - معلومات القيمة العادلة

استناداً إلى طريقة التقييم الموضحة أدناه اعتبرت الإدارة أن القيم العادلة لكافة الأدوات المالية الواردة بالميزانية العمومية والواردة خارجها كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٢ لا تختلف جوهرياً عن قيمها الدفترية.

## تقدير القيم العادلة

يلخص ما يلي الطرق الرئيسية والافتراضات المستخدمة في تقدير القيم العادلة للأصول والالتزامات.

## القروض والسلف

تم حساب القيمة العادلة بالاستناد إلى التدفقات النقدية المستقبلية المتوقعة المخصومة للأصل والفوائد. تم افتراض حدوث سداد القروض في تواريخ السداد التعاقدية متى انطبق ذلك. بالنسبة للقروض التي ليس لها فترات سداد محددة أو تلك التي تخضع لمخاطر الدفعات المقدمة يتم تقدير السداد على أساس الخبرة في الفترات السابقة عندما كانت معدلات الفائدة بمستويات مماثلة للمستويات الحالية، بعد تعديلها بأي فروق في ملمح معدل الفائدة. يتم تقدير التدفقات النقدية المستقبلية بوضع مخاطر الائتمان وأي مؤشر على الانخفاض في القيمة في الاعتبار. يتم تقدير التدفقات النقدية المستقبلية لأي تصنيفات قروض متجانسة على أساس المحفظة ويتم خصمها بالمعدلات الحالية للقروض المماثلة المقدمة للمقترضين الجدد ذوي ملامح الائتمان المماثلة. تعكس القيم العادلة المقدرة التغيرات في مركز الائتمان منذ تاريخ تقديم القروض كما تعكس التغيرات في معدلات الفائدة في حالة القروض ذات معدلات الفائدة الثابتة.

## الاستثمارات المدرجة بالتكلفة والأدوات المالية المشتقة

تستند القيمة العادلة على الأسعار المدرجة بالسوق في تاريخ الميزانية العمومية مع عدم وجود أي خصم لتكاليف المعاملة. في حالة عدم وجود سعر مدرج للسوق يتم تقدير القيمة العادلة باستخدام أساليب التدفقات النقدية المخصومة وأية طرق أخرى للتقييم.

عند استخدام أساليب التدفقات النقدية المخصومة تستند التدفقات النقدية المستقبلية على أفضل تقديرات الإدارة ومعدل الخصم هو معدل يتعلق بالسوق بالنسبة للأداة المالية المماثلة في تاريخ الميزانية العمومية.

## الودائع البنكية وودائع العملاء

بالنسبة للودائع تحت الطلب والودائع التي ليس لها فترات استحقاق معلومة يتم اعتبار أن القيمة العادلة هي المبلغ المستحق السداد عند الطلب في تاريخ الميزانية العمومية. تستند القيمة العادلة المقدرة للودائع ذات فترات الاستحقاق الثابتة، ويشمل ذلك شهادات الإيداع، على التدفقات النقدية المخصومة باستخدام معدلات الفائدة المعروفة حالياً للودائع ذات فترات الاستحقاق الباقية المماثلة. لا يتم أخذ قيمة العلاقات طويلة الأجل مع المودعين في الاعتبار عند تقدير القيم العادلة.

## أدوات مالية أخرى بالميزانية العمومية

تعتبر القيم العادلة لكافة الأدوات المالية الأخرى بالميزانية العمومية مقارنة لقيمها الدفترية.

## أدوات مالية خارج الميزانية العمومية

لا يتم إجراء تسويات للقيمة العادلة للأدوات المالية خارج الميزانية العمومية فيما يتعلق بالائتمان، والتي تتضمن ارتباطات لتمديد الائتمان والاعتمادات المستندية وخطابات الضمانات سارية المفعول لأن الإيرادات المستقبلية المرتبطة بها تعكس جوهرياً الأتعاب والعمولات التعاقدية المحملة بالفعل في تاريخ الميزانية العمومية لاتفاقيات ذات ائتمان واستحقاق مماثلين.

يتم تقييم عقود صرف العملات الأجنبية استناداً إلى أسعار السوق. تم إدراج تعديلات القيم السوقية لتلك العقود في القيم الدفترية للأصول والالتزامات الأخرى.

## ٢٧ - إدارة المخاطر

أهم أنواع المخاطر المالية التي يتعرض لها البنك هي مخاطر الائتمان والسيولة والسوق. تتضمن مخاطر السوق مخاطر العملات ومخاطر سعر الفائدة. بغرض معالجة المخاطر يدخل البنك في أدوات مالية مشتقة مثل العقود الآجلة. تتم معالجة المخاطر المالية بشكل فعال من قبل الإدارة للتأكد من الالتزامات بحدود المخاطر الموضوعية من قبل البنك. يتم تقييم حدود المخاطر الموضوعية على نحو منتظم للتأكد من ملاءمتها بالنظر إلى أهداف وإستراتيجيات البنك والأحوال الحالية للسوق.

٢٠٠١	٢٠٠٢
ألف ريال عماني	ألف ريال عماني
١٣ ٢٢٤	١٢ ٧٦٧
٤٤١	٢٧٠
١٣ ٦٦٥	١٣ ٠٣٧

## ٢٥ تحليل الأصول والالتزامات الهامة (تابع)

## (ب) أذون خزانة - متاحة للبيع

وهي تمثل أذون خزانة تم إصدارها من دائرة الخزانة بالبنك المركزي العماني لفترة تزيد عن الثلاثة أشهر:

٢٠٠١	٢٠٠٢
ألف ريال عماني	ألف ريال عماني
-	١٥ ٣٨٠
١٨ ٧٧٨	٦ ٠٠٠
١٣ ٨٣٦	٧ ٣٣٠
<u>٣٢ ٦١٤</u>	<u>٢٨ ٧١٠</u>

٩١ يوم إلى ١٢٠ يوم

١٢١ يوم إلى ١٨٢ يوم

١٨٣ يوم وما فوق

## (ج) التركيز الجغرافي

التزامات			أصول		
التزامات	ودائع من	ودائع من	استثمارات في أوراق مالية	إجمالي القروض والسلف	قروض وسلف للبنوك
ألف ريال عماني	ألف ريال عماني	ألف ريال عماني	ألف ريال عماني	ألف ريال عماني	ألف ريال عماني
٢٨ ٩٤٨	-	٢٧٧ ٢١٩	١٣ ٧٠٠	٢٨٤ ٤٠٢	-
١ ٨٧٥	١ ٢٨٩	-	٢٤	-	٤ ١٣٢
٦ ٧٦٨	٥ ٦٤٧	-	٥٠٢	-	٥٤
١٠ ١٧٣	-	-	-	-	٨ ٣٩٧
<u>٤٧ ٧٦٤</u>	<u>٦ ٩٣٦</u>	<u>٢٧٧ ٢١٩</u>	<u>١٤ ٢٢٦</u>	<u>٢٨٤ ٤٠٢</u>	<u>١٢ ٥٨٣</u>
٢٥ ٩٥٩	٨ ٥٠٠	٢٦٨ ٤٠٦	١٥ ٨٢٧	٢٧٢ ٣٩٣	٣ ٩٢٥
٢ ٩٠٧	١ ١٥٨	-	٣١	-	٤ ١٣٦
٧ ٤٣٦	٤ ٧٤٢	-	٥٠٣	-	٥ ٦٣٠
٩ ١٩٤	٦٠٢	-	-	-	٧١
<u>٤٥ ٤٩٦</u>	<u>١٥ ٠٠٢</u>	<u>٢٦٨ ٤٠٦</u>	<u>١٦ ٣٦١</u>	<u>٢٧٢ ٣٩٣</u>	<u>١٣ ٧٦٢</u>

٣١ ديسمبر ٢٠٠٢

سلطنة عمان

دول مجلس التعاون الخليجي

أوروبا وأمريكا الشمالية

أفريقيا وآسيا

٣١ ديسمبر ٢٠٠١

سلطنة عمان

دول مجلس التعاون الخليجي

أوروبا وأمريكا الشمالية

أفريقيا وآسيا

## ٢٥ تحليل الأصول والالتزامات الهامة (تابع)

## (د) التركيز حسب العملاء

٣١ ديسمبر ٢٠٠٢

أفراد

شركات

جهات حكومية

٣١ ديسمبر ٢٠٠١

أفراد

شركات

جهات حكومية

التزامات			أصول		
التزامات	ودائع من	ودائع من	استثمارات في أوراق مالية	إجمالي القروض والسلف	قروض وسلف للبنوك
ألف ريال عماني	ألف ريال عماني	ألف ريال عماني	ألف ريال عماني	ألف ريال عماني	ألف ريال عماني
٢١٠	-	٨٢ ٩١١	-	١٢٠ ٢١٢	-
٤٧ ٣٨٢	٦ ٩٣٦	١٣٨ ٢٠٣	٣ ٧٧٧	١٥٩ ١٧٩	١٢ ٥٨٣
١٧٢	-	٥٦ ١٠٥	١٠ ٤٤٩	٥ ٠١١	-
<u>٤٧ ٧٦٤</u>	<u>٦ ٩٣٦</u>	<u>٢٧٧ ٢١٩</u>	<u>١٤ ٢٢٦</u>	<u>٢٨٤ ٤٠٢</u>	<u>١٢ ٥٨٣</u>
١١٥	-	٨٦ ٦١٨	-	١٠٩ ٤١٣	-
٤٥ ١٢٨	١٥ ٠٠٢	١٢٣ ١٨٢	٤ ٥٧٠	١٥٧ ١٢٢	١٣ ٧٦٢
٢٥٢	-	٤٨ ٦٠٦	١١ ٧٩١	٥ ٨٥٨	-
<u>٤٥ ٤٩٦</u>	<u>١٥ ٠٠٢</u>	<u>٢٦٨ ٤٠٦</u>	<u>١٦ ٣٦١</u>	<u>٢٧٢ ٣٩٣</u>	<u>١٣ ٧٦٢</u>

## ٢٥ تحليل الأصول والالتزامات الهامة

(أ) فجوة حساسية الفائدة

تشأ الحساسية لمعدلات الفائدة من عدم التقابل الزمني بسبب إعادة التسعير للأصول وتمويل الالتزامات المقابلة. يقوم البنك بمعالجة تلك الاختلافات بإتباع الخطوط العريضة للسياسات وتقليل المخاطر بمقاربة إعادة تسعير الأصول والالتزامات من خلال وسائل متعددة بما في ذلك الرصد من قبل «لجنة الأصول - الالتزامات». يمكن إجراء تغييرات هامة لمراكز الفجوة لتسوية ملمح فجوة حساسية الفائدة عندما تتغير ملامح السوق.

متوسط معدل الفائدة السائد	مستحق عند الطلب وحتى ٣٠ يوم	مستحق خلال ٦-١ شهور	مستحق خلال ١٢-٧ شهر	مستحق خلال ٥-١ سنوات	مستحق بعد خمس سنوات	بدون فوائد	المجموع
ألف ريال عماني							
٣١ ديسمبر ٢٠٠٢							
٢,٥	-	-	-	-	-	١٠٣٧٢	١٠٣٧٢
٣,٤	٤٥٠٠	١٦٨٨٠	٧٣٣٠	-	-	-	٢٨٧١٠
٣,٥	٦٦٣٤	١٨٥	١٥٢٩	٤٢٣٥	-	-	١٢٥٨٣
١٠	٤٣٤٣٧	٣٦٠٥٩	١٧٧٩٨	١٢٣٨٥٣	٣٩٤٨٩	٥٣٧٠	٢٦٦٠٠٦
-	-	١٩٨٩	-	-	-	٢٦١٢	٤٦٠١
٧,٦	-	٢٥٠	-	١٠١٩٩	-	٣٧٧٧	١٤٢٢٦
-	-	-	-	-	-	٤٧٠٥	٤٧٠٥
-	-	-	-	-	-	٢٨٠٠	٢٨٠٠
مجموع الأصول							
٤,٥	٥٤٥٧١	٥٥٣٦٣	٢٦٦٥٧	١٣٨٢٨٧	٣٩٤٨٩	٢٩٦٣٦	٣٤٤٠٠٣
٣,٢	٨٦٢٥١	٦٢٠١٢	٥٦٤٣٧	١٠٦٨٣	٤٢	٦١٧٩٤	٢٧٧٢١٩
-	٥٠١١	-	-	١٩٢٥	-	-	٦٩٣٦
-	-	١٩٩٠	-	-	-	١٠٤٥٠	١٢٤٤٠
-	-	-	-	-	-	٤٧٤٠٨	٤٧٤٠٨
مجموع الالتزامات وحقوق الملكية							
٣,٢	٩١٢٦٢	٦٤٠٠٢	٥٦٤٣٧	١٢٦٠٨	٤٢	١١٩٦٥٢	٣٤٤٠٠٣
١,٧	(٣٦٦٩١)	(٨٦٣٩)	(٢٩٧٨٠)	١٢٥٦٧٩	٣٩٤٤٧	(٩٠٠١٦)	-
-	-	-	-	-	-	-	-
الفجوة بالميزانية العمومية							
-	(٣٦٦٩١)	(٤٥٣٣٠)	(٧٥١١٠)	٥٠٥٦٩	٩٠٠١٦	-	-
فجوة حساسية الفائدة التراكمية							

## ٢٥ - تحليل الأصول والالتزامات الهامة (تابع)

(أ) فجوة حساسية الفائدة (تابع)

متوسط معدل الفائدة السائد	مستحق عند الطلب وحتى ٣٠ يوم	مستحق خلال ٦-١ شهور	مستحق خلال ١٢-٧ شهر	مستحق خلال ٥-١ سنوات	مستحق بعد خمس سنوات	بدون فوائد	المجموع
ألف ريال عماني							
٣١ ديسمبر ٢٠٠١							
٢,٥	-	-	-	-	-	٤٦٣٩	٤٦٣٩
٣,٤	٣٩٩٠	١٥٨٩٠	١٢٧٣٤	-	-	-	٢٢٦١٤
٣,٥	١٢٧٥٦	١٠٠٦	-	-	-	-	١٣٧٦٢
١٠	٦٤٣٩٨	٣٣٨٨٥	١٨١٠٤	١١٢٤٦٩	٢٠٤٧٧	٨٣٤٢	٢٥٧٦٧٦
-	-	١٥٣٧	-	-	-	٢٢٨٩	٢٨٢٦
٧,٦	-	٨٠٠	٦١٢٠	٤٨٧١	-	٤٥٧٠	١٦٣٦١
-	-	-	-	-	-	٥٠٢٦	٥٠٢٦
-	-	-	-	-	-	٣١٥٠	٣١٥٠
مجموع الأصول							
٤,٥	٨١١٤٤	٥٣١١٨	٣٦٩٥٨	١١٧٣٤٠	٢٠٤٧٧	٢٨٠١٧	٣٣٧٠٥٤
٣,٢	٨٤٦٥٣	٧٦٨٨٥	٤٨٠٨٨	٩٠٨٦	٤٢	٤٩٦٥٢	٢٦٨٤٠٦
-	١١٣٢٠	١٧٥٧	-	١٩٢٥	-	-	١٥٠٠٢
-	-	١٥٣٦	-	-	-	٩٤٥٩	١٠٩٩٥
-	-	-	-	-	-	٤٢٦٥١	٤٢٦٥١
مجموع الالتزامات وحقوق الملكية							
٤,٥	٩٥٩٧٣	٨٠١٧٨	٤٨٠٨٨	١١٠١١	٤٢	١٠١٧٦٢	٣٣٧٠٥٤
٣,٢	(١٤٨٢٩)	(٢٧٠٦٠)	(١١١٣٠)	١٠٦٣٢٩	٢٠٤٣٥	(٧٣٧٤٥)	-
-	-	-	-	-	-	-	-
الفجوة بالميزانية العمومية							
-	(١٤٨٢٩)	(٤١٨٨٩)	(٥٣٠١٩)	٥٢٣١٠	٧٣٧٤٥	-	-
فجوة حساسية الفائدة التراكمية							

٢١- ضريبة الدخل (تابع)

(ب) الفروق المؤقتة التي تؤدي إلى نشوء الأصول الضريبية المؤجلة كما يلي:

٢٠٠١	٢٠٠٢
ألف ريال عماني	ألف ريال عماني
(١)	(٦٥)
١٣١	٥٩١
١٣٠	٥٢٦

استهلاك  
مخصص خسائر قروض  
مجموع الأصل الضريبي المؤجلة

(ج) موقف الربط الضريبي

لم تنته الأمانة العامة للضرائب بوزارة المالية من أعمال الربط الضريبي للبنك عن السنوات ١٩٩٧ إلى ٢٠٠٢. يرى مجلس الإدارة أن أية ضرائب إضافية - إن وجدت - فيما يتعلق بالربط الضريبي للسنوات المشار إليها لن تكون ذات تأثير كبير على المركز المالي للبنك.

٢٢- معاملات مع أطراف ذات علاقة وحاملي نسبة ١٠% أو أكثر من أسهم البنك

يدخل البنك في إطار النشاط الاعتيادي في بعض المعاملات مع بعض أعضاء مجلس إدارته ومساهمييه ومع شركات يستطيعون أن يمارسوا تأثيراً هاماً عليها. تتم هذه المعاملات بشروط يرى مجلس الإدارة أنها لا تختلف على نحو كبير عن الشروط مع أطراف مستقلة أخرى غير ذات علاقة. بلغ مجموع المبالغ والأرصدة مع تلك الأطراف ذات العلاقة ما يلي:

٢٠٠١	٢٠٠٢
ألف ريال عماني	ألف ريال عماني
٨٠٣٢	٥٦٩٩
٥١٥٥	٦٨٩٦
١٣١٨٧	١٢٥٩٥
١٣٨٤٥	٢٣٦٦٣
٧٧٠	٢٢٨٧
١٤٦١٥	٢٥٩٥٠

قروض وسلف  
أعضاء مجلس الإدارة وحاملي أقل من ١٠% من أسهم البنك  
أعضاء مجلس الإدارة وحاملي ١٠% أو أكثر من أسهم البنك

ودائع وحسابات أخرى  
أعضاء مجلس الإدارة وحاملي أقل من ١٠% من أسهم البنك  
أعضاء مجلس الإدارة وحاملي ١٠% أو أكثر من أسهم البنك

التزامات عرضية وارتباطات  
أعضاء مجلس الإدارة وحاملي أقل من ١٠% من أسهم البنك  
أعضاء مجلس الإدارة وحاملي ١٠% أو أكثر من أسهم البنك

مكافآت مدفوعة لأعضاء مجلس الإدارة  
رئيس مجلس الإدارة - مكافأة  
أتعاب حضور جلسات مجلس الإدارة

أعضاء مجلس الإدارة - مكافأة  
أتعاب حضور جلسات مجلس الإدارة

انخفاض قيمة القروض والسلف

عضو مجلس إدارة بعضوية عامة يمثل مساهم يحمل نسبة ١٠% أو أكثر من أسهم البنك

٢٣- مقترض فرد وموظفين رئيسيين

مقترض فرد  
البيان الإجمالي  
مباشر  
غير مباشر (بنود خارج الميزانية العمومية)  
عدد العملاء

موظفين رئيسيين

البيان الإجمالي  
مباشر  
غير مباشر

عدد الموظفين

٢٠٠١	٢٠٠٢
ألف ريال عماني	ألف ريال عماني
-	٧١٦٩
٦٤٠٠	٧٦٧٤
١	٢

٢٠٠١	٢٠٠٢
ألف ريال عماني	ألف ريال عماني
١٣١٨٧	١٢٥٩٥
٢١٥٠	٤٢٨٩
١٦	١٢

الزيادة عن الحدود المسموح بها من قبل البنك المركزي العماني للمقترض الفرد والموظفين الرئيسيين فيما عدا مقترض فرد واحد، مضمونة بضمان نقدية ورهن سندات تنمية حكومية أو ترتيبات مشاركة في المخاطر مع البنوك التجارية الأخرى.

٢٤- التزامات عرضية وارتباطات

(أ) إئتمان متعلق ببنود عرضية

اعتمادات مستندية وخطابات ضمان وارتباطات أخرى يقابلها التزامات العملاء:

٢٠٠١	٢٠٠٢
ألف ريال عماني	ألف ريال عماني
١١٧٧٢	١٢٨٣٠
٦٧٨٥	٦٦٠٢
١٠٨٠٦	١٢٨٢٣
٤٨٥٦	٦١٦٢
١٠٨٤٢	٨٨٠٠
٤٣٥	٥٤٧
٤٥٤٩٦	٤٧٧٦٤

يقوم البنك بضمان حسن تنفيذ العملاء للأداء عن طريق إصدار اعتمادات مستندية وخطابات ضمان سارية المفعول لصالح أطراف أخرى. تعدد المخاطر الناجمة عن ذلك في جوهرها هي نفس مخاطر الائتمان الناشئة عن زيادة حدود تسهيلات الاقتراض المقدمة للعملاء، لذلك تخضع معاملات إصدار الاعتمادات المستندية وخطابات الضمان لنفس قواعد الائتمان وإجراءات إدارة محافظ القروض واشتراطات الحصول على ضمانات إضافية من العملاء المتقدمين للحصول على قروض. تظل مخاطر الائتمان ملازمة للارتباطات القائمة وتبدو المخاطر منخفضة لحين حدوثها حيث أن هنا احتمال بسحب الجزء غير المستخدم من التسهيلات بواسطة العملاء. ونظراً لأن خطابات الاعتماد وخطابات الضمان قد تنتهي آجالها دون استخدام فإن المبالغ المذكورة فيها لا تعكس بالضرورة الاحتياجات النقدية المتوقعة مستقبلاً.

قد تكون المخاطر الائتمانية لتلك التسهيلات أقل من المبالغ المذكورة بها ولكن نظراً لعدم إمكانية تحديد تلك المخاطر بدقة فقد اعتبرت على أنها مساوية للمبالغ التعاقدية أو التقديرية. في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٢ بلغت قيمة الاعتمادات المستندية وخطابات الضمان والارتباطات الأخرى التي قامت بنو أخرى بتغطيتها ٤٩٧٠٠٠ ريال عماني (مقابل ٤٢٦٠٠٠ ريال عماني في عام ٢٠٠١).

(ب) ارتباطات رأسمالية واستثمارية

ارتباطات تعاقدية لممتلكات ومعدات  
ارتباطات معتمدة وغير متعاقد عليها لممتلكات ومعدات

٢٠٠١	٢٠٠٢
ألف ريال عماني	ألف ريال عماني
٦٨٠	٢٩٧
١٣٦٠	٢١٩٠

(ج) التزامات احتمالية وارتباطات أخرى

في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٢ لم تكن هناك أية التزامات أو ارتباطات أخرى هامة تبلورت بعد تاريخ الميزانية العمومية كما لا توجد أية مطالبات جوهرية معترف بها ضد البنك.

١٧ - صافي إيرادات الفوائد

قروض وسلف للعملاء  
استثمارات في ديون  
ودائع بسوق النقد  
نقد وما في حكم النقد

مجموع إيرادات الفوائد

ودائع من العملاء  
ودائع من سوق النقد

مجموع مصروفات الفوائد

صافي إيرادات الفوائد

١٨ - إيرادات أخرى

صافي أتعاب وعمولات  
صرف عملات أجنبية  
استثمارات في أوراق مالية  
إيرادات أخرى

٢٠٠٢  
ألف ريال  
عماني

٢٤ ٧٥٥  
٥٤٥  
٣٦٧  
٣٩

٢٥ ٧٠٦

(٦٣٠٧)  
(١٠٩)

(٦٤١٦)

١٩ ٢٩٠

١٠٣٩  
٢٧٣  
١ ١٩٧  
١ ٥٥٩  
٤ ٠٦٨

الأتعاب والعمولات الموضحة أعلاه بالصافي من الأتعاب والعمولات المدفوعة بمبلغ ١٩١ ألف ريال عماني (١٤٠ ألف ريال عماني لسنة ٢٠٠١).

١٩ - تكاليف الموظفين ومصروفات إدارية

تكاليف الموظفين

رواتب وبدلات  
التكاليف الأخرى للموظفين  
تكاليف البرنامج  
منافع نهاية الخدمة للموظفين غير العمانيين

مصروفات إدارية

إعلانات وترويج  
تكاليف إشغال  
إطفاء أصول غير ملموسة  
معالجة بيانات  
رسوم واشتراكات  
عمولات مراسلين  
تكاليف اتصالات  
مطبوعات وقرطاسية  
أتعاب مهنية  
تأمين  
أخرى

٣ ٨٢٠  
٢٩٦  
١٦٠  
٣٧  
٤ ٣١٣

٩١٩  
٦٦٦  
٣٥٠  
٤٦٤  
٢٠٢  
٢٧  
١٨٩  
١٣٦  
١٦٩  
٨٩  
٥٠٥  
٨ ٠٢٠

١٩ - تكاليف الموظفين ومصروفات إدارية (تابع)

في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٢ بلغ عدد الموظفين بالبنك ٤٣١ موظفاً (مقابل ٤٤٣ موظفاً سنة ٢٠٠١).

برنامج الهيئة العامة للتأمينات الاجتماعية (البرنامج)

يساهم البنك في البرنامج لصالح جميع الموظفين العمانيين. البرنامج هو خطة مساهمات تقاعد محددة تديره حكومة سلطنة عمان. يتعين على الموظفين العمانيين دفع مساهمات شهرية إلى البرنامج على أساس نسب مئوية محددة من الرواتب الأساسية.

منافع نهاية الخدمة للموظفين غير العمانيين

يتم تكوين مخصص منافع نهاية الخدمة للموظفين غير العمانيين طبقاً لقانون العمل العماني لسنة ١٩٧٣ وهو خطة منافع تقاعد محددة وغير ممولة. يستلم الموظفون تلك المكافآت على أساس طول مدة الخدمة والرواتب النهائية. وتستحق مكافآت نهاية الخدمة للموظفين عند انتهاء الخدمة.

٢٠ - خسائر الانخفاض في القيمة

استثمارات  
قروض وسلف  
- مخصص لانخفاض القيمة  
- المشطوب  
ممتلكات ومعدات

٢٠٠٢  
ألف ريال  
عماني

٤٦٢

٤ ٥٧٩

٨

١٢٠

٥ ١٦٩

المبلغ المسترد من الفوائد المعلقة في السنوات السابقة خلال السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٢ بلغ ١٠٢ ألف ريال عماني وقد تم إدراجه في إيرادات الفوائد.

٢١ - ضريبة الدخل

(أ) مصروف ضريبة الدخل

مصروف ضريبة حالية  
رصيد ضريبة مؤجلة متعلق بنشوء ورد الفروق المؤقتة  
رد الزيادة في المخصص  
ضريبة الدخل

١ ٤٣٦  
(٣٩٦)  
-  
١ ٠٤٠

يخضع البنك لضريبة الدخل لعام ٢٠٠٢ طبقاً لقوانين ضريبة الدخل لسلطنة عمان بمعدل ١٢٪ على الأرباح الضريبية التي تزيد عن ٣٠ ألف ريال عماني فيما يلي تسوية لضريبة الدخل محسوبة بالمعدل الضريبي المطبق مع مصروف ضريبة الدخل:

الربح المحاسبي للسنة  
التزام ضريبي بالمعدل المذكور أعلاه  
الأثر الضريبي للفروق الدائمة  
الأثر الضريبي للفروق المؤقتة التي لا يتم إثباتها كضريبة مؤجلة  
مخصص بالزيادة في السنة السابقة

مصروف الضريبة

٩ ٣٣٥  
١ ١١٧  
(٣٦)  
(٤١)  
-  
١ ٠٤٠

## ٩- أصول أخرى

عقود صرف آجلة
إيرادات فوائد مستحقة
مبالغ مستحقة من وزارة المالية
مصرفات مدفوعة مقدماً
أصل ضريبة مؤجلة (إيضاح ٢١)
ذمم مدينة أخرى

٢٠٠٢	٢٠٠١
ألف ريال عماني	ألف ريال عماني
١٩٨٩	١٥٢٧
٧٢٥	٦٦٨
١٣٢	٣٩٩
٤٦٥	٤٨٤
٥٢٦	١٣٠
٧٦٤	٦٠٨
٤٦٠١	٣٨٢٦

وفقاً لاتفاقية بين البنك وحكومة سلطنة عمان ممثلة بوزارة المالية فقد وافقت الوزارة على دفع قيمة التزامات أحد العملاء. يستحق الرصيد من الوزارة في يونيو ٢٠٠٣.

## ١٠- ودائع من بنوك

ودائع لأجل
ودائع تسدد عند الطلب

٢٠٠٢	٢٠٠١
٦٧٣٠	١٤٨٧٧
٢٠٦	١٢٥
٦٩٣٦	١٥٠٠٢

في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٢ كان الاقتراض من بنكين منفردين يمثل ٢٠٪ أو أكثر من إقتراض البنك (مقابل بنكين في سنة ٢٠٠١).

## ١١- ودائع من العملاء

حسابات جارية
حسابات توفير
ودائع لأجل
حسابات هامشية

٢٠٠٢	٢٠٠١
٥٩٧٢١	٤٥١٦٥
٣٩٧٢٨	٣١٤٣٣
١٧٦٨٩٨	١٩١١٤٠
٨٧٢	٦٦٨
٢٧٧٢١٩	٢٦٨٤٠٦

الحسابات الجارية والودائع لأجل تتضمن ودائع من جانب حكومة سلطنة عمان بمبلغ ٥٦١٠٥٠٠٠ ريال عماني تقريباً (مقابل ٤٨٦٠٦٠٠٠ ريال سنة ٢٠٠١).

## ١٢- التزامات أخرى

فوائد مستحقة
دائنون ومستحقات
منافع نهاية الخدمة للموظفين
عقود صرف آجلة
مخصص ضريبة الدخل
إيرادات مؤجلة

٢٠٠٢	٢٠٠١
١٤٢٩	٢٨١٠
٧١٤٦	٥١٨٣
١٦٤	١٤٦
١٩٩٠	١٥٣٦
١٥٦٦	١٢٧٠
١٤٥	٥٠
١٢٤٤٠	١٠٩٩٥

## مستحقات نهاية الخدمة للموظفين

صافي التزام البنك تجاه خطة منافع التقاعد المحددة غير الممولة للموظفين والحركة خلال السنة كما يلي:

١ يناير	١٤٦
مصرفات تم إثباته في قائمة الدخل	٣٧
مدفوعات نقدية للموظفين	(١٩)
	١٦٤

## ١٣- رأس المال

يتكون رأس المال المرخص به من ٥٠ مليون سهم (مقابل ٥٠ مليون سهم عام ٢٠٠١) والقيمة الاسمية للسهم ريال عماني واحد. في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٢ يتألف رأس المال المصدر والمدفوع على ٣٥,٢٨ مليون سهم (مقابل ٣٢,٦ مليون سهم عام ٢٠٠١) والقيمة الاسمية للسهم ريال عماني واحد. خلال السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٢ قام البنك بإصدار ٦٨,١ مليون سهم مجاني إلى مساهميه. تم تمويل الأسهم المجانية المصدرة من التحويلات من الأرباح المحتسبة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠١.

## المساهمون

فيما يلي أسماء مساهمي البنك الذين يملكون نسبة ١٠٪ أو أكثر من أسهم البنك، سواء كان يتم الاحتفاظ بها بأسمائهم أو بالنيابة عنهم وعدد الأسهم يملكونها:

٢٠٠٢	٢٠٠١
عدد الأسهم (%)	عدد الأسهم (%)
١٢ ١١٥ ٥٧٥	١١ ٥٢٨ ١٦٨
٤ ٧٦٩ ٠٥٠	٤ ٥٤١ ٩٥٢

ظفار الدولية للتنمية والاستثمار ش.م.ع.ع  
مؤسسة قيس العمانية

## توزيعات مقترحة

اقترح مجلس الإدارة في إجتماعه المنعقد بتاريخ ١٦ فبراير ٢٠٠٢ توزيعات أرباح نقدية بمبلغ ٦٢٩٤٠٠٠ ريال عماني للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٢ سوف تستحق توزيعات الأرباح على المساهمين الحاليين الذين يملكون ٣٥ ٢٨٠ ٠٠٠ سهم من أسهم البنك إضافة إلى عدد ٦ ٦٨١ ٨١٨ سهم يقترح إصدارها في شهر أبريل ٢٠٠٣ لمساهمي بنك مجان الدولي. تم الإفصاح عن معلومات أخرى إضافية بالإيضاح رقم ٢٨ صفحة ٦١.

## ١٤- احتياطات

## إحتياطي قانوني

١ يناير  
تحويل عن السنة

٣١ ديسمبر

٢٠٠٢	٢٠٠١
ألف ريال عماني	ألف ريال عماني
٣ ٤٧٢	٢ ٨٥٩
٨٣٠	٦١٣
٤ ٣٠٢	٣ ٤٧٢

طبقاً للمادة ١٠٦ من قانون الشركات التجارية لعام ١٩٧٤، يتم تحويل نسبة ١٠٪ من الأرباح السنوية إلى حساب احتياطي قانوني غير قابل للتوزيع إلى يعادل ذلك الاحتياطي ثلث رأسمال البنك على الأقل.

## ١٥- عائد السهم الواحد

يتم احتساب العائد الأساسي للسهم الواحد على أساس ربح السنة المنسوب إلى حملة الأسهم العادية كما يلي:

٢٠٠٢	٢٠٠١
٨ ٢٩٥ ٠٠٠	١٣٣ ٠٠٠
٣٥ ٢٨٠ ٠٠٠	٢٨٠ ٠٠٠
٠,٢٣٥	٠,١٧٤

نظراً لإصدار أسهم مجانية ٦٨٠ ٠٠٠ سهم خلال السنة بدون مقابل تم معالجة الإصدار على أنه تم قبل بداية عام ٢٠٠١.

## ١٦- كفاية رأس المال

معدل حقوق الملكية إلى الأصول المرجحة بمعامل المخاطر حسب صيغة لجنة بازل للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٢ هو ١٤,٣٪ (مقابل ١٣,٨٪ سنة ٢٠٠١).



٥ - قروض وسلف للبنوك

ودائع لدى بنوك أخرى  
حسابات المقاصة الجارية

٢٠٠١	٢٠٠٢
ألف ريال عماني	ألف ريال عماني
١٢٠٨٩	١١٤٢٦
١٦٧٣	١١٥٧
<u>١٣٧٦٢</u>	<u>١٢٥٨٣</u>

في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٢ كانت الودائع لدى أحد البنوك بمفرده تمثل نسبة ٢٠٪ أو أكثر من ودائع البنك (مقابل لا شيء سنة ٢٠٠١).

٦ - قروض وسلف للعملاء

سحب على المكشوف  
قروض  
قروض مقابل إيصالات أمانة  
أوراق تجارية مخصصة  
سلف مقابل بطاقات ائتمان  
أخرى

٢٠٠١	٢٠٠٢
ألف ريال عماني	ألف ريال عماني
٤٢٧٢٢	٣٩٤٧٤
٢١٣٢٠٤	٢٢٨٧١٦
٦٢٧٨	٤٨٥٠
١٤٧٥	١٥١٠
٢٧٦٢	٣٤٤٠
٥٩٥٢	٦٤١٢
<u>٢٧٢٣٩٣</u>	<u>٢٨٤٤٠٢</u>
(١١٠٨٩)	(١٤٧١٧)
(٤١٤١)	(٥٣١٤)
٣٥٠	٨٣٧
١٦٣	٧٩٨
<u>(١٤٧١٧)</u>	<u>(١٨٣٩٦)</u>
<u>٢٥٧٦٧٦</u>	<u>٢٦٦٠٠٦</u>

إجمالي القروض والسلف

ناقصاً: مخصص الانخفاض في القيمة  
١ يناير  
مخصص مكون خلال السنة  
مفرج عنه إلى قائمة الدخل خلال السنة  
مشطوب خلال السنة

٣١ ديسمبر

صافي القروض والسلف

يتم تجنب الفائدة من قبل البنك للالتزام بالقوانين واللوائح والتوجيهات الصادرة عن البنك المركزي العماني مقابل القروض والسلف التي انخفضت قيمتها. التفاصيل على النحو التالي:

٢٠٠١	٢٠٠٢
ألف ريال عماني	ألف ريال عماني
٣٩٣٧	٤٦٦٨
٨٨٦	١٠٦٦
(٦٨)	(١٠٢)
(٨٧)	(٢٨٣)
<u>٤٦٦٨</u>	<u>٥٣٤٩</u>

٣١ ديسمبر

في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٢ وبموجب توجيهات البنك المركزي العماني فيما يتعلق بتكوين مخصص مقابل القروض والسلف المصنفة ومن إجمالي المخصص بمبلغ ١٨٣٩٦٠٠٠ ريال عماني (١٤٧١٧٠٠٠ ريال عماني في سنة ٢٠٠١) تم تكوين مخصص عام بمبلغ ٥٠٤٢٠٠٠ ريال عماني (٣٦١٧٠٠٠ ريال عماني في سنة ٢٠٠١).

في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٢ كانت القروض والسلف التي انخفضت قيمتها والتي تم تجنب فوائدها منها حوالي ١٠٠٨٧٠٠٠ ريال عماني تقريباً (مقابل ٩٧٢٤٠٠٠ ريال عماني في سنة ٢٠٠١) بينما بلغت القروض والسلف التي انخفضت قيمتها والتي لم يحتسب عنها استحقاق فوائدها حوالي ٥٠٢٨٠٠٠ ريال عماني تقريباً (مقابل ٣٦١٧٠٠٠ ريال عماني في سنة ٢٠٠١).

٧ - ممتلكات ومعدات

المجموع	أعمال رأسمالية	أجهزة كمبيوتر	سيارات	أثاث وتركيبات	أراضي بملكية		التكلفة
					مباني	حرّة	
ألف ريال عماني	ألف ريال عماني	ألف ريال عماني	ألف ريال عماني	ألف ريال عماني	ألف ريال عماني	ألف ريال عماني	
٩٣٨٣	٢٨٨	٢٦٩٨	٤٢٧	٢٩٢٥	٢٩٠٥	١٤٠	١ يناير ٢٠٠٢
٦٥٤	١٣٢	٢٨٩	١٣٢	١٠١	-	-	إضافات
(٢٣٧)	-	(١)	(١٠٤)	(١٣٢)	-	-	استيعادات
(١٢٠)	(١٢٠)	-	-	-	-	-	المشطوب
<u>٩٦٨٠</u>	<u>٣٠٠</u>	<u>٢٩٨٦</u>	<u>٤٥٥</u>	<u>٢٨٩٤</u>	<u>٢٩٠٥</u>	<u>١٤٠</u>	٣١ ديسمبر ٢٠٠٢
٤٣٥٧	-	١٩٨٦	٣٢٢	١٧٣٨	٣١١	-	الاستهلاك
٨٣٤	-	٣٣٧	٧٢	٣٦١	٦٤	-	١ يناير ٢٠٠٢
(٢١٦)	-	(١)	(١٠٤)	(١١١)	-	-	استهلاك السنة
<u>٤٩٧٥</u>	<u>-</u>	<u>٢٣٢٢</u>	<u>٢٩٠</u>	<u>١٩٨٨</u>	<u>٣٧٥</u>	<u>-</u>	٣١ ديسمبر ٢٠٠٢
<u>٤٧٠٥</u>	<u>٣٠٠</u>	<u>٦٦٤</u>	<u>١٦٥</u>	<u>٩٠٦</u>	<u>٢٥٣٠</u>	<u>١٤٠</u>	صافي القيمة الدفترية
<u>٥٠٢٦</u>	<u>٢٨٨</u>	<u>٧١٢</u>	<u>١٠٥</u>	<u>١١٨٧</u>	<u>٢٥٩٤</u>	<u>١٤٠</u>	٣١ ديسمبر ٢٠٠٢

تتضمن المباني استثمارات عقارية بمبلغ ١,٢٥٢ مليون ريال عماني تقريباً (مقابل ١,٢٥٢ مليون ريال عماني تقريباً عام ٢٠٠١) لا يتم استهلاكها.

٨ - أصول غير ملموسة

خلال سنة ٢٠٠١ افتتحت البنك ستة عشر فرعاً من أفرع بنك عمان التجاري ش.م.ع. بسعر شراء بلغ ٤٨,١٥ مليون ريال عماني تقريباً. صافي الأصول المقتناة بقيمة ٩٨,١١ مليون ريال عماني وقد أدى الاقتناء إلى نشوء شهرة بمبلغ ٣,٥ مليون ريال عماني. يتم إطفاء الشهرة سنوياً بمبلغ ٣٥٠ ألف ريال عماني وعلى مدى عشرة سنوات.

٢٠٠١	٢٠٠٢
ألف ريال عماني	ألف ريال عماني
٣٥٠٠	٣٥٠٠
(٣٥٠)	(٧٠٠)
<u>٣١٥٠</u>	<u>٢٨٠٠</u>

شهرة مقتناه

الإطفاء المتراكم

شهرة في نهاية السنة

يتم إدراج عبء الإطفاء للسنة في تكاليف الموظفين والمصرفيات الإدارية.

## ٢ - السياسات المحاسبية الرئيسية (تابع)

## ١٣/٢ أصول غير ملموسة

تمثل الشهرة الناتجة عن الاقتناء الزيادة في تكلفة الاقتناء عن القيمة العادلة التي يمكن تحديدها لصافي الأصول المقتناة. يتم إثبات الشهرة بالتكلفة ناقصاً الإطفاء المتراكم وخسائر الانخفاض في القيمة. يتم إطفاء الشهرة على مدى فترة ١٠ سنوات من تاريخ التحقق المبدئي ويتم تحميلها في قائمة الدخل بطريقة القسط الثابت.

## ١٤/٢ مخصصات

يتم إثبات المخصص في الميزانية العمومية عندما يكون لدى البنك التزام قانوني أو استدلالي نتيجة لحدث سابق، ومن المحتمل أن يتطلب تدفقاً خارجياً لمتافع اقتصادية لسداد الالتزام. يتم تحديد المخصصات، إذا كان أثرها جوهرياً، بخصم التدفقات النقدية المستقبلية المتوقعة باستخدام معدل يعكس التقييمات الحالية للسوق للقيمة الزمنية للنقود والمخاطر المرتبطة بهذا الالتزام، متى كان ذلك ملائماً.

## ١٥/٢ توزيعات الأرباح

يتم إثبات توزيعات الأرباح على أنها التزام في السنة التي يتم فيها الإعلان عنها.

## ١٦/٢ ذمم دائنة أخرى

يتم إدراج الذمم الدائنة الأخرى بالتكلفة.

## ١٧/٢ إيرادات ومصروفات الفوائد

يتم إثبات إيرادات ومصروفات الفوائد في قائمة الدخل عند استحقاقها بالأخذ في الاعتبار العائد الفعلي للأصل أو معدل سعر الفائدة العائم القابل للتطبيق. تتضمن إيرادات ومصروفات الفوائد إطفاء أي خصم أو علاوة أو أي فروق بين القيمة الدفترية المبدئية للأداة المالية التي تحتسب عنها فائدة ومبلغها عند الاستحقاق محسوباً على أساس سعر الفائدة الحقيقي.

## ١٨/٢ إيرادات الأتعاب والعمولات

ينشأ إيرادات الأتعاب والعمولات عن الخدمات المالية التي يقدمها البنك. يتم إثبات إيرادات الأتعاب والعمولات عند تقديم الخدمة ذات الصلة.

## ١٩/٢ الضريبة

تشتمل الضريبة على أرباح أو خسائر السنة على ضريبة حالية وضريبة مؤجلة. يتم إثبات ضريبة الدخل في قائمة الدخل فيما عدا القدر الذي تتعلق فيه ببند يتم إثباتها بشكل مباشر في حقوق الملكية عندها يتم إثباتها في حقوق الملكية.

تشتمل الضريبة الحالية على الالتزام الضريبي المحتسب على أساس الدخل المتوقع الخاضع للضريبة للسنة باستخدام معدلات الضريبة المطبقة أو التي يتم تطبيقها على نحو واسع في تاريخ الميزانية العمومية وأي تعديلات أخرى على الالتزام الضريبي المستحق الدفع عن السنوات السابقة.

يتم احتساب مخصص الضريبة المؤجلة باستخدام طريقة الالتزام بالميزانية العمومية على جميع الفروق المؤقتة بين المبالغ المثبتة بالدفاتر للأصول والالتزامات لأغراض التقارير المالية وبين المبالغ المستخدمة لأغراض الضريبة. يستند احتساب مبلغ مخصص الضريبة المؤجلة على النسق المتوقع لتحقق أو سداد القيمة الدفترية للأصول والالتزامات باستخدام المعدلات الضريبية المطبقة أو التي ستطبق بشكل واسع في تاريخ الميزانية العمومية.

يتم إثبات أصل الضريبة المؤجلة فقط بالمقدار الذي تتوافر معه أرباح ضريبية مستقبلية يمكن استغلال الأصل في مقابلها. يتم تخفيض أصول الضريبة المؤجلة بالقدر الذي لا يمكن معه تحقق المنفعة الضريبية ذات الصلة.

## ٢٠/٢ منافع تقاعد الموظفين

يتم إدراج المساهمات في خطة مساهمات التقاعد المحددة للموظفين العمانيين وفقاً لنظام الهيئة العامة للتأمينات الاجتماعية والذي تديره حكومة سلطنة عمان كمصروف في قائمة الدخل عند تكديدها.

يتم تكوين مخصص لمكافحة نهاية الخدمة للموظفين غير العمانيين وهو خطة منافع تقاعد محددة وغير ممولة، وفقاً لقانون العمل العماني على أساس الالتزام الذي قد ينشأ فيما لو أنهيت خدمات أولئك الموظفين بتاريخ الميزانية العمومية.

## ٢١/٢ الأدوات المالية المشتقة

يستخدم البنك عقود الصرف الآجلة لمعالجة تعرضه لمخاطر الصرف الأجنبي الناشئة عن أنشطة التشغيل والتمويل والاستثمار. لا يحتفظ البنك أو يصدر أدوات مالية مشتقة لأغراض تجارية.

يتم إثبات الأدوات المالية المشتقة بالتكلفة. في أعقاب التحقق المبدئي، يتم إثبات الأدوات المالية المشتقة بالقيمة العادلة.

## ٢٢/٢ مكافآت أعضاء مجلس الإدارة

يتم إظهار مكافآت أعضاء مجلس الإدارة كتوزيع من الأرباح وفقاً لقانون الشركات التجارية لعام ١٩٧٤ وتعديلاته.

## ٢ - السياسات المحاسبية الرئيسية (تابع)

## ٢٣/٢ تقارير القطاعات

القطاع عبارة عن مكون متميز للبنك مرتبط بتقديم منتجات أو خدمات (قطاع نشاط) أو تقديم منتجات أو خدمات في إطار بيئة اقتصادية معينة (قطاع جغرافي) وهو يخضع لمخاطر وعوائد تختلف عن تلك التي تخضع لها القطاعات الأخرى. يعمل البنك حالياً في سلطنة عمان فقط. النماذج الأساسية للبنك للتقرير عن المعلومات القطاعية هي نماذج الأنشطة استناداً إلى الهيكل الإداري وهيكل التقارير الداخلية. قطاعات الأنشطة الرئيسية للبنك هي الأنشطة المصرفية التجارية والاستثمارية. لا تمتد الإدارة أنه يمكن التقرير قطاعياً عن النشاط المصرفي الاستثماري في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٢ و ٣١ ديسمبر ٢٠٠١، وبالتالي فقد تم تجميع أصوله وإيراداته ونتائجه في هذه القوائم المالية مع تلك الخاصة بقطاع الأنشطة المصرفية التجارية.

## ٣ - نقد وما في حكم النقد

٢٠٠١	٢٠٠٢
ألف ريال عماني	ألف ريال عماني
٣٤٧٧	٣٩٣٠
١١٦٢	٦٤٤٢
٤٦٣٩	١٠٣٧٢

نقد بالصندوق  
أرصدة لدى البنك المركزي العماني

في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٢ تضمن النقد وما في حكم النقد أرصدة لدى البنك المركزي العماني تقدر بحوالي ٣٢٧ ألف ريال عماني (مقابل ٢٧٣ ألف ريال عماني عام ٢٠٠١) وهي مطلبات الحد الأدنى للاحتياطي. لا يتوفر هذا النقد للاستخدام في النشاط اليومي للبنك.

## ٤ - استثمارات في أوراق مالية

## ديون وأدوات مالية ذات دخل ثابت أخرى محتفظ بها حتى استحقاقها

سندات تنمية حكومية (التكلفة والقيمة السوقية)

استثمارات في حقوق ملكية متاحة للبيع

- مدرجة

- غير مدرجة

١١٧٩١	١٠٤٤٩
١٦٦٩	٢٥٣٥
٢٩٠١	١٢٤٢
١٦٣٦١	١٤٢٢٦

القيمة الدفترية	القيمة السوقية	القيمة الدفترية	القيمة السوقية	التكلفة
٢٠٠١	٢٠٠٢	٢٠٠١	٢٠٠٢	٢٠٠٢
ألف ريال عماني	ألف ريال عماني	ألف ريال عماني	ألف ريال عماني	ألف ريال عماني
٣٥٤	٤٨٦	٣٥٤	٦١٩	٤٨٦
٣٤٦	٤٦٤	٣٤٦	٥٣٦	٤٦٤
٢٢٩	٧٣٨	٢٢٩	٨٦٣	٧٣٨
٦٠٤	٨٢٣	٦٠٤	٨٢٣	٩٧٥
١٥٢٣	٢٥١١	١٥٢٣	٢٨٤١	٢٦٦٣
١٣٦	٢٤	١٣٦	٢٤	٥٢
١٦٦٩	٢٥٣٥	١٦٦٩	٢٨٦٥	٢٧١٥
٢٥١٣	٧٤٠	-	-	٨٣٩
٣٨٨	٥٠٢	-	-	٥٠٤
٢٩٠١	١٢٤٢	-	-	١٣٤٣

مدرجة

- في سوق مسقط للأوراق المالية

استثمار

تأمين

خدمات

صناعية

- في أسواق أوراق مالية أجنبية

غير مدرجة واستثمارات أخرى

شركة عمانية غير مدرجة

أسهم أجنبية غير مدرجة

في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٢ تم إثبات الاستثمارات بقيمتها العادلة. في بعض الحالات وجد أن القيمة السوقية أعلى من القيمة الدفترية لبعض الأسهم وعلى الرغم من ذلك يرى مجلس الإدارة أنه وبسبب عدم سيولة هذه الأسهم فإن قيمتها السوقية المدرجة لا تمثل القيمة العادلة لذا فقد تم إجراء تعديل مناسب للقيمة السوقية لتعكس القيمة العادلة الصحيحة.

## ٢ - السياسات المحاسبية الرئيسية (تابع)

٣/٢ الأدوات المالية (تابع)

٣/٢/٢ القياس (تابع)

يتم قياس كل الالتزامات التي ليست لغرض المتاجرة والقروض والذمم المدينة الناشئة والأصول المحتفظ بها حتى الاستحقاق، بالتكلفة المطلقة ناقصاً خسائر الانخفاض في القيمة. يتم حساب التكلفة المطلقة بطريقة معدل الفائدة الحقيقي. يتم إدراج العلاوات والخصومات، بما في ذلك التكاليف المبدئية للمعاملة، في القيمة الدفترية للأداة ذات الصلة ويتم إطفائها استناداً إلى معدل الفائدة الحقيقي للأداة.

٤/٣/٢ أسس قياس القيمة العادلة

تستند القيمة العادلة للأدوات المالية على سعرها المدرج بالسوق في تاريخ الميزانية العمومية بدون خصم تكاليف المعاملة. في حالة عدم توافر سعر سوقي مدرج يتم تقدير القيمة العادلة للأداة باستخدام أساليب التدفق النقدي المخصوم وأساليب التقييم الأخرى.

عند استخدام أساليب التدفق النقدي المخصوم، تستند التدفقات النقدية المستقبلية المقدرة على أفضل تقديرات الإدارة، ومعدل الخصم هو المعدل ذو الصلة بالسوق في تاريخ الميزانية العمومية بالنسبة للأداة التي يكون لها نفس الأجل والشروط.

يتم تقدير القيمة العادلة للأدوات المشتقة التي لا تتم المتاجرة بها في سوق العملات، بالمبلغ الذي سيستلمه أو يدفعه البنك لإنهاء العقد في تاريخ الميزانية العمومية مع الأخذ في الاعتبار الظروف الحالية للسوق ومصداقية الائتمان الحالية لدى الأطراف المقابلة.

٥/٣/٢ الأرباح والخسائر من القياس اللاحق

يتم إثبات الأرباح والخسائر الناشئة عن التغير في القيمة العادلة للأصول المتاحة للبيع والأصول المحتفظ بها للمتاجرة مباشرة في قائمة الدخل.

٤/٢ النقد وما في حكم النقد

يشتمل النقد وما في حكم النقد على نقد بالصندوق ونقد مودع لدى البنك المركزي العماني واستثمارات قصيرة الأجل ذات سيولة عالية وفترات استحقاق تبلغ ثلاثة أشهر أو أقل من تاريخ شرائها، بما في ذلك أذون الخزانة.

٥/٢ أذون خزانة

يتم تصنيف أذون الخزانة الصادرة لفترات تزيد عن الثلاثة أشهر بشكل مستقل كأصول متاحة للبيع.

٦/٢ استثمارات

يتم تصنيف الاستثمارات التي يحتفظ بها البنك بقصد تحقيق ربح قصير الأجل على أنها أدوات مالية بغرض المتاجرة. يتم تصنيف إستثمارات الديون التي يوجد لدى البنك الرغبة والمقدرة في الاحتفاظ بها حتى استحقاقها على أنها أصول محتفظ بها حتى الاستحقاق. يتم تصنيف الاستثمارات الأخرى على أنها أصول متاحة للبيع.

٧/٢ قروض وسلف

يتم تصنيف القروض والسلف التي ينشؤها البنك كقروض وذمم مدينة ناشئة. يتم التقرير عن القروض والسلف بالصافي بعد المخصصات لتعكس المبالغ المقدرة القابلة للاسترداد (السياسة المحاسبية ١٠/٢).

٨/٢ إلغاء الإثبات

يتم إلغاء إثبات الأصل المالي عندما يفقد البنك السيطرة على الحقوق التعاقدية التي يشتمل عليها بهذا الأصل. يحدث هذا عند تحقق الحقوق أو انتهاء مدتها أو عندما يتم التنازل عنها. يتم إلغاء إثبات الالتزام المالي عند زواله.

يتم إلغاء إثبات عن الأصول المتاحة للبيع والأصول المحتفظ بها لأغراض المتاجرة المباعة ويتم تحقق المبالغ المدينة من المشتري مقابل السداد في التاريخ الذي يرتبط فيه البنك ببيع الأصول. يستخدم البنك طريقة التمييز المحدد لتحديد الربح أو الخسارة من عملية إلغاء الإثبات.

يتم إلغاء إثبات الأدوات المالية المحتفظ بها حتى الاستحقاق والقروض والذمم المدينة الناشئة في تاريخ تحويلها من قبل البنك.

٩/٢ المقاصة

يتم إجراء مقاصة بين الأصول المالية والالتزامات المالية والتقرير عن صافي المبلغ في الميزانية العمومية عندما يوجد حق قانوني يوجب إجراء المقاصة بين المبالغ المتحققة وتوجد نية للسداد على أساس الصافي، أو عندما يتم تحقق الأصل وسداد الالتزام أنها.

## ٢ - السياسات المحاسبية الرئيسية (تابع)

١٠/٢ انخفاض قيمة الأصول

تتم مراجعة الأصول المالية في تاريخ كل ميزانية عمومية لتحديد ما إذا كانت هناك أية مؤشرات على انخفاض قيمة هذه الأصول. يتم تقدير قيمة الأصل القابلة للاسترداد في حالة وجود أية مؤشرات على انخفاض قيمته.

١/١٠/٢ القروض والسلف الناشئة

يتم حساب القيمة القابلة للاسترداد للقروض والسلف الناشئة على أنه القيمة الحالية للتدفقات النقدية المستقبلية المتوقعة مخصومة بمعدل الفائدة الأصلي الحقيقي للأداة المالية. لا يتم خصم الأرصدة قصيرة الأجل.

يتم إظهار القروض والسلف بالصافي بعد المخصصات المحددة والعاملة لعدم إمكانية تحصيلها. يتم وضع المخصصات المحددة في مقابل القيمة الدفترية للقروض والسلف التي تم تحديد وجود انخفاض في قيمتها استناداً إلى المراجعات المنتظمة للأرصدة القائمة لتخفيض هذه القروض والسلف إلى قيمتها القابلة للاسترداد. يتم الاحتفاظ بالمخصصات العامة لتخفيض القيمة الدفترية لمحافظ القروض والسلف المماثلة إلى قيمتها المقدرة القابلة للاسترداد في تاريخ الميزانية العمومية. يتم تقدير التدفقات النقدية المتوقعة للمحافظ ذات الأصول المماثلة بالاستناد إلى الخبرات السابقة وبالنظر إلى تصنيف الائتمان للمعلاء المعنيين والسداد المتأخر للفوائد أو الجزاءات. يتم تحقيق زيادات حساب المخصصات في قائمة الدخل. في حالة العلم بعدم قابلية القرض للتحصيل يتم إكمال كل الإجراءات القانونية الضرورية وتحديد الخسارة النهائية، ويتم شطب القرض مباشرة.

في حالة نقص خسارة الانخفاض في القيمة في أية فترة لاحقة وربط ذلك النقص بشكل موضوعي بحدث وقع بعد عملية التخفيض يتم رد الشطب أو المخصص من خلال قائمة الدخل.

٢/١٠/٢ الأصول المالية المعاد قياسها بالقيمة العادلة مباشرة

القيمة القابلة للاسترداد لأي أداة حقوق ملكية هي قيمتها العادلة. تتم إعادة قياس القيمة القابلة للاسترداد لأدوات الدين والقروض المشتراة، وذلك على أنها القيمة الحالية للتدفقات النقدية المستقبلية المتوقعة المخصومة بالمعدل الحالي للفائدة بالسوق.

عندما تنخفض قيمة الأصل المعاد قياسه بالقيمة العادلة مباشرة في حقوق الملكية ويكون قد تم إدراج التخفيض في قيمة الأصل في وقت سابق مباشرة في حقوق الملكية، يتم تحويل التخفيض في القيمة إلى قائمة الدخل وإثباته كجزء من خسارة الإنخفاض في القيمة. عندما تنخفض قيمة الأصل الذي يتم قياسه بالقيمة العادلة مباشرة في حقوق الملكية ويكون قد تم إدراج الزيادة في القيمة العادلة للأصل في وقت سابق مباشرة في حقوق الملكية يتم عكس الزيادة في القيمة العادلة للأصل المدرجة في حقوق الملكية بمقدار الانخفاض في قيمة الأصل. يتم تحقيق أي خسارة إضافية ناتجة من انخفاض القيمة في قائمة الدخل.

في حالة نقص خسارة الانخفاض في القيمة في فترة لاحقة بالصورة التي يمكن فيها ربط النقص بشكل موضوعي بحدث وقع بعد عملية التخفيض يتم رد التخفيض من خلال قائمة الدخل.

١١/٢ الممتلكات والمعدات

يتم إثبات بنود الممتلكات والمعدات بالتكلفة ناقصاً الاستهلاك المتراكم وخسائر الانخفاض في القيمة فيما عدا الأرض بالملكية الحرة والأعمال الرأسمالية تحت التنفيذ التي يتم إثباتها بالتكلفة. يحسب الاستهلاك لشطب تكلفة الممتلكات والمعدات بخلاف الأرض والأعمال الرأسمالية تحت التنفيذ بأقساط متساوية على مدى عمرها الإنتاجي المقدر من تاريخ بدء استخدام الأصل كما يلي:

عدد السنوات	مباني
٢٥ - ٧	أثاث وتراكيبات
١٠ - ٣	سيارات
٤	أجهزة حاسب آلي
٧ - ٣	

يتم تحديد المكاسب والخسائر الناتجة عن بيع الممتلكات والمعدات بالرجوع إلى قيمتها الدفترية وتؤخذ في الاعتبار عند تحديد أرباح التشغيل. يتم تحميل قائمة الدخل بمصروفات الإصلاحات والتجديدات عند تكبدها. تتم رسملة النفقات اللاحقة فقط عند زيادتها للمنافع الاقتصادية المستقبلية المضمنة في بند الممتلكات والمعدات. يتم إثبات أية نفقات أخرى في قائمة الدخل كمصروفات عند تكبدها.

١٢/٢ الإستثمارات العقارية

يتم إثبات الإستثمارات العقارية بالقيمة العادلة التي يتم تحديدها على نحو دوري من قبل مقيم مستقل مسجل. تستند القيمة العادلة على الأسعار الحالية في سوق نشط للعقارات المماثلة في نفس الموقع والحالة. يجب تحميل الانخفاض في القيمة لأقل من التكلفة الأصلية في قائمة الدخل. يتم تحميل قائمة الدخل بالزيادة في التقييم بالقدر الذي تتم فيه مقاصة هذه الزيادات مع الانخفاض السابق في التقييم.

يتم إدراج الإستثمارات العقارية في الممتلكات والمعدات ولا يتم استهلاكها.



	٢٠٠٢	٢٠٠١		٢٠٠٢	٢٠٠١
	ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	إيضاح	ألف ريال عماني	ألف ريال عماني
إيرادات فوائد	٦٦٧٦٩	٦٩٦٨٨		٢٦٨٣٠	٢٦٨٣٠
مصروفات فوائد	(١٦٦٦٥)	(٢٩٧١٤)		(١١٤٤٠)	(١١٤٤٠)
<b>صافي إيرادات الفوائد</b>	<b>٥٠١٠٤</b>	<b>٣٩٩٧٤</b>	١٧	<b>١٥٣٩٠</b>	<b>١٥٣٩٠</b>
إيرادات أخرى	١٠٥٦٦	٨٥٤٤	١٨	٢٢٨٢	٢٢٨٢
<b>إيرادات التشغيل</b>	<b>٦٠٦٧٠</b>	<b>٤٨٤٩٩</b>		<b>١٨٦٦٢</b>	<b>١٨٦٦٢</b>
<b>مصروفات التشغيل</b>					
تكاليف الموظفين ومصروفات إدارية	(٢٠٨٣١)	(١٨٥٦٩)	١٩	(٧١٤٩)	(٧١٤٩)
استهلاك	(٢١٦٦)	(٢٠٧٥)	٧	(٧٦٩)	(٧٦٩)
<b>مصروفات التشغيل</b>	<b>(٢٢٩٩٧)</b>	<b>(٢٠٦٤٤)</b>		<b>(٧٩١٨)</b>	<b>(٧٩١٨)</b>
<b>ربح التشغيل قبل خصائر الانخفاض في القيمة</b>	<b>٣٧٦٧٣</b>	<b>٢٧٨٥٥</b>		<b>١٠٨٢١</b>	<b>١٠٨٢١</b>
خصائر الانخفاض في القيمة	(١٣٤٢٦)	(١٠٣٦٦)	٢٠	(١٦٦٦)	(١٦٦٦)
<b>ربح التشغيل بعد خصائر الانخفاض في القيمة</b>	<b>٢٤٢٤٧</b>	<b>١٧٤٨٩</b>		<b>٩١٥٥</b>	<b>٩١٥٥</b>
مصروف ضريبة الدخل	(٢٧٠١)	(١٥٥٨)	٢١	(٦٠٠)	(٦٠٠)
<b>صافي ربح السنة</b>	<b>٢١٥٤٦</b>	<b>١٥٩٣١</b>		<b>٨٥٥٥</b>	<b>٨٥٥٥</b>
<b>عائد السهم الواحد ( بالريال العماني )</b>	<b>٠,٦١</b>	<b>٠,٤٥</b>	١٥	<b>٠,٢٣٥</b>	<b>٠,٢٣٥</b>

الإيضاحات الواردة على الصفحات من ٤١ إلى ٦١ تشكل جزءاً من هذه القوائم المالية  
تقرير مراجعي الحسابات وارد على صفحة ٣٦

قائمة التغييرات في حقوق الملكية للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٢

إيضاح	٢٠٠١		٢٠٠٢	
	ألف ريال عماني	ألف ريال عماني	ألف ريال عماني	ألف ريال عماني
رأس المال	٢٦٨٣٠	٢٦٨٣٠	٢٦٨٣٠	٢٦٨٣٠
احتياطي قانوني	(١١٤٤٠)	(١١٤٤٠)	(١١٤٤٠)	(١١٤٤٠)
احتياطي توزيعات مقترحة	١٥٣٩٠	١٥٣٩٠	١٥٣٩٠	١٥٣٩٠
احتياطي عام	٢٢٨٢	٢٢٨٢	٢٢٨٢	٢٢٨٢
إجمالي	٢٦٨٣٠	٢٦٨٣٠	٢٦٨٣٠	٢٦٨٣٠
رأس المال	٢٦٨٣٠	٢٦٨٣٠	٢٦٨٣٠	٢٦٨٣٠
احتياطي قانوني	(١١٤٤٠)	(١١٤٤٠)	(١١٤٤٠)	(١١٤٤٠)
احتياطي توزيعات مقترحة	١٥٣٩٠	١٥٣٩٠	١٥٣٩٠	١٥٣٩٠
احتياطي عام	٢٢٨٢	٢٢٨٢	٢٢٨٢	٢٢٨٢
إجمالي	٢٦٨٣٠	٢٦٨٣٠	٢٦٨٣٠	٢٦٨٣٠
إصدار أسهم مجانية	-	-	١٦٨٠	١٦٨٠
صافي ربح السنة	-	-	-	-
توزيعات أرباح مدفوعة	-	-	-	-
توزيعات أرباح مقترحة	-	-	-	-
أسهم مجانية مقترحة	-	-	-	-
تحويلات	-	-	-	-
مكافآت أعضاء مجلس الإدارة	-	-	-	-
٣١ ديسمبر ٢٠٠١	٤٣٦٥١	٤٣٦٥١	٤٣٦٥١	٤٣٦٥١
٣١ ديسمبر ٢٠٠٢	٤٣٦٥١	٤٣٦٥١	٤٣٦٥١	٤٣٦٥١

إيضاح	٢٠٠١		٢٠٠٢	
	ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي
رأس المال	٢٦٨٣٠	٢٦٨٣٠	٢٦٨٣٠	٢٦٨٣٠
احتياطي قانوني	(١١٤٤٠)	(١١٤٤٠)	(١١٤٤٠)	(١١٤٤٠)
احتياطي توزيعات مقترحة	١٥٣٩٠	١٥٣٩٠	١٥٣٩٠	١٥٣٩٠
احتياطي عام	٢٢٨٢	٢٢٨٢	٢٢٨٢	٢٢٨٢
إجمالي	٢٦٨٣٠	٢٦٨٣٠	٢٦٨٣٠	٢٦٨٣٠
رأس المال	٢٦٨٣٠	٢٦٨٣٠	٢٦٨٣٠	٢٦٨٣٠
احتياطي قانوني	(١١٤٤٠)	(١١٤٤٠)	(١١٤٤٠)	(١١٤٤٠)
احتياطي توزيعات مقترحة	١٥٣٩٠	١٥٣٩٠	١٥٣٩٠	١٥٣٩٠
احتياطي عام	٢٢٨٢	٢٢٨٢	٢٢٨٢	٢٢٨٢
إجمالي	٢٦٨٣٠	٢٦٨٣٠	٢٦٨٣٠	٢٦٨٣٠
إصدار أسهم مجانية	-	-	١٦٨٠	١٦٨٠
صافي ربح السنة	-	-	-	-
توزيعات أرباح مدفوعة	-	-	-	-
توزيعات أرباح مقترحة	-	-	-	-
أسهم مجانية مقترحة	-	-	-	-
تحويلات	-	-	-	-
مكافآت أعضاء مجلس الإدارة	-	-	-	-
٣١ ديسمبر ٢٠٠١	٤٣٦٥١	٤٣٦٥١	٤٣٦٥١	٤٣٦٥١
٣١ ديسمبر ٢٠٠٢	٤٣٦٥١	٤٣٦٥١	٤٣٦٥١	٤٣٦٥١

## كي بي ام جي

### التدقيق والمحاسبة

ص.ب ٦٤١  
روي ١١٢  
سلطنة عمان

الطابق الرابع - بناية البنك البريطاني  
منطقة مطرح التجارية - مسقط  
سلطنة عمان

هاتف : ٧٠٩١٨١ (٩٦٨)  
فاكس : ٧٠٠٨٣٩ (٩٦٨)  
بريد إلكتروني : kpmgomani@omantel.net.om



### تقرير مراجعي الحسابات إلى مساهمي بنك ظفار العماني الفرنسي (ش م ع)

لقد راجعنا الميزانية العمومية لبنك ظفار العماني الفرنسي (ش م ع) («البنك») كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٢ وقائمتي الدخل والتدفق النقدي للسنة المنتهية في ذلك التاريخ الواردة على الصفحات من ٣٧ إلى ٦١.

### المسئوليات الخاصة بكل من مجلس إدارة البنك ومراجعي الحسابات

إن هذه القوائم المالية هي من مسؤولية مجلس إدارة البنك . أما مسئوليتنا فهي إبداء الرأي على هذه القوائم المالية بناء على المراجعة التي نقوم بها .

### أساس الرأي

لقد تمت مراجعتنا وفقا لمعايير المراجعة الدولية الصادرة عن الاتحاد الدولي للمحاسبين والتي تتطلب أن يتم تخطيط وتنفيذ أعمال المراجعة بهدف التوصل إلى درجة مقبولة من القناعة بأن القوائم المالية تخلو من أخطاء جوهرية. تتضمن أعمال المراجعة الفحص الإختباري للمستندات المؤيدة للمبالغ والإفصاح الوارد في القوائم المالية، كما تتضمن أيضا تقييماً للمبادئ المحاسبية المتبعة وللتقديرات الهامة التي استند إليها مجلس الإدارة في إعداد تلك القوائم وتقييماً عاما لطريقة عرضها. وفي اعتقادنا أن أعمال المراجعة التي قمنا بها تشكل أساسا معقولا نستند إليه في إبداء رأينا .

### الرأي

وفي رأينا أن القوائم المالية تعبر بصورة عادلة، ومن جميع النواحي الجوهرية ، عن المركز المالي لبنك ظفار العماني الفرنسي (ش م ع) كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٢ ونتائج أعماله وتدقيقاته النقدية للسنة المنتهية بذلك التاريخ وفقا لمعايير التقارير المالية الدولية الصادرة عن مجلس معايير المحاسبة الدولية ومتطلبات الإفصاح الصادرة عن الهيئة العامة لسوق المال ومتطلبات قانون الشركات التجارية لعام ١٩٧٤ وتعديلاته .

١٦ فبراير ٢٠٠٣

KPMG  
كي بي ام جي

محاسبون قانونيون وإستشاريون إداريون

س.ت. رقم: ٦/٣٠٩٣٦/١

عضو في  
كي بي ام جي الدولية



٢٠٠١	٢٠٠٢	إيضاح	٢٠٠١	٢٠٠٢
ألف ريال عما	ألف ريال عماني		ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي
<b>الأصول</b>				
٤ ٦٣٩	١٠ ٣٧٢	٣	١٢ ٠٤٩	٢٦ ٩٤٠
٣٢ ٦١٤	٢٨ ٧١٠		٨٤ ٧١٢	٧٤ ٥٧١
١٦ ٣٦١	١٤ ٢٢٦	٤	٤٢ ٤٩٦	٣٦ ٩٥١
١٣ ٧٦٢	١٢ ٥٨٣	٥	٣٥ ٧٤٥	٣٢ ٦٨٣
٢٥٧ ٦٧٦	٢٦٦ ٠٠٦	٦	٦٦٩ ٢٨٨	٦٩٠ ٩٢٥
٥ ٠٢٦	٤ ٧٠٥	٧	١٣ ٠٥٥	١٢ ٢٢١
٣ ١٥٠	٢ ٨٠٠	٨	٨ ١٨٢	٧ ٢٧٣
٣ ٨٢٦	٤ ٦٠١	٩	٩ ٩٣٨	١١ ٩٥١
٣٣٧ ٠٥٤	٣٤٤ ٠٠٣		٨٧٥ ٤٦٥	٨٩٣ ٥١٥
<b>الالتزامات</b>				
١٥ ٠٠٢	٦ ٩٣٦	١٠	٣٨ ٩٦٦	١٨ ٠١٦
٢٦٨ ٤٠٦	٢٧٧ ٢١٩	١١	٦٩٧ ١٥٨	٧٢٠ ٠٤٩
١٠ ٩٩٥	١٢ ٤٤٠	١٢	٢٨ ٥٥٨	٣٢ ٣١١
٢٩٤ ٤٠٣	٢٩٦ ٥٩٥		٧٦٤ ٦٨٢	٧٧٠ ٣٧٦
<b>حقوق الملكية</b>				
٣٣ ٦٠٠	٣٥ ٢٨٠	١٣	٧٨ ٢٧٣	٩١ ٦٣٧
٣ ٤٧٢	٤ ٣٠٢	١٤	٩ ٠١٨	١١ ١٧٤
٥ ٠٤٠	٦ ٢٩٤	١٢	١٣ ٠٩١	١٦ ٣٤٨
٥٣٩	١ ٥٣٢		١ ٤٠١	٣ ٩٨٠
٤٢ ٦٥١	٤٧ ٤٠٨		١١٠ ٧٨٢	١٢٣ ١٣٩
٣٣٧ ٠٥٤	٣٤٤ ٠٠٣		٧٨٥ ٤٦٥	٨٩٣ ٥١٥
٤٥ ٤٩٦	٤٧ ٧٦٤	٢٤	١١٨ ١٧١	١٢٤ ٠٦٢
١,٢٦٩	١,٣٤٤		٣,٣٠	٣,٤٩
<b>صافي الأصول للسهم الواحد (ريال عماني)</b>				

الإيضاحات الواردة على الصفحات من ٤١ إلى ٦١ تشكل جزءا من هذه القوائم المالية اعتمد مجلس الإدارة هذه القوائم المالية وصرح بإصدارها بتاريخ ١٦ فبراير ٢٠٠٣ ووقعها بالنيابة عنه كل من:

المدير العام

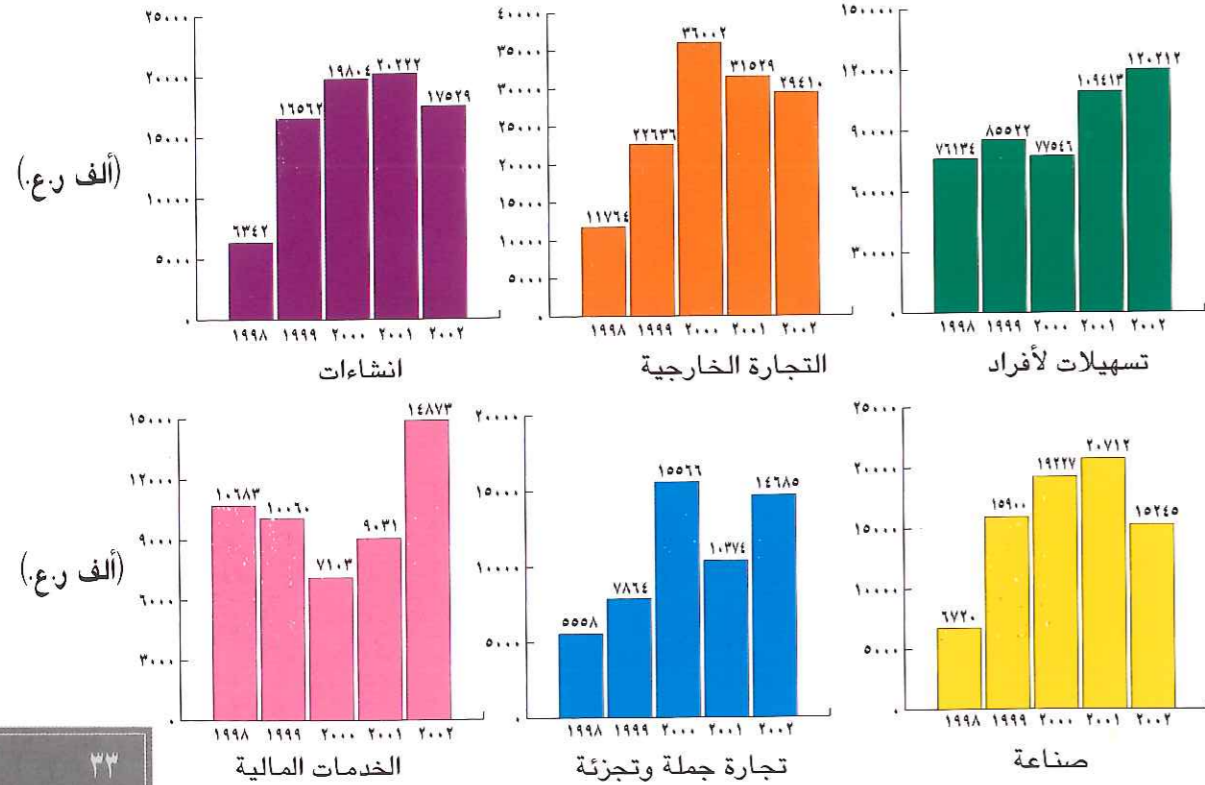
رئيس مجلس الإدارة

تقرير مراجعي الحسابات وارد على صفحة ٣٦



التسليف حسب القطاع الإقتصادي  
(ألف ريال عماني)

١٩٩٨	١٩٩٩	٢٠٠٠	٢٠٠١	٢٠٠٢	
٧٦,١٣٤	٨٥,٥٢٢	٧٧,٥٤٦	١٠٩,٤١٣	١٢٠,٢١٢	تسهيلات لأفراد
١١,٧٦٤	٢٢,٦٣٦	٣٦,٠٠٢	٣١,٥٢٩	٢٩,٤١٠	التجارة الخارجية
٦,٣٤٢	١٦,٥٦٢	١٩,٨٠٤	٢٠,٢٢٢	١٧,٥٢٩	انشاءات
٦,٧٢٠	١٥,٩٠٠	١٩,٢٢٧	٢٠,٧١٢	١٥,٢٤٦	صناعة
٥,٥٥٨	٧,٨٦٤	١٥,٥٦٦	١٠,٣٧٤	١٤,٦٨٥	تجارة جملة وتجزئة
٩,١٤٢	١١,٥٠١	١١,٦٥٧	١١,٥٧٨	٩,٦٦١	اتصالات ومرافق
١٠,٦٨٣	١٠,٠٦٠	٧,١٠٣	٩,٠٣١	١٤,٨٧٣	الخدمات المالية
٢٤١	١,١٥٥	١,١٥٩	٥,٨٥٨	٥,٠١١	حكومية
١٤,٣٠٠	٨,٩٦١	١٥,٤٠٥	١٥,١٢٩	١٤,٢٢٣	خدمات أخرى
٣٦,٥٧٣	٢٧,٨٣٧	٢٠,٣٨١	٣٨,٥٤٧	٤٣,٥٥٣	أخرى
١٧٧,٤٥٧	٢٠٧,٩٩٨	٢٢٣,٨٥٠	٢٧٢,٣٩٣	٢٨٤,٤٠٢	

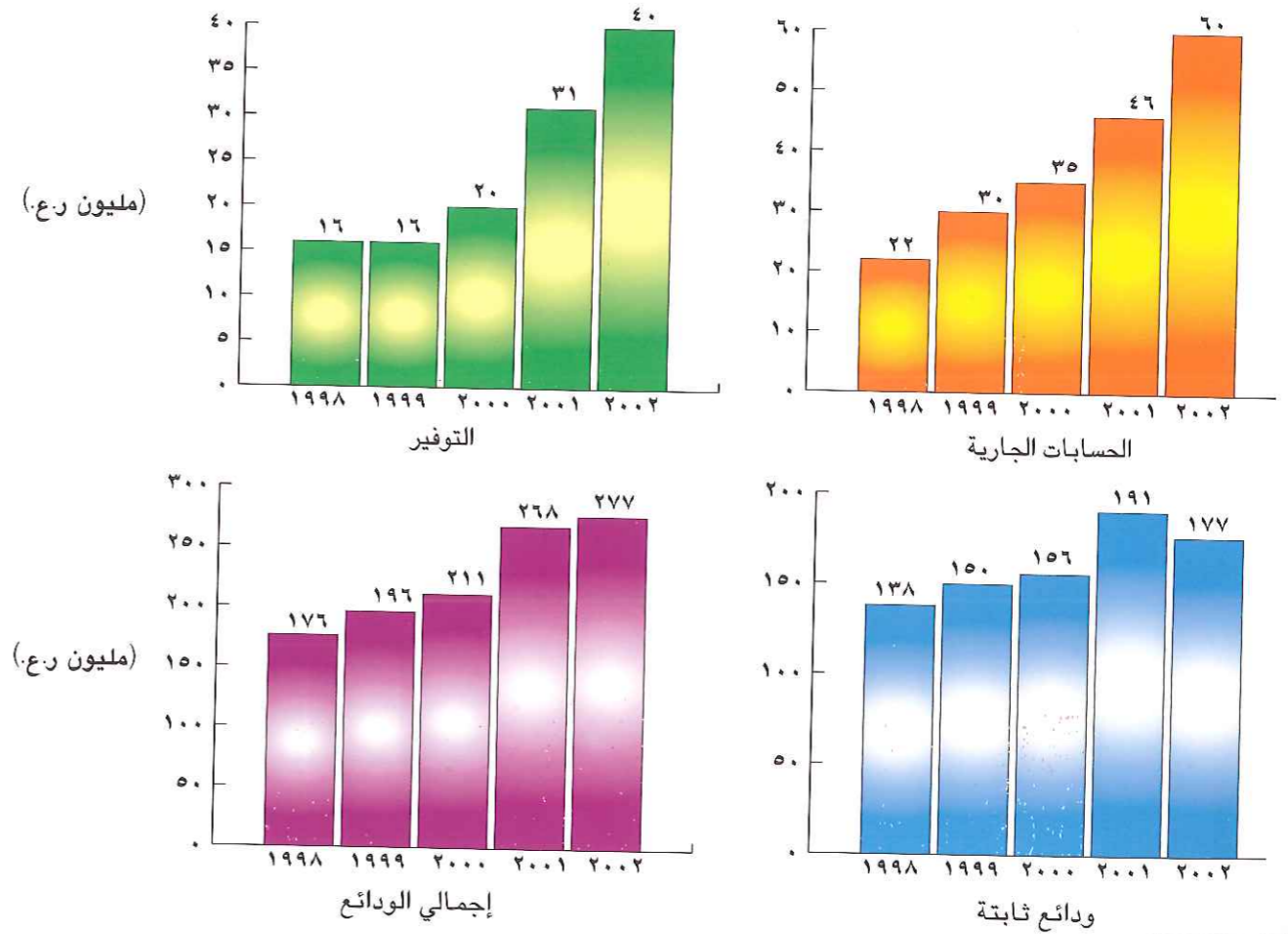


نمو الودائع  
(مليون ريال عماني)

١٩٩٨	١٩٩٩	٢٠٠٠	٢٠٠١	٢٠٠٢	
٢٢	٣٠	٣٥	٤٦	٦٠	الحسابات الجارية
١٦	١٦	٢٠	٣١	٤٠	التوفير
١٣٨	١٥٠	١٥٦	١٩١	١٧٧	ودائع ثابتة
١٧٦	١٩٦	٢١١	٢٦٨	٢٧٧	إجمالي الودائع

سجلت وديائع العملاء نمواً ملحوظاً في عام ٢٠٠٢ قدره ٣.٤٪ مقارنة مع عام ٢٠٠١ ووصلت إلى ٢٧٧ مليون ريال عماني بنهاية العام، كما سجلت الودائع ذات التكلفة المنخفضة نمواً قدره ٣٠٪.

وقد أدى التزام البنك بسياسته، التي تقتضي تمويل حساباته محلياً من خلال وديائع العملاء عوضاً عن القروض الأجنبية، إلى احتفاظه بمعدل سيولة جيد، حيث بلغت نسبة صافي القروض إلى إجمالي الودائع ٩٤٪.

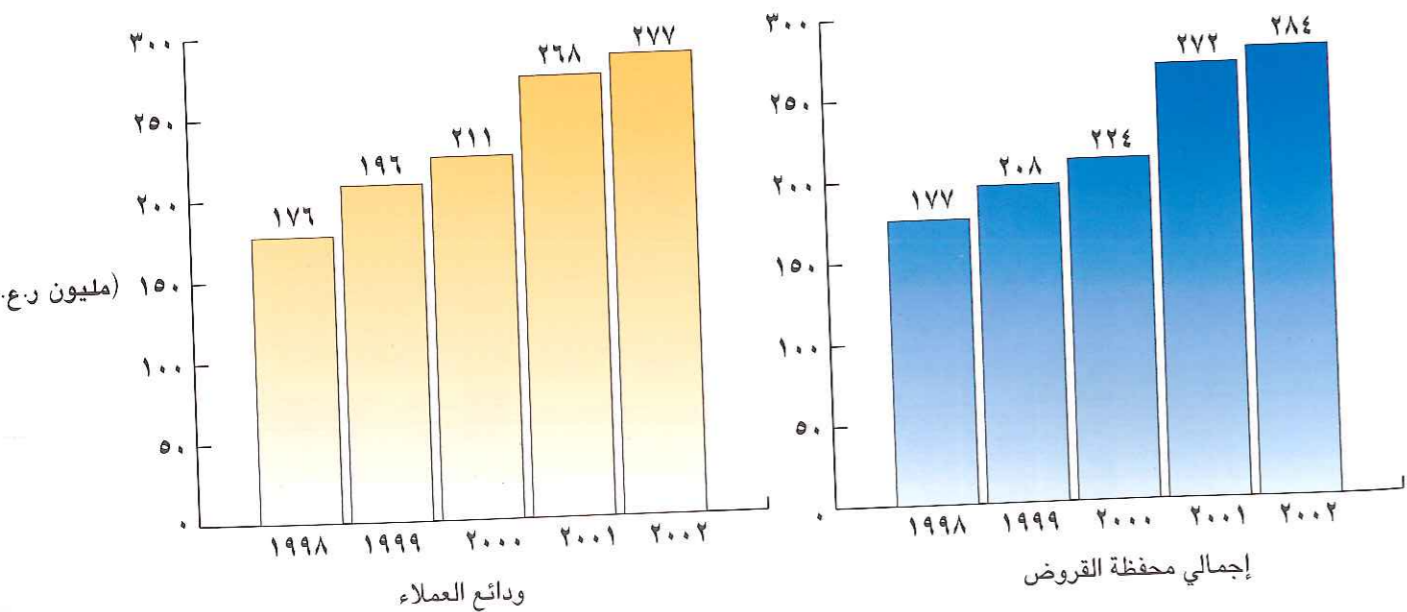
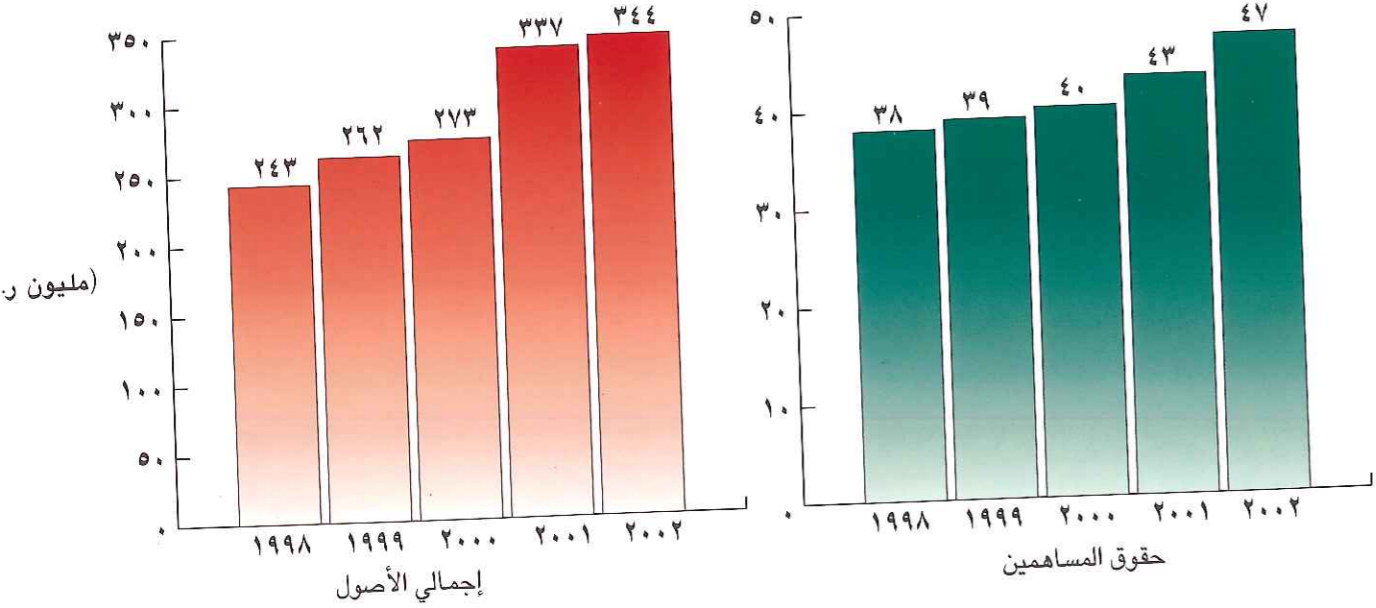




أرقام الميزانية العمومية  
(مليون ريال عماني)

١٩٩٨	١٩٩٩	٢٠٠٠	٢٠٠١	٢٠٠٢	
٣٨	٣٩	٤٠	٤٣	٤٧	حقوق المساهمين
٢٤٣	٢٦٢	٢٧٣	٣٣٧	٣٤٤	إجمالي الأصول
١٧٧	٢٠٨	٢٢٤	٢٧٢	٢٨٤	إجمالي محفظة القروض
١٧٦	١٩٦	٢١١	٢٦٨	٢٧٧	إجمالي ودائع العملاء

بلغ النمو في إجمالي الأصول في عام ٢٠٠٢ م نسبة ٢,١٪ لتصل أصول اللبنيك إلى مبلغ ٣٤٤ مليون ريال عماني، كذلك فإن إجمالي محفظة القروض والسلف قد بلغ ٢٨٤ مليون ريال عماني في نهاية ٢٠٠٢ م وبنسبة نمو بلغت ٤,٤٪.



كما في ٣١ ديسمبر ١٩٩٨	كما في ٣١ ديسمبر ١٩٩٩	كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٠	كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠١	كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٢
٪١٥,١	٪١٥,٠	٪١٤,٠	٪١٤,٩	٪١٨,٤
٪١٥,٩	٪١٧,١	٪١٧,٣	٪١٨,٧	٪٢٤,١
٪٢,٢	٪٢,٢	٪٢,١	٪٢,١	٪٢,٤
٪٢١,٦	٪٢٣	٪٢١,٩	٪١٨,٦	٪١٧,٤
٪٤٥,٦	٪٤٤,٤	٪٤٤	٪٤٢,٦	٪٣٧,٩
٪٢,٩	٪٣,٣	٪٢,٩	٪٣,٦	٪٤,٣
٪٨٤,٨	٪٩٢,٣	٪٩٥,٢	٪٩٠,٩	٪٩٣,٨
٪٨٨,٦	٪٩١,٧	٪٩٤,٣	٪٩٤,٧	٪٩٧,٦
٪٣٤,٢	٪٢٣,٣	٪١٧,٤	٪١٩	٪١٨,٦
٪٥,٣	٪٥,١	٪٥,٣	٪٥,٤	٪٦,٥
٪٤,٦	٪٤,٥	٪٤,٤	٪٤,٩	٪٥,٣
٪١١٥,٤	٪١١٤	٪١١١,٨	٪١١٠,٣	٪١٢١,٧
٪١٨,٢	٪١٦,٥	٪١٥,٧	٪١٣,٨	٪١٤,٣
٪١٦,٩	٪١٥,٢	٪١٤,٥	٪١٢,٧	٪١٣,٠
٪١٣,٩	٪١٣,٢	٪١٤,٦	٪١٢,٧	٪١٣,٨

## ١- الربحية

العائد على متوسط حقوق الملكية  
العائد على متوسط رأس المال  
العائد على متوسط الأصول  
نسبة إيرادات التشغيل لإجمالي الدخل  
نسبة مصاريف التشغيل لإجمالي الدخل  
نسبة أرباح التشغيل لمتوسط الأصول

## ٢- السيولة

نسبة صافي القروض لإجمالي الودائع  
نسبة إجمالي ودائع العملاء لإجمالي الودائع  
الأصول السائلة لإجمالي ودائع العملاء

## ٣- نسبة تبيان مستوى جودة الأصول

نسبة المخصصات للديون المعدومة لإجمالي القروض  
نسبة القروض المشكوك في تحصيلها لإجمالي القروض  
نسبة المخصصات للديون المعدومة لإجمالي القروض المشكوك في تحصيلها

## ٤- كفاية رأس المال

نسبة بنك التسوية الدولي  
نسبة بنك التسوية الدولي  
على الشريحة الأولى من رأس المال  
حقوق المساهمين / إجمالي الأصول

(بآلاف الريالات العُمانية)

عن فترة السنة

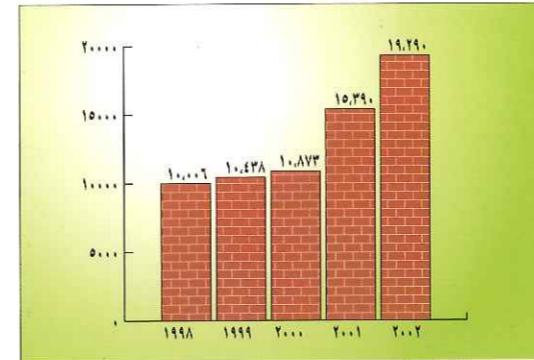
١٩٩٨	١٩٩٩	٢٠٠٠	٢٠٠١	٢٠٠٢
١٠,٠٠٦	١٠,٤٣٨	١٠,٨٧٣	١٥,٣٩٠	١٩,٢٩٠
٢,٧٥١	٣,١١٤	٣,٠٤٩	٣,٢٨٢	٤,٠٦٨
٥,٨١١	٦,٠١٦	٦,١٢٩	٧,٩٤٨	٨,٨٥٤
٦,٩٤٦	٧,٥٣٦	٧,٧٩٣	١٠,٧٢٤	١٤,٥٠٤
٦,٠٠٧	٦,٢٠٤	٦,٦٢٨	٦,٧٣٣	٩,٣٣٥
٥,٠٨٣	٥,٤٦٣	٥,٥٢٨	٦,١٣٣	٨,٢٩٥

صافي إيرادات الفوائد  
إيرادات أخرى  
مصروفات التشغيل  
أرباح التشغيل  
(قبل خسائر الانخفاض في القيمة)  
صافي أرباح التشغيل  
صافي الأرباح للسنة

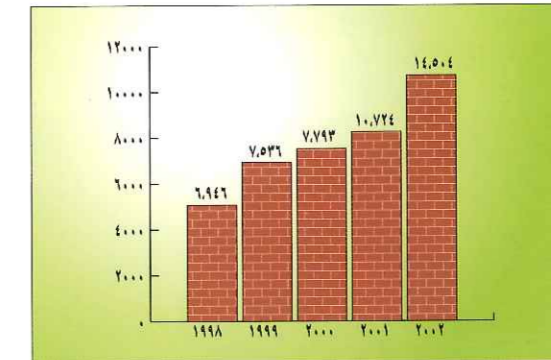
كما في نهاية السنة

٢٤٢,٩٦٥	٢٦١,٥٨٩	٢٧٢,٥٣٠	٣٣٧,٠٥٤	٣٤٤,٠٠٣
١٦٨,٠٠٦	١٩٧,٣٠٤	٢١٢,٧٦١	٢٥٧,٦٧٦	٢٦٦,٠٠٦
١٧٥,٥٠٣	١٩٦,٠٥٨	٢١٠,٨٥٩	٢٦٨,٤٠٦	٢٧٧,٢١٩
٣٨,٢٩٦	٣٩,١٩٥	٣٩,٨٣٩	٤٢,٦٥١	٤٧,٤٠٨
٣٢,٠٠٠	٣٢,٠٠٠	٣٢,٠٠٠	٣٣,٦٠٠	٣٥,٢٨٠
٢٣	٢٣	٢٧	٤٣	٤٣
٣٢	٤٠	٤٥	٥٧	٥٨
٣١٩	٣٤١	٣٤٨	٤٤٣	٤٣١

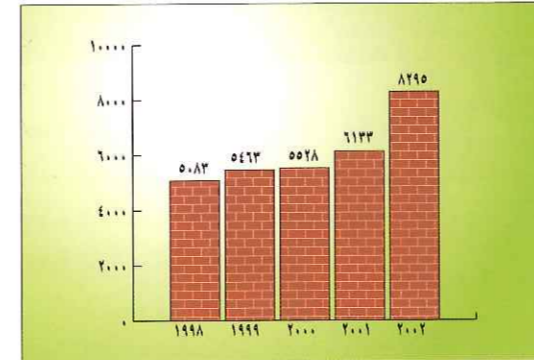
إجمالي الأصول  
صافي محفظة القروض والسلف  
ودائع العملاء  
حقوق المساهمين  
رأس المال  
عدد الفروع العاملة  
عدد أجهزة الصرف الآلي  
عدد الموظفين



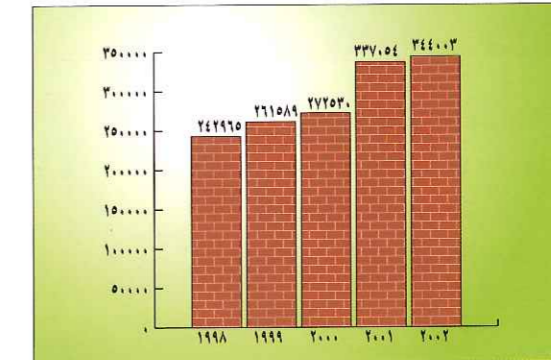
صافي إيرادات الفوائد (بآلاف الريالات العُمانية)



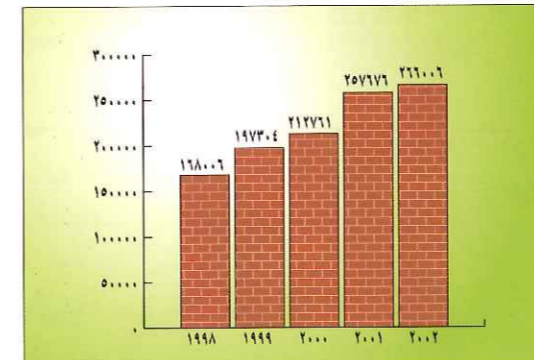
أرباح التشغيل (بآلاف الريالات العُمانية)



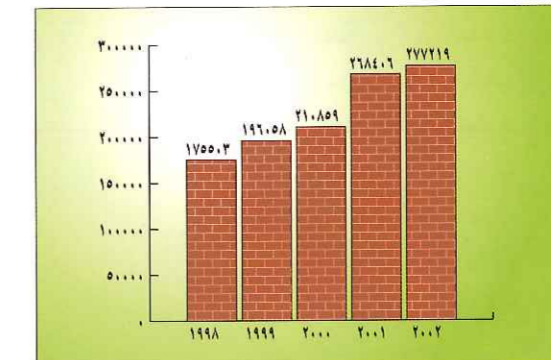
صافي الأرباح للسنة (بآلاف الريالات العُمانية)



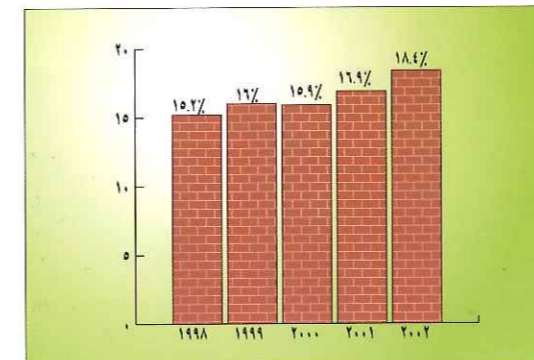
إجمالي الأصول (بآلاف الريالات العُمانية)



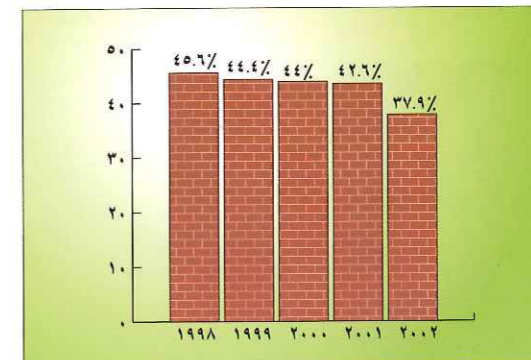
صافي محفظة القروض (بآلاف الريالات العُمانية)



ودائع العملاء (بآلاف الريالات العُمانية)



العائد على متوسط حقوق الملكية



نسبة مصاريف التشغيل لإجمالي الدخل



أدخل البنك، ولأول مرة في سلطنة عمان، بطاقة ماستر كارد البلاستيكية التي توفى احتياجات كبار العملاء



ولأول مرة في سلطنة عمان، بطاقة ماستر كارد البلاستيكية التي توفى احتياجات كبار العملاء.

علاوة على ذلك، تم إستبدال بطاقات الصرف الآلي العادية ببطاقة فيزا إلكترون مما يتيح للعملاء إمكانية الاستفادة من حسابهم لدى البنك في كل أرجاء العالم. كما أتاح البنك شبكة أجهزة الصرف الآلي التابعة له لقبول بطاقات فيزا/ ماستر كارد.



وتمثل هذه الخطوات دوراً هاماً في تعزيز مركز البنك الريادي في تقديم أفضل الخدمات لعملائه الكرام. وهكذا، يوفر البنك خدمات عملية ومناسبة لإتاحة المزيد من الخيارات والراحة.



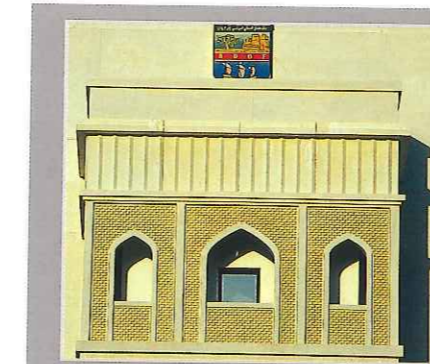
في عصر يتواتر إيقاعه بين السرعة وشمولية السمات، تتسع الخيارات في الأسواق وتتعدد متطلبات الأفراد والشركات على حد سواء. لهذا يوفر مركز خدمات البطاقات في بنك ظفار العماني الفرنسي تشكيلة متعددة من البطاقات التي يمكن لعملائه الاعتماد عليها لقضاء متطلباتهم.

ولكونه أحد الأعمدة الأساسية في مجال التجزئة المصرفية، يتيح مركز البطاقات لعملائه الكرام خيارات متنوعة من البطاقات تناسب احتياجاتهم الخاصة.

وفي عام ٢٠٠٢م، قدم مركز البطاقات عدداً من المنتجات الهامة، منها بطاقة ماستر كارد الذهبية إضافة إلى بطاقة ماستر كارد العادية. كما أدخل البنك،



يوفر مركز البطاقات في بنك ظفار العماني الفرنسي تشكيلة متعددة من البطاقات التي يمكنكم الاعتماد عليها لقضاء متطلباتكم



إن مدى التحكم بالمخاطرة يتعلق بإيجاد توافق بين النمو القوي وبين النمو المعتدل



المضاربة والتي تؤدي إلى خسائر مالية كبيرة. والواقع أن مدى التحكم بالمخاطرة يتعلق في نهاية المطاف بإيجاد توافق بين النمو القوي، بما يحتاج إليه من مخصصات أكثر لمواجهة الديون المتعثرة، وبين النمو المعتدل الذي يتفادى الخسارة، بما يحمله من أرباح بسيطة.

وبأخذ ذلك كله في الاعتبار، فقد اتخذ بنك ظفار العماني الفرنسي قراراً باستحداث قسم مستقل خاص بإدارة المخاطر وذلك لتحقيق مستوى أفضل لإدارة مختلف أنواع المخاطرة التي تنشأ عن الأنشطة المصرفية.

من سمة النشاط الإنساني السعي الدائم للتقدم والمثابرة على تحقيق الأفضل في سبيل التطور والإرتقاء. كذلك تسعى الأنشطة الاقتصادية للتوسع وإنجاز نتائج متقدمة، وهي عملية تتطلب المضي للأمام وشق طريق تحفها المخاطر.

إتخذ بنك ظفار العماني الفرنسي قراراً باستحداث قسم مستقل خاص بإدارة المخاطر وذلك لتحقيق مستوى أفضل لإدارة مختلف أنواع المخاطرة التي تنشأ عن الأنشطة المصرفية

ومن طبيعة المخاطرة أن تحمل في طيها نتائج عكسية. لقد سعى القطاع المصرفي في عام ٢٠٠٢ إلى تجاوز المحن التي واجهته من جراء فشل إحدى المؤسسات التجارية الكبرى في البلاد في الوفاء بالتزاماتها.

وانطلاقاً من ذلك اشتدت الحاجة إلى إيجاد آلية لإدارة المخاطر بشكل أكثر فاعلية. إن منافع توزيع المخاطر كثيراً ما تتبدد نتيجة للإفراط في

كثيراً ما تتبدد منافع توزيع المخاطرة نتيجة للإفراط في المضاربة والتي تؤدي إلى خسائر مالية كبيرة



ترتكز رؤية بنك ظفار العماني الفرنسي ومسيرته على استمرارية وتواصل تحسين مستويات الجودة والخدمة. ففي عام ٢٠٠٢م استمر البنك في توسعة شبكة فروعهِ وكذلك شبكة أجهزة الصرف الآلي التابعة له لتغطي معظم أرجاء السلطنة.

وتوفر كل فروع البنك مجموعة متنوعة من الخدمات المصرفية والتي تشمل على التعاملات النقدية من سحب وإيداع وتحويلات، والقروض الشخصية والتجارية. ومن ذلك، فإن دائرة التجزئة المصرفية والتسويق تلعب دوراً هاماً في نمو البنك وتطوره.

على صعيد التعاملات، تساهم الدائرة في توسعة قاعدة عملاء البنك بشكل كبير، وتظهر البيانات ارتفاعاً كبيراً في حجم التعاملات المصرفية التي أجرتها الدائرة في عام ٢٠٠٢م.

وعلى الصعيد الجغرافي، فقد قام البنك في عام ٢٠٠٢ بتوسعة



شبكة فروعهِ لتغطي معظم ولايات السلطنة. ويمكك البنك بانتهاء عام ٢٠٠٢م ما مجموعه ٤٣ فرعاً تقوم بخدمة زبائنه في كل أنحاء البلاد. كما تم توسعة شبكة أجهزة الصرف الآلي بحيث أصبح البنك يمتلك ٥٨ جهازاً للصرف الآلي تقدم خدماتها للزبائن على مدار الساعة.

وقد استمرت منتجات البنك الأخرى تستقطب الإعجاب حيث تزايد عدد المشتركين في حسابي "المنار" و"الأفضل" في عام ٢٠٠٢م مما يؤكد نجاح الحسابين والمزايا والمرونة التي يتمتعان بها. كما سجلت المنتجات الأخرى كحساب "الحصن" إقبالاً كبيراً من قبل العملاء.

كما استمرت بطاقات الاعتماد التي يوفرها البنك تشكل ركناً أساسياً في صرح الخدمات الناجحة التي يوفرها البنك. وقد تمكن البنك في عام ٢٠٠٢م من فتح أجهزة الصرف الآلي التابعة له لمستخدمي بطاقات فيزا الكترون مما ييسر عليهم استخدام حساباتهم أينما كانوا.

لقد حققت دائرة التجزئة المصرفية والتسويق العديد من الإنجازات في عام ٢٠٠٢م مما ساهم في إعطاء دفعة للأمام للأداء العام للبنك. وتستمر دائرة التجزئة المصرفية والتسويق في العمل والسعي لتحقيق معدلات أعلى من النمو مضيماً على نهج استراتيجيتها وخططها المدروسة بعناية للتوسع.

تمكن البنك في عام ٢٠٠٢م من فتح أجهزة الصرف الآلي التابعة له لمستخدمي بطاقات فيزا الكترون





يقوم مركز تدريب الموظفين  
بالبنك بتوفير جسر يفتح  
لموظفي البنك وعملائه الكرام  
الاستفادة القصوى من  
التقنيات الحديثة



التي تطرحها بيئة السوق المتغيرة باستمرار. وعلاوة  
على ما يقدمه البنك من برامج تدريبية في مركز  
التدريب التابع له، يتم اختيار عدد من الموظفين  
لحضور ندوات ومؤتمرات تعقد خارج السلطنة وذلك  
حسب ما تقتضيه متطلبات البنك وأهدافه.

يمثل تدريب الموظفين ركناً أساسياً من اهتمامات بنك ظفار  
العماني الفرنسي بتنمية وتطوير قدرات وكفاءات الموظفين  
العاملين به، كما يشكل حجر أساس في استراتيجيات البنك للحفاظ  
على مركزه المتقدم في طليعة القطاع المصرفي في سلطنة عمان.  
وإن حقق البنك نجاحاً كبيراً في استقطاب موظفين يتمتعون

بكفاءات عالية فإنه يكرس جزءاً كبيراً من  
استثماراته لتزويدهم بالتدريب المستمر  
لرفع وتطوير مهاراتهم واطاحة الفرصة  
لهم للتعرف على آخر ما توصل إليه  
القطاع المصرفي سواء من خلال برامج  
تدريبية بالبنك أو بإلحاقهم بدورات  
خارجية.

يواجه القطاع المصرفي المحلي عدداً من  
التحديات المتغيرة نتيجة لما تشهده البيئة  
الاقتصادية العالمية من تقلبات. إلا أن بنك  
ظفار العماني الفرنسي، ومن خلال رؤية  
مستقبلية، قد يستبق متطلبات السوق مما  
يضعه في المقدمة من حيث الاستفادة من  
تطور وسائل التقنية الحديثة. وإن تتطور  
التقنية الحديثة بإيقاع متسارع، يقوم  
مركز تدريب الموظفين بالبنك بتوفير جسر  
يتيح لموظفيه وعملائه الكرام الاستفادة القصوى من  
هذه التقنية ومستجداتها، وتوظيف موارد اليوم  
لمستقبل زاهر.

يقوم البنك بوضع خطة  
تدريبية سنوية بناء على  
دراسات تفصيلية وتحاليل  
دقيقة لاحتياجات البنك  
ومتطلبات السوق

ويقوم البنك بوضع خطة تدريبية سنوية  
بناء على دراسات تفصيلية وتحاليل

دقيقة لاحتياجات البنك ومتطلبات السوق. وتأخذ الخطة في  
الإعتبار عدداً من العوامل، منها استراتيجية البنك وأهدافه  
والتطورات التي يشهدها القطاع المصرفي، إضافة إلى التحديات



يمثل تدريب الموظفون ركناً  
أساسياً من اهتمامات بنك  
ظفار العماني الفرنسي بتنمية  
وتطوير قدرات وكفاءات  
الموظفين العاملين به



إذ ينطلق بنك ظفار  
العماني الفرنسي نحو

الأمم ملامساً حياة

الإنسان العماني

والمقيمين بالسلطنة

بالعناية والثقة

المعهودة عنه، فإنه

يواصل بذلك مسيرته

لضمان المنفعة

المستدامة للمجتمع

ترسم رؤية حضرة صاحب  
الجلالة السلطان قابوس بن  
سعيد المعظم - يحفظه الله  
ويرعاه - وتوجيهاته السديدة  
مسار التعاون والتفاعل بين  
القطاعات العام والخاص  
لوضع حجر الأساس لتحقيق  
التنمية المستدامة في سلطنة  
عمان وتأمين حياة كريمة  
للإنسان العماني.

وإذ تمضي السلطنة من ماضٍ  
عريق إلى حاضرٍ زاهر، فإنها  
تنطلق نحو مستقبل مشرق  
محققة إنجازات لا مثيل لها  
وذلك في فترة زمنية قصيرة  
نسبياً. ويتقدم بنك ظفار  
العماني الفرنسي طليعة  
الساعين لتحقيق مستقبل باهر  
للأجيال القادمة منطلقاً من  
خبراته العميقة وموظفها  
لموارده المتعددة في سبيل  
تنمية المجتمع وتحقيق  
المنافع العامة.

واليوم إذ ينطلق بنك ظفار  
العماني الفرنسي نحو الأمام  
ملامساً حياة الإنسان العماني

والمقيمين بالسلطنة بالعناية والثقة المعهودة عنه، فإنه يواصل  
بذلك مسيرته لضمان المنفعة المستدامة للمجتمع، محققاً بذلك  
الأحلام والطموحات ومشيداً الأسس لحياة مزدهرة. ويرى البنك في  
هذه المسيرة تحقيقاً لدوره الريادي وتعزيزاً لموضعه المتفوق  
والتزاماً بمسؤولياته كعضو فاعل في المجتمع المحلي.

فعلى الصعيد الإقتصادي، يساهم البنك في تمويل المشاريع  
المتنوعة وتزويدها بالإستشارة اللازمة، مجدداً عهده والتزامه

بالاضطلاع بدوره الهام في تنويع الإقتصاد العماني.

ويرعى البنك ويساهم في إقامة فعاليات من شأنها  
تفعيل السياحة الداخلية والترويج للسلطنة كوجهة  
سياحية تستقطب الزوار من كافة أرجاء العالم، حيث  
ساهم في مهرجان الخريف الذي رعاه البنك في عام  
٢٠٠٢م في إستقطاب أكثر من ١٠٠,٠٠٠ سائح إلى  
محافظة ظفار مما يدعم ويعزز إقتصاد المحافظة  
ويوفر لأبنائها فرص العمل. كذلك شارك البنك في  
رعاية مهرجان العيود الذي نظّمته بلدية مسقط والذي  
استقطب العديد من السواح على المستويين الداخلي  
والخارجي.

وتشمل بعض الفعاليات الرئيسة التي رعاهما البنك  
ووفر لها الدعم في عام ٢٠٠٢م:

\* المؤتمر السادس لمصارف مجلس التعاون لدول  
الخليج العربية.

\* مهرجان الأغنية العمانية.

\* معرض مسقط الدولي للكتاب.

\* معرض كومكس.

\* مهرجان خريف صلالة.

\* مهرجان مسقط.

كما قدم البنك تبرعات وهبات في نفس العام تشمل:  
\* تأسيس كرسي فخري لسلطنة عمان في كلية جون أف  
كندي للدراسات الحكومية.

\* تبرعات لمستشفى خولة لشراء كراسي للمعاقين.

\* تبرعات للعديد من جهات المجتمع المحلي.

بنك  
ظفار  
العماني  
الفرنسي

ش.م.ع.ع

BANK  
DHO FAR  
AL OMANI  
AL FRANSI  
S.A.O.G.

تم تطوير وتهيئة دائرة ائتمان الشركات في عام ٢٠٠٠م لتوفير أفضل الخدمات المصرفية للشركات والتي تشمل على ائتمان المؤسسات، وتمويل المشروعات والتمويل المشترك، والتعاملات المصرفية الدولية والخزينة، وتطوير الأعمال لقطاع المؤسسات، وإدارة الائتمان، وتحصيل الديون.

#### إئتمان الشركات

يقوم عدد من الموظفين المتخصصين والمؤهلين بتوفير المتطلبات المتغيرة للعملاء. ويقوم هؤلاء الموظفون الذين يملكون دراية عميقة بالعمليات المصرفية بتقديم خدمات تتناسب مع متطلبات كل واحد من عملائنا الكرام والتنسيق مع الدوائر الأخرى لتوفير خدمات سريعة.

وقد حظيت خدمات بنك ظفار العماني الفرنسي على إعجاب العديد من المؤسسات مما استقطب للبنك عملاء متميزين. وقد سجلت قائمة العملاء من المؤسسات في عام ٢٠٠٢م ارتفاعاً كبيراً وشهدت أداءً متفوقاً مقارنة بالقطاع المصرفي المحلي، مما يعكس تفرد البنك في تقديم خدمات متميزة.

تمويل المشروعات والتمويل المشترك يمثل بنك ظفار العماني الفرنسي أحد الأعمدة الأساسية في دعم الاقتصاد الوطني كما يعد أحد كبار المساهمين في تمويل المشاريع العملاقة. وتشمل المشاريع العملاقة التي ساهم البنك في تمويلها في عام ٢٠٠٢م مشروع إعادة تمويل الشركة العمانية للغاز الطبيعي المسال وتمويل الشركة العمانية الهندية للأسمدة ش.م.ع.ع. كما يتطلع البنك للمساهمة في تمويل بعض المشاريع العملاقة التي تخطو من



مرحلة التخطيط إلى مرحلة التمويل والتنفيذ، وتتضمن مشروع صناعات البورينا والكيماويات، ومشروع الميثانول ومشتقاته، مشروع صحار للبروبالين، ومشروع صحار لصهر الألمونيوم وغيرها من المشاريع العملاقة.

#### التعاملات المصرفية الدولية والخزينة

قام بنك ظفار العماني الفرنسي بتأسيس علاقات قوية مع أكثر من ٢٠٠ بنك دولي وأصبح مؤهلاً لإنجاز أية معاملات مصرفية في كافة أقطار العالم. علاوة على ذلك، فقد تمكن فريق عمل دائرة التعاملات المصرفية الدولية والخزينة من تأمين موارد ائتمان إضافية للبنك علاوة على دوره الهام في إدارة سيولة البنك وموارده بفاعلية أفضل.

وللدائرة قاعة تعاملات مجهزة بأحدث التقنيات تقدم لعملاء البنك الكرام تشكيلة واسعة من منتجات وخدمات الخزينة سواء بالريال العماني أو بالعملات الأجنبية.

#### تمويل التجارة

يمثل تمويل التجارة جزءاً هاماً من استراتيجية البنك الرامية للنمو وتحقيق المزيد من التطور والربحية. وقد تم خلال عام ٢٠٠٢ تحديث نظام الدائرة وإدخال (Windows IBS Net for) والتي تقلص مدة المعالجة. وكان من ثمار هذا التحديث الذي أجري على النظام، أن تمكنت الدائرة من تحسين جودة الخدمة التي تقدمها للعملاء الكرام مما أدى بدوره إلى نمو جيد في أعمال الدائرة.

#### إدارة الائتمان

يقوم هذا القسم بدور حيوي في تحسين مستندات الضمان للبنك كما يقدم للعملاء استشارات هامة لمساعدتهم على إنجاز معاملاتهم المصرفية بيسر.

#### تحصيل الديون

يقوم هذا القسم بعمل هام في تحصيل الديون ومساعدة البنك في حل العديد من القضايا وتأمين تحصيل ديونها. ويكتسب دور هذا القسم أهمية كبرى خاصة على ضوء تزايد حالات القروض المتعثرة. وتبدو النتيجة جلية في مساهمة قسم تحصيل الديون في توفير مبالغ كبيرة لبنك ظفار العماني الفرنسي.



ثالثاً: لجنة التدقيق

تم تشكيل لجنة التدقيق من قبل مجلس الإدارة في ديسمبر ٢٠٠١م وتتضمن أهدافها ومسؤولياتها الرئيسية الآتي:

- تركيز انتباه مجلس الإدارة والإدارة العليا للبنك على أهمية كفاءة الأنظمة المالية وإدارة المخاطر في البنك.
- مراقبة كفاءة وملائمة أنظمة الرقابة الداخلية للبنك واتخاذ الخطوات المناسبة حيثما تتطلب الأمر.
- مراقبة التزام البنك بمتطلبات الجهات القانونية والرقابية وعقد التأسيس والنظام الأساسي للبنك والقرارات الصادرة عن مجلس الإدارة أو اللجان المنبثقة عنه.
- تحديد جوانب المخاطرة لعمليات البنك والتي يشملها التدقيق الداخلي ومراقبة الحسابات خلال العام.

وتتكون لجنة التدقيق من الأعضاء التاليين:

الفاضل / سهيل بن أحمد المعشني  
المهندس / سعيد بن سالم الشنفرى  
الفاضل / محمد بن يوسف بن علوي آل إبراهيم

وقد عقدت اللجنة ٦ اجتماعات خلال عام ٢٠٠٢م.

رابعاً: مكافآت أعضاء مجلس الإدارة ومخصصات المدراء التنفيذيين

- لا يتقاضى أعضاء مجلس الإدارة أية رواتب ثابتة أو مخصصات متعلقة بأدائهم وذلك لكون كافة أعضاء مجلس الإدارة من الأعضاء غير التنفيذيين. ويمنح أعضاء المجلس مكافآت سنوية ومبالغ تمثل بدل حضور اجتماعات مجلس الإدارة واجتماعات اللجان المنبثقة عنه. وقد صرفت للأعضاء في عام ٢٠٠٢م المكافآت والمبالغ التالية:

مكافآت مجلس الإدارة**	مبالغ تمثل بدل حضور اجتماعات	إجمالي
ألف ريال عماني	ألف ريال عماني	ألف ريال عماني
١٦	٩	٢٥
١٦٢	٥٦	٢١٨
١٧٨	٦٥	٢٤٣

رئيس مجلس الإدارة  
أعضاء مجلس الإدارة  
إجمالي

\*\* مكافآت مقترحة وتخضع لموافقة المساهمين في اجتماع الجمعية العامة العادية القادمة المزمع انعقادها في ٢٨ ابريل ٢٠٠٣م.

- حصل أكبر خمسة مدراء تنفيذيين في البنك، وهم المدير العام، نائب المدير العام، ومساعد مدير العام، ومدير تنفيذي واحد، على ما يلي خلال عام ٢٠٠٢م:

ألف ريال عماني	رواتب	حوافز أداء	مخصصات أخرى	الإجمالي
٢١٢	٧٤,٣	١٢	٢٩٨,٣	

خامساً: قنوات الاتصال بالمساهمين والمستثمرين

يصدر البنك بياناته المالية كل ربع سنة ويقوم بنشر هذه البيانات بالإضافة إلى المعلومات الهامة الأخرى في موقعه على شبكة الانترنت ([www.bankdhofar.com](http://www.bankdhofar.com)) وتوفر الإدارة للسوق وبشكل مستمر معلومات حديثة عن أداء البنك وكل ما يطرأ من مستجدات في أنشطة وعمليات البنك.

سادساً: موضوعات أخرى

- التزم البنك بكل المتطلبات القانونية والاشرافية ولم يُفرض عليه أي غرامات أو عقوبات خلال عام ٢٠٠٢م ناتجة عن عدم التزام البنك بأي من هذه المتطلبات.

- تراوح السعر السوقي لسهم البنك خلال عام ٢٠٠٢م ما بين ٢,٠٠٠ ريال عماني و ٢,٣٠٠ ريال عماني. ليقلل بنهاية عام ٢٠٠٢م على سعر ٢,٢٥٠ ريال عماني مقارنة بسعر ٢,٣٢٠ ريال عماني بنهاية عام ٢٠٠١م.

- مراقبو حسابات البنك هم شركة كي بي أم جي، وهي شركة محاسبة عالمية تعمل في ١٥٩ دولة من خلال ٨٢١ مكتباً ويعمل بها أكثر من ١٠٠,٠٠٠ موظف. ويعمل في مكتب الشركة بسلطنة عمان أكثر من ٧٠ موظف من بينهم ٣ شركاء و ١٢ مدير. وتقوم الشركة بتدريب وتأهيل عدد كبير من العمانيين في مهنة التدقيق والمحاسبة.

- تم عقد آخر اجتماع للجمعية العامة العادية السنوية في ١١ مارس ٢٠٠٢م كذلك تم عقد آخر اجتماع للجمعية العامة غير العادية في ٣ ديسمبر ٢٠٠٢م.

يتشكل مجلس الإدارة من مجموعة متوازنة من الأعضاء ذوي الخبرة وأعضاء آخرين. وتتضمن بعض مهامه الأساسية اعتماد السياسات واللوائح والأنظمة الداخلية، وتفويض الصلاحيات للإدارة التنفيذية





أولاً: مفهوم وتطبيق ميثاق حاكمية وتنظيم الشركات من قبل البنك

إتسع نطاق مفهوم حاكمية وتنظيم الشركات بحيث أصبح يتطلب نظرة شمولية تتعدد جوانبها واهتماماتها. فالشركات في العصر الحديث أصبحت تمثل كتلاً تتنوع فيها الاهتمامات الاجتماعية، وهي اهتمامات لا تنصب على جيل اليوم فحسب بل وتتعداه إلى أجيال المستقبل. وبما أنها تشكل قوى اقتصادية واجتماعية فإن أصحاب القرار في هذه الشركات تقع على عاتقهم مسؤوليات كبيرة تتسع أبعادها لتشمل جوانباً اجتماعية، واقتصادية، وأخلاقية، وعلمية وكذلك تقنية.

وفي هذا الصدد، يقع على عاتق مجلس إدارة البنك المسؤولية الأساسية لإرساء المبادئ والمفاهيم الأساسية والمناسبة لميثاق تنظيم وإدارة البنك وذلك ضمن الإطار الشامل الذي حدده البنك المركزي العماني والهيئة العامة لسوق المال. كما تقع على عاتقه مسؤولية إخضاع هذه المبادئ والمفاهيم للمراجعة الدورية وذلك لكي تبقى هذه المفاهيم والمبادئ حديثة ومواكبة لأية مستجدات وتطورات قد تحدث مستقبلاً.

وبشكل عام فقد تم تقسيم مسؤولية اتخاذ القرار في البنك إلى مستويين. ففي القمة، يتحمل مجلس الإدارة، بصفته ممثلاً للمساهمين، مسؤولية الإشراف الإستراتيجي على البنك، خلافاً عن قضاء واجبات ينص عليها القانون.

ويتشكل مجلس الإدارة من مجموعة متوازنة من الأعضاء ذوي الخبرة وأعضاء آخرين. وتتضمن بعض مهام مجلس الإدارة الأساسية التدقيق وتدرج المناصب الإدارية والالتزام القانوني والتنظيمي، من خلال لجنتين منبثقتين عن مجلس الإدارة هما لجنة التدقيق واللجنة التنفيذية.

وتعمل هاتان اللجنتان وفقاً لمنهج ومهام وصلاحيات موافق عليه من قبل مجلس الإدارة، كما تجتمعان بشكل دوري وقد ساهمتا في تطبيق مبدأ حاكمية وتنظيم الشركات بشكل فعال. ويلتزم منهج هاتين اللجنتين بكل المتطلبات التي ينص عليها ميثاق حاكمية وتنظيم الشركات الذي أعلن عنه البنك المركزي العماني والهيئة العامة لسوق المال. علاوة على ذلك، تقع على عاتق المجلس مسؤولية الموافقة على الخطط الاستراتيجية للبنك. أما الإدارة

التنفيذية للبنك فإنها تتكون من فريق من المدراء التنفيذيين يترأسهم المدير العام. ومن خلال هذين المستويين المتداخلين في عملية الإدارة تم خلق توازن شامل بين الحاجة إلى التركيز وحرية التنفيذ من جهة وبين الحاجة إلى الإشراف والضبط والمراجعة لكافة أنشطة وعمليات البنك.



يحدد ميثاق إدارة وتنظيم الشركات أعلى المستويات الأخلاقية في تنظيم عمليات البنك



ويحدد ميثاق إدارة وتنظيم الشركات أعلى المستويات الأخلاقية في تنظيم عمليات البنك. وتدرج الهيئتان الإشرافية والإدارية العليا في البنك (ممثلة بمجلس الإدارة والإدارة التنفيذية) مسؤوليتهما عن كونهما مثالاً يحتذى به الجميع بحيث يتم استيعاب وتطبيق متطلبات ميثاق إدارة وتنظيم الشركات في البنك ويصبح جزءاً من بيئته العامة. وفي الختام، فإنه لا بد من أن يكون كل فرد ملتزماً وواعياً بما عليه من مسؤولية.

ثانياً: مجلس الإدارة

يتكون مجلس إدارة بنك ظفار العماني الفرنسي ش.م.ع.ع.، والذي عقد ٨ اجتماعات خلال عام ٢٠٠٢م، من الأعضاء التالية اسماؤهم:

المهندس / عبدالحافظ بن سالم بن رجب العجيلي	رئيس مجلس الإدارة
الشيخ / سالم بن مبارك الشنفرى	نائب رئيس مجلس الإدارة
الفاضل / ظافر بن سحمي الأحبابي	عضو
الفاضل / صالح بن ناصر الحبسي	عضو
الفاضل / سهيل بن أحمد المعشني	عضو (عضو ذو خبرة)
السيد / سالم بن مسلم البوسعيدي	عضو (عضو ذو خبرة)
الفاضل / عبدالعزيز بن علي الشنفرى	عضو
الشيخ / سالم بن عوفيت الشنفرى	عضو
الفاضل / محمد بن يوسف بن علوي آل إبراهيم	عضو
الفاضل / علي بن أحمد المعشني	عضو
المهندس / سعيد بن سالم الشنفرى	عضو

\* إستقال الشيخ أحمد بن طاهر مقيبيل من مجلس الإدارة في سبتمبر ٢٠٠٢م.

اللجنة التنفيذية

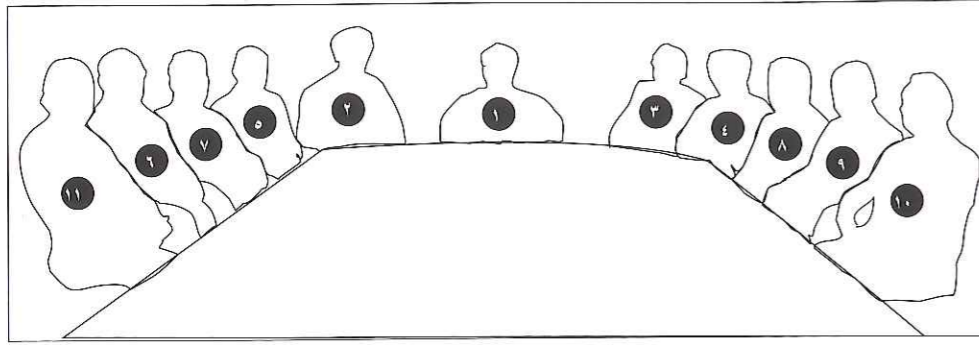
تتكون اللجنة التنفيذية من أعضاء مجلس الإدارة التالية اسماؤهم:

المهندس عبدالحافظ بن سالم بن رجب العجيلي	رئيس اللجنة
الفاضل / عبدالعزيز بن علي الشنفرى	نائب رئيس اللجنة
السيد سالم بن مسلم البوسعيدي	عضو
الفاضل / صالح بن ناصر الحبسي	عضو
الفاضل / علي بن أحمد المعشني	عضو

وقد عقدت اللجنة ١٤ اجتماعاً خلال عام ٢٠٠٢م.



## فريق الإدارة



- |  |                             |
|--|-----------------------------|
| المدير العام                                       | ١- أحمد بن علي الشنفرى      |
| نائب المدير العام                                  | ٢- عبدالله بن جامع فارح     |
| مساعد المدير العام للتجزئة المصرفية والتسويق       | ٣- عبدالحكيم بن عمر العجيلي |
| مساعد المدير العام للخدمات المصرفية لقطاع المؤسسات | ٤- فيرنديرا ك. راينا        |
| المراقب المالي                                     | ٥- عماد الزعبي              |
| رئيس إدارة التدقيق الداخلي                         | ٦- ماكس جايمان              |
| رئيس قسم الائتمان                                  | ٧- ميرثن جي. فرناندو        |
| مدير أول تقنية المعلومات                           | ٨- راقي كانا                |
| رئيس قسم التعاملات الدولية                         | ٩- سيد زيارات علي           |
| مدير العمليات                                      | ١٠- إيشان ويراسنج           |
| المراقب الداخلي                                    | ١١- موهانا ناير             |



## مجلس الإدارة



المهندس / عبدالحافظ بن سالم بن رجب العجيلي  
رئيس مجلس الإدارة



الشيخ / سالم بن  
عوفيت الشنفرى  
عضو



السيد / سالم بن مسلم  
الجوسعيدي  
عضو



الشيخ / سالم بن  
مبارك الشنفرى  
نائب رئيس  
مجلس الإدارة



الفاضل / عبدالعزيز  
بن علي الشنفرى  
عضو



الفاضل / سهيل بن  
أحمد المعشني  
عضو



الفاضل / صالح بن  
ناصر الحبسي  
عضو



المهندس / سعيد بن  
سالم الشنفرى  
عضو



الفاضل / ظافر بن  
سحمي الأحبابي  
عضو



الفاضل / علي بن  
أحمد المعشني  
عضو

## رسالة البنك

النمو المتواصل لتحقيق موضع ريادي كمؤسسة مصرفية تعمل على توفير متطلبات عملائها الكرام والسعي الدائم لتنمية قدرات ومهارات موظفيها، وتعزيز فائدة المساهمين وزيادة مساهمتها في نمو وازدهار سلطنة عمان.

## الطموحات والأهداف

- \* توسعة شبكتي الفروع وأجهزة الصرف الآلي وتطويرها حتى تغطي كافة مناطق السلطنة.
- \* الحفاظ على أفضل مستوى لكفاية رأس المال ومعدلات السيولة.
- \* توفير تشكيلة متنوعة ومتعددة من الخدمات والمنتجات تستوفي متطلبات العملاء كافة.
- \* زيادة المساهمة في ازدهار ورقي السلطنة وشعبها الكريم.
- \* توحيد الموارد للتفوق في السوق المحلية.
- \* تنمية وتطوير قدرات ومهارات موظفي البنك.
- \* بنية إدارية تتسم بالتعددية الوظيفية واللامركزية.



المهندس / عبدالحافظ بن سالم بن رجب العجيلي  
رئيس مجلس الإدارة

المساهمون الأفاضل ،

يسر مجلس إدارة بنك ظفار العماني الفرنسي (ش.م.ع.ع) أن يقدم لكم النتائج المالية للبنك وتقرير مدققي الحسابات للسنة المالية المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٢.

الأوضاع الاقتصادية العالمية والمحلية

استمر أداء الاقتصاد العالمي ضعيفاً خلال عام ٢٠٠٢ ، حيث لا يتوقع أن تسجل إقتصاديات الدول الصناعية الكبرى نمواً ملحوظاً تخلصها من حالة الركود والتباطؤ الإقتصادي التي تواجهها منذ عام ٢٠٠١ ، هذا على الرغم من الإجراءات الإقتصادية والمالية التي قامت بها السلطات النقدية والمالية في تلك الدول لإنعاش إقتصادياتها وتحفيز الإستثمارات ، كتحفيض أسعار الفوائد ، حيث قام بنك الإحتياطي الفيدرالي الأمريكي بتخفيضات عديدة على أسعار الفائدة ، لتصل أسعار الفائدة إلى ١,٢٥٪ وهو أدنى مستوى تشهده الولايات المتحدة خلال ٤٠ عاماً . كذلك استمرت أسواق المال العالمية بتذبذبها واضطرابها وتراجعت معظم مؤشرات أسواق المال العالمية في عام ٢٠٠٢ . وقد شهد النصف الثاني من عام ٢٠٠٢ بروز نجم عملة اليورو كمنافس قوي للدولار الأمريكي حيث سجل سعر صرف اليورو مقابل الدولار أعلى سعر صرف منذ أن تم تداول العملة الأوروبية.

أما بالنسبة لأداء الإقتصاد العماني فأن المؤشرات والتقديرات الأولية تشير إلى تحسن في الأداء الإقتصادي المحلي ، حيث يتوقع أن ينمو الإقتصاد العماني خلال عام ٢٠٠٢ بنسبة ٢,٩٪ ، كذلك يتوقع أن ينخفض العجز المقدر في موازنة عام ٢٠٠٢ من ٣٨٠ مليون ريال عماني إلى ١٠٠ مليون ريال عماني ، أيضاً فأن معدلات التضخم يتوقع أن تسجل إنحساراً خلال عام ٢٠٠٢ حيث يقدر تراجع المؤشر العام للأسعار بنسبة ٠,٨٪ ، هذا على الرغم من إنخفاض معدل إنتاج النفط خلال عام ٢٠٠٢ من ٩٠٩ ألف برميل يومياً حسب التقديرات إلى ٨٣٠ ألف برميل يومياً.

كذلك تحسن أداء سوق مسقط للأوراق المالية ، حيث إرتفع المؤشر العام لأسعار سوق مسقط للأوراق المالية بنسبة ٢٦٪ حيث بلغ مستوى ١٩١,٩ نقطة مع نهاية عام ٢٠٠٢ مقارنة مع ١٥٢ نقطة في نهاية عام ٢٠٠١ ، وذلك يعكس زيادة ثقة المستثمرين في أداء الشركات الوطنية. إن القراءات الأولية للموازنة العامة للدولة لعام ٢٠٠٣ تشير إلى أن النمو المستهدف للإقتصاد الوطني هو ١٪ ، على الرغم من إنخفاض معدل الإنتاج النفطي حيث ستلجأ الحكومة إلى عدد من الإجراءات والبدائل المتاحة للحد من أثر الإنخفاض في الإنتاج النفطي ، مثل زيادة وتنمية الإيرادات الغير نفطية وضبط الإنفاق الحكومي ، حيث يتوقع أن تسجل الإيرادات الغير نفطية ما نسبته ٢٩٪ من الإيرادات الحكومية كذلك فأن النمو في القطاعات الغير نفطية يتوقع أن يصل إلى ٦٪ خلال عام ٢٠٠٣.

إستمرار الأداء الجيد للبنك خلال ٢٠٠٢

بعد الأداء الجيد الذي تم تحقيقه في عام ٢٠٠١ حيث كان بنك ظفار العماني الفرنسي (ش.م.ع.ع) - البنك الوطني الوحيد في السلطنة الذي أستطاع أن يحقق نمو في صافي ارباحه ، فقد كان عام ٢٠٠٢ استمراراً لهذا الأداء الجيد حيث سجلت كافة المؤشرات نسب نمو ملحوظة.

فقد أرتفع إجمالي الموجودات من ٣٣٧ مليون ريال عماني نهاية عام ٢٠٠١ إلى ٣٤٤ مليون ريال عماني في نهاية عام ٢٠٠٢ ، كذلك أرتفع إجمالي القروض والسلفيات من ٢٧٢ مليون ريال عماني في نهاية عام ٢٠٠١ إلى ٢٨٤ مليون ريال عماني في نهاية عام ٢٠٠٢ وينسبة نمو بلغت ٤,٤٪ ، مقارنة مع نسبة نمو في إجمالي قروض وسلفيات البنوك العاملة في الدولة في عام ٢٠٠٢ بلغت ١٪ فقط ، وهذا مؤشر قوي على القدرة التنافسية للبنك في القطاع المصرفي المحلي ، أيضاً نمت ودائع العملاء خلال عام ٢٠٠٢ بنسبة ٣,٤٪ حيث أرتفعت ودائع العملاء من مبلغ ٢٦٨ مليون ريال عماني في نهاية عام ٢٠٠١ إلى مبلغ ٢٧٧ مليون ريال عماني في نهاية عام ٢٠٠٢.

أما بالنسبة لمؤشرات الربحية ، فقد إرتفع صافي إيرادات الفوائد بنسبة ٢٥٪ ليصل إلى ١٩,٣ مليون ريال عماني في نهاية عام ٢٠٠٢ مقارنة مع ١٥,٤ مليون ريال عماني في نهاية عام ٢٠٠١ ، أيضاً إرتفعت الإيرادات الأخرى (صافي العمولات والرسوم المقبوضة ، صرف العملات الأجنبية ، الإستثمارات في الأوراق المالية ، والإيرادات المتفرقة الأخرى) من ٣,٣ مليون ريال عماني في نهاية عام ٢٠٠١ لتصل إلى مبلغ ٤,١ مليون ريال عماني في نهاية عام ٢٠٠٢ وينسبة نمو بلغت ٢٤٪. أما إجمالي مصروفات التشغيل فقد إرتفعت بنسبة ١١,٤٪ حيث بلغت في نهاية عام

٢٠٠٢ مبلغ ٨,٨ مليون ريال عماني ، كذلك بلغت نسبة إجمالي مصروفات التشغيل إلى إجمالي الإيرادات ٣٧,٦٪ كما في نهاية عام ٢٠٠٢ وبتحسن ملحوظ عن النسبة التي كانت عليها في نهاية عام ٢٠٠١ والبالغة ٤٢,٦٪ ، وهذا مؤشر ممتاز يدل على تطور كفاءة الأداء في البنك.

لقد إستمر البنك في إتباع سياسته الحكيمة في تكوين المخصصات اللازمة لمحفظة القروض والسلفيات ، وذلك لمواجهة أية مخاطر مستقبلية حيث تم تكوين مخصصات بلغت ٥,٢ مليون ريال عماني في عام ٢٠٠٢ مقارنة مع ٤,٠ مليون ريال عماني في عام ٢٠٠١. أما صافي الربح فلقد حقق نمواً بلغت نسبته ٣٥٪ حيث إرتفع صافي الربح من مبلغ ٦,١٣ مليون ريال عماني في عام ٢٠٠١ ليصل إلى مبلغ ٨,٣٠ مليون ريال عماني في نهاية عام ٢٠٠٢.

ونظراً لكون تقنية المعلومات والاتصالات الألكترونية الحديثة قد أصبحت من أهم ركائز العمل المصرفي ، ومن أهم الأساليب المتوفرة للبنوك لتقديم خدماتها إلى الزبائن ، فأن مجلس الإدارة يولي هذا الجانب من الخدمة المصرفية إهتماماً وأهمية قصوى في أستحداث كل ما هو متطور وجديد في مجال تقنية المعلومات المصرفية وذلك لتقديم أفضل وأسهل قنوات وسبل الإتصال مع زبائننا الكرام.

لقد حافظ البنك خلال عام ٢٠٠٢ على نفس مستوى التقييم الإئتماني الممنوح من قبل مؤسستين عالميتين للتقييم الإئتماني وهما مؤسسة (Capital Intelligence) ومؤسسة (Fitch IBCA) واللذان يعتبران من أعلى مستويات التقييم الإئتماني الممنوحة في السلطنة ، وهذا التقييم يؤكد قدرة البنك الإئتمانية والأداء المتطور الذي تم تحقيقه خلال عام ٢٠٠٢.

عملية دمج بنك مجان الدولي (ش.م.ع.ع)

لقد وافق مساهمو بنك ظفار العماني الفرنسي (ش.م.ع.ع) في إجتماع الجمعية العامة الغير عادية والتي عقدت بتاريخ ٣ ديسمبر ٢٠٠٢ ومساهمو بنك مجان الدولي (ش.م.ع.ع) في إجتماع الجمعية الغير عادية والتي عقدت بتاريخ ١٠ نوفمبر ٢٠٠٢ على مقترح الإندماج بين بنك ظفار العماني الفرنسي (ش.م.ع.ع) وبنك مجان الدولي (ش.م.ع.ع) ، بحيث يتم دمج أصول والتزامات بنك مجان الدولي في بنك ظفار العماني الفرنسي (ش.م.ع.ع). هذا وقد تم الحصول على كافة الموافقات اللازمة لإتمام عملية الدمج ، حيث تم بتاريخ ٢٨ ديسمبر ٢٠٠٢ التوقيع على إتفاقية الإندماج بين رئيسي مجلسي إدارة البنكين ، وحيث أن المادة (١٣) مكرر ٨ من قانون الشركات التجارية رقم ٤ لسنة ١٩٧٤ تنص على أن يتم تنفيذ قرار الإندماج بعد إنقضاء ثلاثة أشهر من تاريخ إشهار الإندماج وقيد في السجل التجاري ، فأن التاريخ الفعلي للإندماج هو ٣٠ مارس ٢٠٠٣. وحالياً يتم مراجعة عمليات وأنشطة البنكين ووضع الخطط والإجراءات اللازمة والإعداد لدمج كافة الأنشطة عند حلول التاريخ الفعلي للإندماج.

وحرصاً من مجلس إدارة البنك بالإسراع في عملية الإندماج والإرتقاء بكفاءة البنك الإدارية وتحسين القدرة التنافسية للبنك بعد إتمام عملية الإندماج ، فقد تم تعيين مكتب استشاري عالمي للقيام بمراجعة ودراسة الأطر التنظيمية والإدارية في البنكين وعمل التوصيات والمقترحات اللازمة بهذا الشأن.

مقترح توزيع الأرباح

نتيجة لهذا الأداء المتميز للبنك والذي تحقق خلال عام ٢٠٠٢ ، فأن مجلس إدارة البنك يوصي بتوزيع ما نسبته ١٥٪ أرباحاً نقدياً على مساهمين البنك بتاريخ إنعقاد الجمعية العامة العادية القادمة ، والمتوقع عقدها بتاريخ ٢٨ إبريل ٢٠٠٣ حيث أن رأسمال البنك سوف يكون (٤١,٩٦١,٨١٨ سهماً) بقيمة أسمية ريال واحد وذلك بعد إصدار (٦,٦٨١,٨١٨ سهماً) بقيمة أسمية ريال واحد لمساهمين بنك مجان الدولي (ش.م.ع.ع) خلال شهر إبريل ٢٠٠٣ كما نصت عليه إتفاقية الإندماج بين البنكين.

حاكمة وتنظيم الشركات

التزاماً من بنك ظفار العماني الفرنسي (ش.م.ع.ع) بالقواعد والمبادئ الصادرة عن الهيئة العامة لسوق المال والبنك المركزي العماني بخصوص حاكمية وتنظيم الشركات (Corporate Governance) ، فأن البنك يعمل حالياً على تطبيق كل ما تضمنته هذه القواعد والمبادئ . حيث تم في بداية عام ٢٠٠٢ تشكيل لجنة تدقيق والتي تقوم حالياً بكافة المهام والمسؤوليات الموكلة إليها.

كلمة شكر وإمتنان

نيابة عن مجلس الإدارة يسرني أن أتقدم بالشكر والتقدير لزبائننا الكرام على دعمهم المستمر والثقة الغالية التي أولوها لإدارة البنك ، كذلك الشكر موصول لمساهمينا الأفاضل على دعمهم غير المحدود ، كما نشكر إدارة البنك والموظفين الكرام على الجهود التي بذلوها خلال عام ٢٠٠٢ والذي كان ثمرته هذه النتائج.

كما يسر مجلس الإدارة أن يتقدم بالشكر الجزيل للبنك المركزي العماني على توجيهاته القيمة.

وفي الختام ، يتقدم مجلس إدارة البنك وموظفيه وإدارته إلى المقام السامي لحضرة صاحب الجلالة السلطان قابوس بن سعيد المعظم - حفظه الله - بتقديم أسى آيات الولاء والوفاء والعرفان على قيادته الحكيمة ورعايته الكريمة للقطاع الخاص.

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته،

المهندس / عبدالحافظ بن سالم بن رجب العجيلي  
رئيس مجلس الإدارة

# المحتويات

٦.....	تقرير مجلس الإدارة
٨.....	مجلس الإدارة
٩.....	رسالة البنك
١٠.....	فريق الإدارة
١٢.....	مدراء الفروع
١٤.....	ميثاق حاكمية وتنظيم الشركات
١٨.....	مجموعة ائتمان الشركات
٢٠.....	تنمية المجتمع
٢٢.....	تدريب الموظفين
٢٤.....	دائرة التجزئة المصرفية والتسويق
٢٦.....	إدارة المخاطر
٢٧.....	مركز خدمات البطاقات
٢٨.....	ملخص النتائج المالية
٣٢.....	تقرير إدارة البنك
٣٥.....	شبكة فروع البنك وأجهزة الصرف الآلي
٣٦.....	تقرير مراجعي الحسابات
٣٧.....	الميزانية العمومية
٣٨.....	قائمة الدخل
٣٩.....	قائمة التغيرات في حقوق الملكية
٤٠.....	قائمة التدفق النقدي
٤١.....	إيضاحات حول البيانات المالية

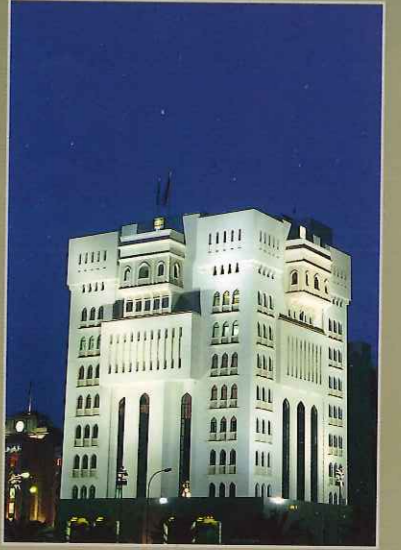


## التقرير

## السنوي ٢٠٢٠



بنك ظفار العماني الفرنسي (ش.م.ع.ع)



- \* تأسس بنك ظفار العماني الفرنسي في ١ يناير عام ١٩٩٠م.
- \* باشر البنك أعماله بفرعين فقط وفي عام ١٩٩٢ وصل عدد الفروع ١٢ فرعاً.
- \* في فبراير عام ١٩٩٢ تمت زيادة رأس ماله المرخص به والمصدر إلى ١٥ مليون ريال عماني.
- \* بحلول عام ١٩٩٤م كانت نسبة التعمين بالبنك قد ارتفعت لتصل إلى ٧٤٪. وتتجاوز هذه النسبة اليوم ٩٠٪ من إجمالي موظفي البنك.
- \* في عام ١٩٩٧م تم زيادة رأس ماله المرخص به ليصل إلى ٥٠ مليون ريال عماني.
- \* في عام ١٩٩٨م تم افتتاح مقر البنك الرئيسي بمنطقة مطرح التجارية بتكلفة قدرها نحو ٢,٥ مليون ريال عماني. ويتكون هذا الصرح المعماري من ١٠ أدوار.
- \* تصل شبكة فروع البنك إلى ٤٣ فرعاً بينما يمتلك ٥٧ جهازاً للصرف الآلي و ٥٧ بنكاً مراسلاً ويعمل به نحو ٤٤٣ موظفاً.
- \* يعمل البنك وفقاً لأحدث الأنظمة التي تم التوصل إليها في تقنية المعلومات وبه مركز احتياطي للحاسب الآلي للاستخدام في حالة تعطل الشبكة الرئيسية.
- ص.ب.: ١٥٠٧، الرمز البريدي: ١١٢، سلطنة عمان.
- هاتف: ٧٩٠٤٦٦، فاكس: ٧٩٧٢٤٦

